

第 9 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年三月二日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Março de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第49/2016號行政長官批示，續任法律及司法培訓中心三名教學委員會常設成員。.....	4396
第50/2016號行政長官批示，將“公共行政道德操守委員會”成員的委任續期。.....	4396
第51/2016號行政長官批示，委任兩名檢察官委員會委員。.....	4396

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2016, que renova o mandato de três membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.	4396
Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2016, que renova a nomeação dos membros da Comissão de Ética para a Administração Pública.	4396
Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2016, que nomeia dois membros do Conselho dos Magistrados do Ministério Público.	4396

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第52/2016號行政長官批示，以定期委任方式委任環境保護局局長。.....	4397	Despacho do Chefe do Executivo n.º 52/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.	4397
第7/2016號行政長官公告，命令公佈一九三六年七月三十日訂於布魯塞爾的《關於國際清算銀行豁免的議定書》。.....	4398	Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2016, que manda publicar o Protocolo referente às Imunidades do Banco de Pagamentos Internacionais, concluído em Bruxelas em 30 de Julho de 1936.	4398
第8/2016號行政長官公告，命令公佈二零零二年六月七日在聖彼德堡簽署的《上海合作組織憲章》及其分別於二零零三年九月五日在塔什干市和二零零六年六月十五日在上海簽署的兩個議定書。.....	4406	Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2016, que manda publicar os Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, assinados em São Petersburgo em 7 de Junho de 2002, e os seus dois Protocolos assinados, respectivamente, em Tachkent em 5 de Setembro de 2003, e em Xangai em 15 de Junho de 2006.	4406
批示摘錄一份。.....	4421	Extracto de despacho.	4421
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	4421	Extractos de despachos.	4421
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第35/2016號保安司司長批示，將若干權限轉授予海關關長。.....	4422	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016, que subdelega competências no director-geral dos Serviços de Alfândega.	4422
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第21/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——土壤穩固暨疏排水工程合同的簽署人。.....	4425	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de drenagem e de estabilização do solo para a Universidade de Macau.	4425
第22/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——S28教職員宿舍裝修工程合同的簽署人。.....	4425	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada da obra de acabamento da residência de docentes e funcionários S28 da Universidade de Macau.	4425
第26/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——E12健康科學學院變壓器房及低壓配電房設計及裝修工程連配套項目合同的簽署人。.....	4426	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «empreitada de concepção, acabamento e apetrechamento de uma sala de transformador e de uma sala de subestação de baixa tensão na Faculdade de Ciências da Saúde E12 da Universidade de Macau».	4426
第27/2016號社會文化司司長批示，委任社會文化司司長辦公室主任為社會文化司司長在澳門大學校董會的代表。.....	4426	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2016, que nomeia o chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura como representante do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura no Conselho da Universidade de Macau. ..	4426
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第9/2016號運輸工務司司長批示，宣告位於氹仔島偉龍馬路，稱為1c地段、2地段、3地段、4地段及5地段的土地的批給失效。.....	4426	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2016, que declara a caducidade da concessão dos terrenos designados por lote 1c, lote 2, lote 3, lote 4 e lote 5, situados na ilha da Taipa, na Avenida Wai Long.	4426
批示摘錄一份。.....	4430	Extracto de despacho.	4430
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	4430	Extractos de despachos.	4430
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	4431	Extractos de despachos.	4431

終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	4432	Extracto de despacho.	4432
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	4432	Extractos de despachos.	4432
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	4433	Extractos de despachos.	4433
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	4433	Extractos de despachos.	4433
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	4434	Extractos de despachos.	4434
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	4439	Extracto de despacho.	4439
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	4439	Extractos de despachos.	4439
聲明書數份。.....	4440	Declarações.	4440
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。.....	4452	Declaração.	4452
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
聲明書一份。.....	4452	Declaração.	4452
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	4452	Extractos de despachos.	4452
澳門貿易投資促進局：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
批示摘錄一份。.....	4454	Extracto de despacho.	4454
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	4454	Extracto de despacho.	4454
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄一份。.....	4455	Extracto de despacho.	4455
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	4455	Extractos de despachos.	4455
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	4457	Extractos de despachos.	4457
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	4459	Extracto de despacho.	4459
澳門保安部隊高等學校：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	4459	Extractos de despachos.	4459
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	4459	Extractos de despachos.	4459

教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	4461	Extractos de despachos.	4461
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	4466	Extractos de despachos.	4466
體育局：		Instituto do Desporto:	
轉入體育局的領導及主管人員、編制內人員、行政任用合同及個人勞動合同人員的名單。.....	4481	Lista de transição do pessoal de direcção e chefia, do pessoal do quadro, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho.	4481
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	4498	Extractos de despachos.	4498
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄數份。.....	4500	Extractos de despachos.	4500
文化產業基金：		Fundo das Indústrias Culturais:	
批示摘錄數份。.....	4503	Extractos de despachos.	4503
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄一份。.....	4504	Extracto de despacho.	4504
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	4504	Extractos de despachos.	4504
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	4506	Extracto de despacho.	4506
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	4506	Extractos de despachos.	4506
電信管理局：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
批示摘錄一份。.....	4507	Extracto de despacho.	4507
燃料安全委員會：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
批示摘錄一份。.....	4508	Extracto de despacho.	4508

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告		Comissariado da Auditoria:	
審計署佈告：		Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	4509
為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4509	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1. ^a classe e três de técnico de 1. ^a classe.	4509
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及一等技術員三缺晉級開考的投考人臨時名單。...	4509	Serviços de Alfândega:	
海關佈告：		Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de auxiliar, área de servente.	4510
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）五缺入職開考的准考人確定名單。.....	4510	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vagas de subcomissário alfandegário.	4510
公告一則，關於張貼為填補副關務監督空缺入職開考的准考人臨時名單。.....	4510		

檢察長辦公室佈告：

- 為填補特級技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 4511
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 4511

新聞局佈告：

- 為填補二等攝影師及視聽器材操作員兩缺入職開考的准考人最後成績表。..... 4512

禮賓公關外事辦公室佈告：

- 為填補一等技術員（項目管理範疇）四缺入職開考的應考人最後成績表。..... 4513

行政公職局佈告：

- 為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 4515
- 公告一則，關於張貼為填補顧問文案一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 4515
- 公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺及首席公關督導員一缺晉級開考的通告。..... 4516
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 4516

法務局佈告：

- 通告一則，關於以入職開考招考進入登記官及公證員職程的實習員十二名，以填補登記官及公證員六缺。..... 4517

身份證明局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4530

印務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等照相排版員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4530

民政總署佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員十六缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 4531
- 公告一則，關於“為松山登山纜車提供維修、保養及管理服務”的公開招標。..... 4531
- 將若干權力轉授予多個職務範疇之人員。..... 4532
- 將若干權限授予管理委員會主席。..... 4533

Gabinete do Procurador:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 4511
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 4511

Gabinete de Comunicação Social:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe. 4512

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão de eventos. 4513

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 4515
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor. 4515
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista e uma de assistente de relações públicas principal. 4516
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 4516

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Aviso sobre o concurso de ingresso, para a admissão de doze estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, com vista ao preenchimento de seis vagas de conservador e notário. 4517

Direcção dos Serviços de Identificação:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 4530

Imprensa Oficial:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de operador de fotocomposição de 1.ª classe. 4530

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de técnico superior assessor principal. 4531
- Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de reparação, manutenção e gestão do teleférico da Colina da Guia». 4531
- Subdelegação de competências no pessoal de diversas áreas funcionais. 4532
- Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração. 4533

退休基金會佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 4534

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及特級技術輔導員四缺晉級開考的投考人臨時名單。 4535

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。 4536

告示一則，關於申駁市區房屋稅。 4537

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 4537

勞工事務局佈告：

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 4538

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。 4539

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 4539

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的通告。 4540

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。 4540

博彩監察協調局佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 4541

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員十一缺晉級開考的通告。 4541

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。 4542

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的通告。 4542

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

為填補主任翻譯員一缺及一等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 4543

Fundo de Pensões:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 4534

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e quatro de adjunto-técnico especialista. 4535

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4536

Edital sobre as reclamações da contribuição predial urbana. 4537

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4537

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 4538

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 4539

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 4539

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista. 4540

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 4540

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 4541

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de onze vagas de assistente técnico administrativo especialista. 4541

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico principal. 4542

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal. 4542

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 4543

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及首席翻譯員兩缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 4545
- 公告一則，關於張貼第二十三屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單。..... 4546
- 告示一則，關於治安警察局一名已故警員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。..... 4546

司法警察局佈告：

- 為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 4546
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 4547
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員（社區警務及公共關係範疇）三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4547

懲教管理局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 4548

衛生局佈告：

- 為填補技術工人（電工範疇）三缺入職開考投考人的最後成績表。..... 4549
- 為展開取得醫院職務範疇法醫科顧問醫生級別資格的投考人最後成績表。..... 4550
- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 4550
- 為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生兩缺入職開考的投考人最後成績表。..... 4551
- 公告一則，關於張貼為取得醫院職務範疇運動醫學科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單和考試須知。..... 4552
- 公告一則，關於張貼為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員（放射職務範疇）所必需的入職實習的准考人臨時名單。..... 4552
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器工範疇）三缺入職開考的投考人知識考試成績名單。..... 4553
- 公告一則，關於取消為填補技術工人（泥水工範疇）一缺的入職開考。..... 4553

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de intérprete-tradutor principal. 4545
- Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final ao 23.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. 4546
- Édito respeitante à habilitação dos interessados nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 4546

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 4546
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4547
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas. 4547

Direcção dos Serviços Correccionais:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4548

Serviços de Saúde:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de electricista. 4549
- Lista de classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina legal. 4550
- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 4550
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). 4551
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina desportiva. 4552
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de uma vaga de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica. 4552
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de ferreiro. 4553
- Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. 4553

公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一臺超聲內窺鏡引導下的經支氣管針吸活檢設備”進行公開招標。.....	4553	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um equipamento para biópsia aspirativa transbrônquica por agulha guiada pela ultrassonografia endobrônquica aos Serviços de Saúde».	4553
公告一則，關於張貼為展開取得醫院職務範疇婦產科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單。...	4554	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de unidade de obstetrícia/ginecologia.	4554
公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	4554	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados.	4554
通告一則，關於展開取得醫院職務範疇口腔科顧問醫生級別資格的程序。.....	4555	Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de estomatologia.	4555
通告一則，關於入讀專科培訓的開考。.....	4557	Aviso sobre o concurso para ingresso nos internatos complementares.	4557
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補技術工人（水喉工）一缺入職開考的專業面試的相關資料。.....	4562	Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador.	4562
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	4562	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	4562
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	4563	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1. ^a classe.	4563
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	4563	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico de 1. ^a classe.	4563
公告一則，關於張貼為填補多個範疇二等技術員空缺入職開考的投考人確定名單。.....	4564	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de vagas de técnico de 2. ^a classe, de diversas áreas.	4564
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	4565	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	4565
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補特級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	4566	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	4566
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補社會工作範疇首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	4566	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de serviço social.	4566
為填補財務及會計範疇二等技術員兩缺入職開考的投考人最後成績表。.....	4567	Lista classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2. ^a classe, área financeira e de contabilidade.	4567
公告一則，關於澳大校園區托兒所裝修承攬工程的公開招標。.....	4568	Anúncio referente ao concurso público para a empreitada da obra de remodelação da Creche Campus da Universidade de Macau.	4568
通告一則，關於為填補社會工作範疇二等技術員五缺的入職開考。.....	4570	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2. ^a classe, área de serviço social.	4570

體育局佈告：

公告一則，關於「第六十三屆澳門格蘭披治大賽車的臨時車房（集車區）及地下停車場之保安看守服務」的公開招標。..... 4574

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 4576

澳門大學佈告：

通告一則，關於修改社會科學學院哲學博士（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。... 4576

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 4578

文化基金佈告：

通告一則，關於更正二零一五年第四季度資助名單。 4579

土地工務運輸局佈告：

為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4579

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 4580

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的投考人成績表。..... 4581

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 4581

海事及水務局佈告：

為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）兩缺入職開考的應考人成績表。..... 4582

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 4583

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機兩缺入職開考的准考人臨時名單。..... 4584

房屋局佈告：

為填補首席高級技術員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 4584

Instituto do Desporto:

Anúncio referente ao concurso público para os Serviços de segurança e de vigilância das garagens provisórias (*paddock*) e do auto-silo do 63.º Grande Prémio de Macau. 4574

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 4576

Universidade de Macau:

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de Doutoramento em História, da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. 4576

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4578

Fundo de Cultura:

Aviso sobre a rectificação da lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 4579

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 4579

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 4580

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 4581

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 4581

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação-tradução chinês e português. 4582

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4583

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros. 4584

Instituto de Habitação:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 4584

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及首席技術輔導員四缺晉級開考的准考人臨時名單。 4585

燃料安全委員會佈告：

為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人最後成績表。 4586

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 4587

公證署公告及其他公告

夢花園音樂文化協會——章程。 4588

孩子計劃文化協會——章程。 4589

澳門健寧藝術團——章程。 4590

澳門高校中山學生聯合會——章程。 4591

澳門鶴山青年會——章程。 4593

澳門護老者協會——章程。 4593

澳門福州十邑社團總會——章程。 4594

澳門壹舜文娛體育會——章程。 4595

澳門天柱文化慈善促進會——章程。 4596

宇宙之猩體育會——章程。 4598

創意工業合作社——章程。 4599

種子兒童發展協會——章程。 4600

中國（澳門）金融科技產業促進會——章程。 4601

澳門江門市蓬江區荷塘同鄉聯誼會——修改章程。 4603

樂駿體育——修改章程。 4603

澳門劉族永福堂宗親會——章程。 4603

國際有機農業運動聯合會休閒農業聯盟——修改章程。 4604

澳門乒乓總會——修改章程。 4604

澳門現代建築學會——修改章程。 4605

澳門愛樂協會——修改章程。 4605

澳門泊車管理股份有限公司——召集書。 4606

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e quatro de adjunto-técnico principal. 4585

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 4586

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 4587

Anúncios notariais e outros

Dreams Garden Music Culture Association. — Estatutos. 4588

Kids project Culture Association. — Estatutos. 4589

Kin Neng Art Community Macao. — Estatutos. 4590

Federation of Chong San College Student in Macao. — Estatutos. 4591

Associação de Juventude de Hok San de Macau. — Estatutos. 4593

Associação de cuidadores dos idosos de Macau. — Estatutos. 4593

General Association of Macau Fuzhou Shi Yi Associations. — Estatutos. 4594

Associação Desportiva e Recreativa do Melhor Atirador de Macau. — Estatutos. 4595

Tianzhu Macao Cultural Charity Promotion Association. — Estatutos. 4596

Clube Desportivo Gorila do Universo. — Estatutos. 4598

Creative Industries Cooperative. — Estatutos. 4599

Semente—Associação para Desenvolvimento das Crianças. — Estatutos. 4600

Associação para a Promoção da Indústria Técnico-Financeira da China (Macau). — Estatutos. 4601

澳門江門市蓬江區荷塘同鄉聯誼會. — Alteração dos estatutos. 4603

Clube Desportivo Lok Chon. — Alteração dos estatutos. 4603

Associação dos Conterrâneos de Apelido Lau do Veng Fok Tong de Macau. — Estatutos. 4603

International Federation of Organic Agriculture Movements Amenity Agriculture Alliance. — Alteração dos estatutos. 4604

Associação Geral de Ping-Pong de Macau. — Alteração dos estatutos. 4604

Associação Docomomo — Macau. — Alteração dos estatutos. 4605

Associação de Filarmónica de Macau. — Alteração dos estatutos. 4605

CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A. — Convocatória. 4606

附註：印發二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第45/2016號行政長官批示，委任民政總署管理委員會主席。..... 4382
- 第46/2016號行政長官批示，以定期委任方式委任體育局局長。..... 4383

附註：本期附二零一五年下半年度《澳門特別行政區公報》第二組的總目錄。

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2016, que nomeia o presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 4382
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2016, que nomeia, em comissão de serviço, o presidente do Instituto do Desporto. 4383

Nota: Acompanha este número o Índice Geral do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau da II Série, referente ao 2.º Semestre de 2015.

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 49/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號行政法規及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), com as alterações introduzidas pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2003 e 7/2010, o Chefe do Executivo manda:

一、續任檢察院馬翊助理檢察長為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，自二零一六年三月一日起，為期兩年；

1. É renovado o mandato de Ma Iek, Procuradora-Adjunta do Ministério Público, como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Março de 2016.

二、續任行政法務司司長辦公室沈振耀顧問及中級法院譚曉華法官為法律及司法培訓中心教學委員會常設成員，自二零一六年四月三日起，為期兩年。

2. É renovado o mandato de Sam Chan Io, assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, e de Tam Hio Wa, Juíza do Tribunal de Segunda Instância, como membros permanentes do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2016.

二零一六年二月十八日

18 de Fevereiro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 50/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第368/2009號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2009, o Chefe do Executivo manda:

下列“公共行政道德操守委員會”成員的委任，自二零一六年三月四日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de Ética para a Administração Pública, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 4 de Março de 2016:

(一) 石立焯，並由其擔任主席；

1) Paulino do Lago Comandante, que preside;

(二) 林香生；

2) Lam Heong Sang;

(三) 高炳坤。

3) Kou Peng Kuan.

二零一六年二月二十三日

23 de Fevereiro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 51/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/1999號法律《法官通則》第一百零六條(二)項及第一百零九條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do artigo 106.º e do n.º 1 do artigo 109.º da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados), o Chefe do Executivo manda:

一、根據推薦法官的獨立委員會的推薦，委任黃如楷、崔世昌為檢察官委員會委員。

二、本批示自公佈之日起生效。

二零一六年二月二十四日

行政長官 崔世安

第 52/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2009號行政法規《環境保護局的組織及運作》第四條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任譚偉文為環境保護局局長，自二零一六年三月二日起為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由環境保護局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一六年二月二十五日

行政長官 崔世安

附件

委任譚偉文擔任環境保護局局長一職的理由如下：

——職位空缺。

——譚偉文具以下的履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任環境保護局局長一職。

學歷：

——台灣成功大學土木工程學士；

——中國中山大學法學碩士（公共行政專業）；

——澳門大學土木工程碩士（環境及水力工程專業）。

1. São nomeados membros do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, Eddie Yue Kai Wong e Chui Sai Cheong, sob proposta da Comissão Independente responsável pela indigitação dos candidatos ao cargo de juiz.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

24 de Fevereiro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 52/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2009 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Tam Vai Man, para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, pelo período de um ano, a partir de 2 de Março de 2016.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado.

25 de Fevereiro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Tam Vai Man, para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

— Vacatura do cargo;

— Tam Vai Man possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil na Universidade «Cheng Kung» em Taiwan;

— Mestrado em Direito na variante de Administração Pública na Universidade «Zhongshan» na China;

— Mestrado em Engenharia Civil na variante de Engenharia Ambiental e Hidráulica na Universidade de Macau.

專業簡歷：

- 20/04/1988至31/12/1989 澳門市政廳市政工程部路政組二等助理技術員；
- 01/01/1990至31/01/1990 澳門市政廳市政工程部路政組二等技術員；
- 01/02/1990至31/01/1993 澳門市政廳市政工程部坑道准照組組長；
- 01/02/1993至30/06/1996 澳門市政廳衛生清潔部研究、稽查暨下水道紀錄組組長；
- 01/07/1996至31/07/1999 澳門市政廳環保暨綠化部清潔暨環保處處長；
- 01/08/1999至19/12/1999 澳門市政廳環保暨綠化部代部長；
- 20/12/1999至31/12/2001 臨時澳門市政局環境暨綠化部清潔暨環保處處長；
- 01/01/2002至04/03/2003 民政總署管理委員會委員；
- 05/03/2003至08/05/2007 民政總署管理委員會副主席；
- 09/05/2007至06/05/2014 民政總署管理委員會主席；
- 07/05/2014至今 民政總署首席顧問高級技術員。

Currículo profissional:

- 20/04/1988 a 31/12/1989, assistente técnico de 2.ª classe do Sector de Vias Públicas dos Serviços Técnicos Municipais do Leal Senado;
- 01/01/1990 a 31/01/1990, técnico de 2.ª classe do Sector de Vias Públicas dos Serviços Técnicos Municipais do Leal Senado;
- 01/02/1990 a 31/01/1993, chefe do Sector de Valas da Divisão de Vias Públicas dos Serviços Técnicos Municipais do Leal Senado;
- 01/02/1993 a 30/06/1996, chefe do Sector de Estudos, Fiscalização e Cadastro da Divisão de Águas Residuais dos Serviços de Higiene e Limpeza do Leal Senado;
- 01/07/1996 a 31/07/1999, chefe da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente dos Serviços do Ambiente e Zonas Verdes do Leal Senado;
- 01/08/1999 a 19/12/1999, chefe de Departamento, substituto, dos Serviços do Ambiente e Zonas Verdes do Leal Senado;
- 20/12/1999 a 31/12/2001, chefe da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente dos Serviços do Ambiente e Zonas Verdes da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- 01/01/2002 a 04/03/2003, administrador do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- 05/03/2003 a 08/05/2007, vice-presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- 09/05/2007 a 06/05/2014, presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- 07/05/2014 até à presente data, técnico superior assessor principal do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

第 7/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，一九三六年七月三十日訂於布魯塞爾的《關於國際清算銀行豁免的議定書》（下稱“議定書”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指議定書的英文文本及葡文譯本。

二零一六年二月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2016

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, do Protocolo referente às Imunidades do Banco de Pagamentos Internacionais, concluído em Bruxelas em 30 de Julho de 1936, adiante designado por Protocolo;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), o referido Protocolo no seu texto em língua inglesa, acompanhado da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 22 de Fevereiro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Protocol regarding the immunities of the Bank for International Settlements

(of 30 July 1936)

The duly authorised representatives of the Government of His Majesty the King of the Belgians, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Government of Canada, the Government of the Commonwealth of Australia, the Government of New Zealand, the Government of the Union of South Africa, the Government of India, the Government of the French Republic, the Government of His Majesty the King of the Hellenes, the Government of His Majesty the King of Italy, the Government of His Majesty the Emperor of Japan, the Government of the Republic of Poland, the Government of the Republic of Portugal, the Government of His Majesty the King of Roumania, the Government of the Swiss Confederation, the Government of His Majesty the King of Yugoslavia;

Whereas

In accordance with Article X, paragraph 2 of the Agreement with Germany, which was signed at The Hague on the 20th January 1930 and has duly come into force, their respective Governments (with the exception of the Swiss Confederation) have conferred upon the Bank for International Settlements, the establishment of which was laid down by the

Experts' Plan of the 7th June 1929, certain immunities regarding its property and assets as well as those which might be entrusted to it;

And whereas by a Convention, signed at The Hague on the same date as that above-mentioned and having acquired the force of law in Switzerland, the Government of the Swiss Confederation has undertaken towards the Governments of Germany, Belgium, France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Italy and Japan to grant to the said Bank for International Settlements, in the event of its establishment at Basle, a Constituent Charter conferring upon it in accordance with Article 10 immunities similar to those laid down by Article X paragraph 2 of the Agreement with Germany;

And whereas, since Article X paragraph 2 of the Agreement with Germany and Article 10 of the Constituent Charter consecutive to the Convention with the Swiss Confederation only imperfectly express the intention of the contracting Parties and are liable to give rise to difficulties of interpretation, it is important to define the scope of the said Articles and to substitute for the terms employed expressions which are clearer and more capable of assuring to the operation of the Bank for International Settlements the immunities which are indispensable to the accomplishment of its task;

Have agreed as follows:

Article 1

The Bank for International Settlements, its property and assets as well as all the property and assets which are or will be entrusted to it, whether coin or other fungible goods, gold bullion silver or any other metal, precious objects, securities or any other objects the deposit of which is admissible in accordance with banking practice, are exempt from the provisions or measures referred to in paragraph 2 of Article X of the Agreement with Germany and in Article 10 of the

Constituent Charter consecutive to the Convention with Switzerland, of the 20th January 1930.

The property and assets of third parties, held by any other institution or person, on the instructions, in the name or for the account of the Bank for International Settlements, shall be considered as entrusted to the Bank for International Settlements and as enjoying the immunities laid down by the Articles above-mentioned by the same right as the property and assets which the Bank for International Settlements holds for the account of others, in the premises set apart for this purpose by the Bank, its branches or agencies.

Article 2

The present Protocol will come into force, for each contracting Party, on the date of deposit of its instrument of ratification at the Belgian Ministry for Foreign Affairs and Foreign Trade. It will come into force immediately in respect of such contracting Parties as may declare as the time of signing the Convention that they renounce the procedure of ratification.

Article 3

The non-signatory Governments which are or may be Parties to the Agreement with Germany, signed at The Hague on the 20th January 1930 may accede to the present Convention.

Any Government desiring to accede must notify its intention in writing to the Belgian Government, transmitting the document notifying its accession.

Article 4

The Governments not signatories of the Agreement with Germany signed at The Hague on the 20th January 1930, may become Parties to the present Convention by signing, subject to ratification if necessary, the original of this Convention which will remain deposited in the archives of the Belgian Ministry for Foreign Affairs and Foreign Trade. The signature

thus appended by a Government not a signatory to the Agreement with Germany will imply accession to Articles X and XV of the Agreement with Germany of the 20th January 1930, as well as to Annex XII of the same Agreement, laying down the procedure before the Arbitral Tribunal, to whose jurisdiction the Governments in question will thus have submitted themselves, so far as concerns the application and interpretation of the said Article X and of the present Convention.

Article 5

The Belgian Government will forward to all signatory Governments, as well as to the Bank for International Settlements, a certified copy of the present Convention, of the report of the depositing of the first ratifications, the later ratifications and the notifications of accession contemplated by the preceding Article.

Article 6

The present Convention has been drawn up in the French and English languages in one single copy which will remain deposited in the archives of the Belgian Government.

Done at Brussels on the 30th July 1936.

Protocolo referente às imunidades do Banco de Pagamentos Internacionais (de 30 de Julho de 1936)

Os representantes devidamente autorizados do Governo de Sua Majestade o Rei dos Belgas, do Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, do Governo do Canadá, do Governo da Comunidade da Austrália, do Governo da Nova Zelândia, do Governo da União da África do Sul, do Governo da Índia, do Governo da República Francesa, do Governo de Sua Majestade o Rei dos Helenos, do Governo de Sua Majestade o Rei da Itália, do Governo de Sua Majestade o Imperador do Japão, do Governo da República da Polónia, do Governo da República Portuguesa, do Governo de Sua Majestade o Rei da Roménia, do Governo da Confederação Suíça, do Governo de Sua Majestade o Rei da Jugoslávia;

Considerando que,

Em conformidade com o parágrafo 2.º do artigo X do Acordo com a Alemanha, assinado na Haia em 20 de Janeiro de 1930, em vigor, os seus respectivos Governos (com excepção do da Confederação Suíça) concederam ao Banco de Pagamentos Internacionais, cuja criação foi prevista pelo Plano dos Peritos de 7 de Junho de 1929, certas imunidades referentes aos seus bens e haveres, bem como aos que lhe venham a ser confiados;

E considerando que, através de uma Convenção assinada na Haia na mesma data e com força de lei na Suíça, o Governo da Confederação Suíça assumiu para com os Governos da Alemanha, da Bélgica, da França, do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte, da Itália e do Japão o compromisso de conceder ao referido Banco de Pagamentos Internacionais, caso este venha a ser estabelecido em Basileia, uma Carta Constitutiva concedendo-lhe, nos termos do artigo 10.º, imunidades semelhantes às estabelecidas no parágrafo 2.º do artigo X do Acordo com a Alemanha;

E que, em virtude de o parágrafo 2.º do artigo X do Acordo com a Alemanha e o artigo 10.º da Carta Constitutiva subsequente à Convenção com a Confederação Suíça não exprimirem, senão imperfeitamente, a intenção das Partes Contratantes, e serem susceptíveis de originar dificuldades de interpretação, é importante definir o âmbito dos referidos artigos e substituir os termos utilizados por expressões mais claras e

mais capazes de assegurar ao funcionamento do Banco de Pagamentos Internacionais as imunidades indispensáveis ao desempenho das suas funções.

Acordaram no seguinte:

ARTIGO 1.º

O Banco de Pagamentos Internacionais, os seus bens e haveres, bem como todos os bens e haveres que lhe foram ou que venham a ser-lhe confiados, quer se trate de moeda ou outros bens fungíveis, barras de ouro, prata ou de qualquer outro metal, objectos preciosos, valores, ou quaisquer outros objectos cujo depósito seja admitido pela prática bancária, estão isentos das disposições ou medidas previstas no parágrafo 2.º do artigo X do Acordo com a Alemanha e no artigo 10.º da Carta Constitutiva subsequente à Convenção com a Suíça, de 20 de Janeiro de 1930.

Os bens e haveres de terceiros, na posse de qualquer outra instituição ou pessoa, por instrução, em nome e por conta do Banco de Pagamentos Internacionais, são considerados como tendo sido confiados ao Banco de Pagamentos Internacionais e gozam assim das imunidades estabelecidas pelos artigos acima mencionados da mesma forma que os bens e haveres que o Banco de Pagamentos Internacionais detenha por conta de outrem, nos locais para tal destinados pelo Banco, suas filiais ou agências.

ARTIGO 2.º

O presente Protocolo entra em vigor, para cada uma das Partes Contratantes, na data do depósito do seu instrumento de ratificação junto do Ministério dos Negócios Estrangeiros da Bélgica. O Protocolo entra em vigor imediatamente em relação àquelas Partes Contratantes que declarem no acto da assinatura da Convenção que renunciam ao processo de ratificação.

ARTIGO 3.º

Os Governos não signatários que sejam ou possam vir a ser Partes no Acordo com a Alemanha, assinado na Haia em 20 de Janeiro de 1930, podem aderir à presente Convenção.

Qualquer Governo que deseje aderir deve notificar, por escrito, a sua intenção ao Governo Belga e transmitir a este o documento da sua adesão.

ARTIGO 4.º

Os Governos não signatários do Acordo com a Alemanha, assinado na Haia em 20 de Janeiro de 1930, podem tornar-se Partes na presente Convenção, assinando, sob reserva de ratificação se necessário, o original desta Convenção, que ficará depositado nos arquivos do Ministério dos Negócios Estrangeiros e Comércio Externo da Bélgica. A assinatura assim aposta por um Governo não signatário do Acordo com a Alemanha implicará a adesão aos artigos X e XV do Acordo com a Alemanha de 20 de Janeiro de 1930, bem como ao Anexo XII do mesmo Acordo, que regulam o processo a seguir no Tribunal Arbitral, a cuja jurisdição os Governos em questão se terão assim submetido no que diz respeito à aplicação e interpretação do referido artigo X e da presente Convenção.

ARTIGO 5.º

O Governo Belga remeterá a todos os Governos signatários, bem como ao Banco de Pagamentos Internacionais, uma cópia autenticada da presente Convenção, da acta do depósito das primeiras ratificações, das ratificações ulteriores, assim como das notificações de adesão de que trata o artigo precedente.

ARTIGO 6.º

A presente Convenção foi redigida nas línguas francesa e inglesa, num único exemplar que ficará depositado nos arquivos do Governo Belga.

Feito em Bruxelas, em 30 de Julho de 1936.

第 8/2016 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零二年八月二十九日批准了二零零二年六月七日在聖彼德堡簽署的《上海合作組織憲章》（下稱“憲章”）；

中華人民共和國又於二零零四年六月二十五日批准了二零零三年九月五日在塔什干市簽署的《關於修改二零零二年六月七日在聖彼德堡（俄羅斯聯邦）簽署的〈上海合作組織憲章〉的議定書》（下稱“憲章2003年議定書”）；

中華人民共和國再於二零零六年十二月二十九日批准了二零零六年六月十五日在上海簽署的《關於修改二零零二年六月七日在聖彼德堡（俄羅斯聯邦）簽署的〈上海合作組織憲章〉的議定書》（下稱“憲章2006年議定書”）；

上述憲章、憲章2003年議定書及憲章2006年議定書分別於二零零三年九月十九日、二零零四年十月一日及二零零八年五月十三日對中華人民共和國生效，並適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上述憲章及其2003年和2006年議定書的中文正式文本。

二零一六年二月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2016

Considerando que a República Popular da China ratificou, em 29 de Agosto de 2002, os Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, assinados em São Petersburgo em 7 de Junho de 2002, adiante designados por Estatutos;

Considerando igualmente que, em 25 de Junho de 2004, a República Popular da China ratificou o Protocolo assinado em Tachkent em 5 de Setembro de 2003, relativo à revisão dos Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, assinados em São Petersburgo (Federação Russa) em 7 de Junho de 2002, adiante designado por Protocolo dos Estatutos de 2003;

Mais considerando que, em 29 de Dezembro de 2006, a República Popular da China ratificou o Protocolo assinado em Xangai em 15 de Junho de 2006 relativo à revisão dos Estatutos da Organização de Cooperação de Xangai, assinados em São Petersburgo (Federação Russa) em 7 de Junho de 2002, adiante designado por Protocolo dos Estatutos de 2006;

Considerando ainda que os referidos Estatutos, o Protocolo dos Estatutos de 2003 e o Protocolo dos Estatutos de 2006 entraram em vigor na República Popular da China, respectivamente, em 19 de Setembro de 2003, em 1 de Outubro de 2004 e em 13 de Maio de 2008, e que se aplicam na Região Administrativa Especial de Macau;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), os referidos Estatutos e os seus Protocolos de 2003 e de 2006, nos seus textos autênticos em língua chinesa.

Promulgado em 22 de Fevereiro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

上海合作組織憲章

上海合作組織（以下簡稱“本組織”或“組織”）創始國—哈薩克斯坦共和國、中華人民共和國、吉爾吉斯共和國、俄羅斯聯邦、塔吉克斯坦共和國和烏茲別克斯坦共和國，

以各國人民歷史形成的聯繫為基礎；

力求進一步深化全面合作；

希望在政治多極化、經濟及信息全球化進程發展的背景下，共同努力為維護和平，保障地區安全與穩定作出貢獻；

堅信本組織的成立可以更有效地共同把握機遇，應對新的挑戰和威脅；

認為本組織框架內的協作有助於各國和各國人民發掘睦鄰、團結、合作的巨大潛力；

本着六國元首上海會晤（二〇〇一年）確認的《“互信、互利、平等、協商、尊重多樣文明、謀求共同發展”的精神；

指出，遵守一九九六年四月二十六日簽署的《中華人民共和國和俄羅斯聯邦、哈薩克斯坦共和國、吉爾吉斯共和國、塔吉克斯坦共和國關於在邊境地區加強軍事領域信任的協定》和一九九七年四月二十四日簽署的《中華人民共和國和俄羅斯聯邦、哈薩克斯坦共和國、吉爾吉斯共和國、塔吉克斯坦共和國關於在邊境地區相互裁減軍事力量的協定》，以及哈薩克斯坦共和國、中華人民共和國、吉爾吉斯共和國、俄羅斯聯邦、塔吉克斯坦共和國和烏茲別克斯坦共和國元首一九九八年至二〇〇一年峰會期間簽署文件的原則，為維護地區及世界的和平、安全與穩定作出了重大貢獻；

重申恪守《聯合國憲章》宗旨和原則，其他有關維護國際和平、安全及發展國家間睦鄰友好關係與合作的公認的國際法原則和準則；
遵循二〇〇一年六月十五日《上海合作組織成立宣言》的各項規定；

商定如下：

第一條

宗旨和任務

本組織的基本宗旨和任務是：

加強成員國間的相互信任和睦鄰友好；

發展多領域合作，維護和加強地區和平、安全與穩定，推動建立民主、公正、合理的國際政治經濟新秩序；

共同打擊一切形式的恐怖主義、分裂主義和極端主義，打擊非法販賣毒品、武器和其他跨國犯罪活動，以及非法移民；

鼓勵開展政治、經貿、國防、執法、環保、文化、科技、教育、能源、交通、金融信貸及其他共同感興趣領域的有效區域合作；

在平等夥伴關係基礎上，通過聯合行動，促進地區經濟、社會、文化的全面均衡發展，不斷提高各成員國人民的生活水平，改善生活條件；

在參與世界經濟的進程中協調立場；

根據成員國的國際義務及國內法，促進保障人權及基本自由；

保持和發展與其他國家和國際組織的關係；

在防止和和平解決國際衝突中相互協助；

共同尋求二十一世紀出現的問題的解決辦法。

第二條

原則

本組織成員國堅持以下原則：

相互尊重國家主權、獨立、領土完整及國家邊界不可破壞，互不侵犯，不干涉內政，在國際關係中不使用武力或以武力相威脅，不謀求在毗鄰地區的單方面軍事優勢；

所有成員國一律平等，在相互理解及尊重每一個成員國意見的基礎上尋求共識；

在利益一致的領域逐步採取聯合行動；

和平解決成員國間分歧；

本組織不針對其他國家和國際組織；

不採取有悖本組織利益的任何違法行為；

認真履行在本憲章及本組織框架內通過的其他文件中所承擔的義務。

第三條

合作方向

本組織框架內合作的基本方向是：

維護地區和平，加強地區安全與信任；

就共同關心的國際問題，包括在國際組織和國際論壇上尋求共識；

研究並採取措施，共同打擊恐怖主義、分裂主義和極端主義，打擊非法販賣毒品、武器和其他跨國犯罪活動，以及非法移民；

就裁軍和軍控問題進行協調；

支持和鼓勵各種形式的區域經濟合作，推動貿易和投資便利化，以逐步實現商品、資本、服務和技術的自由流通；

有效使用交通運輸領域內的現有基礎設施，完善成員國的過境潛力，發展能源體系；

保障合理利用自然資源，包括利用地區水資源，實施共同保護自然的專門計劃和方案；

相互提供援助以預防自然和人為的緊急狀態並消除其後果；

為發展本組織框架內的合作，相互交換司法信息；

擴大在科技、教育、衛生、文化、體育及旅遊領域的相互協作；

本組織成員國可通過相互協商擴大合作領域。

第四條

機構

一、為落實本憲章宗旨和任務，組織框架內的機構包括：

國家元首會議；

政府首腦（總理）會議；

外交部長會議；

各部門領導人會議；

國家協調員理事會；

地區反恐怖機構；

秘書處。

二、除地區反恐怖機構外，本組織各機構的職能和工作程序由成員國元首會議批准的有關條例確定。

三、成員國元首會議可通過決定成立本組織其他機構。以制定本憲章議定書的方式成立新機構。該議定書生效程序與本憲章第二十一條規定的生效程序相同。

第五條

國家元首會議

國家元首會議是本組織最高機構。該會議確定本組織活動的優先領域和基本方向，決定其內部結構和運作、與其他國家及國際組織相互協作的原則問題，同時研究最迫切的國際問題。

元首會議例會每年舉行一次。例會主辦國元首擔任國家元首會議主席。例會舉辦地按慣例根據本組織成員國國名俄文字母的排序確定。

第六條

政府首腦（總理）會議

政府首腦（總理）會議通過組織預算，研究並決定組織框架內發展各具體領域，特別是經濟領域相互協作的主要問題。

政府首腦（總理）會議例會每年舉行一次。例會主辦國政府首腦（總理）擔任會議主席。

例會舉辦地由成員國政府首腦（總理）預先商定。

第七條

外交部長會議

外交部長會議討論組織當前活動問題，籌備國家元首會議和在組織框架內就國際問題進行磋商。必要時，外交部長會議可以本組織名義發表聲明。

外交部長會議例會按慣例在每次國家元首會議前一個月舉行。召開外交部長非例行會議需有至少兩個成員國提出建議，並經其他所有成員國外交部長同意。例會和非例會地點通過相互協商確定。

國家元首會議例會主辦國外交部長擔任外交部長會議主席，任期自上次國家元首會議例會結束日起，至下次國家元首會議例會開始日止。

根據會議工作條例，外交部長會議主席對外代表組織。

第八條

各部門領導人會議

根據國家元首會議和國家政府首腦（總理）會議的決定，成員國各部門領導人定期召開會議，研究本組織框架內發展相關領域相互協作的具體問題。

會議主辦國有關部門領導人擔任會議主席。會議舉辦地點和時間預先商定。

為籌備和舉辦會議，經各成員國預先商定，可成立常設或臨時專家工作小組，根據部門領導人會議確定的工作章程開展工作。專家小組由各成員國部門代表組成。

第九條

國家協調員理事會

國家協調員理事會是本組織日常活動的協調和管理機構。理事會為國家元首會議、政府首腦（總理）會議和外交部長會議作必要準備。國家協調員由各成員國根據各自國內規定和程序任命。

理事會至少每年舉行三次會議。主辦國家元首會議例會的成員國國家協調員擔任會議主席，任期自上次國家元首會議例會結束日起，至下次國家元首會議例會開始日止。

根據國家協調員理事會工作條例，受外交部長會議主席委託，國家協調員理事會主席可對外代表組織。

第十條

地區反恐怖機構

二〇〇一年六月十五日簽署的《打擊恐怖主義、分裂主義和極端主義上海公約》參加國的地區反恐怖機構是本組織常設機構，設在比什凱克市（吉爾吉斯共和國）。

該機構的基本任務和職能、其成立、經費原則及活動規則由成員國間簽署的單獨國際條約及通過的其他必要文件來規定。

第十一條

秘書處

秘書處是本組織常設行政機構。它承擔本組織框架內開展活動的組織技術保障工作，並為組織年度預算方案提出建議。

秘書處由主任領導。主任由國家元首會議根據外交部長會議的推薦批准。

主任由各成員國公民按其國名俄文字母排序輪流擔任，任期三年，不得連任。

副主任由外交部長會議根據國家協調員理事會的推薦批准，不得由已任命為主任的國家產生。

秘書處官員以定額原則為基礎，由僱用的成員國公民擔任。

在執行公務時，秘書處主任、副主任和其他官員不應向任何成員國和（或）政府、組織或個人徵求或領取指示。他們應避免採取任何可能影響其只對本組織負責的國際負責人地位的行動。

成員國應尊重秘書處主任、副主任和工作人員職責的國際性，在他們行使公務時不對其施加影響。

本組織秘書處設在北京市（中華人民共和國）。

第十二條

經費

本組織有自己的預算，根據成員國間的專門協定制定並執行。該協定還規定各成員國在分攤原則基礎上給組織預算繳納年度會費的比例。

根據上述協定，預算資金用於本組織常設機構的活動。成員國自行承擔本國代表和專家參加組織活動的費用。

第十三條

成員

本組織對承諾遵守本憲章宗旨和原則及本組織框架內通過的其他國際條約和文件規定的本地區其他國家實行開放，接納其為成員國。

本組織吸收新成員問題的決定由國家元首會議根據國家外交部長會議按有關國家向外交部長會議現任主席提交的正式申請所寫的推薦報告作出。

如成員國違反本憲章規定和（或）經常不履行其按本組織框架內所簽國際條約和文件承擔的義務，可由國家元首會議根據外交部長會議報告作出決定，中止其成員國資格。如該國繼續違反自己的義務，國家元首會議可做出將其開除出本組織的決定，開除日期由國家元首會議自己確定。

成員國都有權退出本組織。關於退出本憲章的正式通知應至少提前十二個月提交保存國。參加本憲章及本組織框架內通過的其他文件期間所履行的義務，在該義務全面履行完之前與有關國家是聯繫在一起的。

第十四條

同其他國家及國際組織的相互關係

本組織可與其他國家和國際組織建立協作與對話關係，包括在某些合作方向。

本組織可向感興趣的國家或國際組織提供對話夥伴國或觀察員地位。提供該地位的條例和程序由成員國間的專門協定規定。

本憲章不影響各成員國參加的其他國際條約所規定的權利和義務。

第十五條

國際人格

本組織作為國際法主體，享有國際人格。在各成員國境內，擁有為實現其宗旨和任務所必需的法律行為能力。

本組織享有法人權利，可：

- 簽訂條約；
- 獲得並處置動產或不動產；
- 起訴和被訴；
- 設立帳戶並開展資金業務。

第十六條

通過決議程序

本組織各機構的決議以不舉行投票的協商方式通過，如在協商過程中無任一成員國反對（協商一致），決議被視為通過，但中止成員資格或將其開除出組織的決議除外，該決議按“除有關成員國一票外協商一致”原則通過。

任何成員國都可就所通過決議的個別方面和（或）具體問題闡述其觀點，這不妨礙整個決議的通過。上述觀點應寫入會議紀要。

如某個成員國或幾個成員國對其他成員國感興趣的某些合作項目的實施不感興趣，他們不參與並不妨礙有關成員國實施這些合作項目，同時也不妨礙上述國家在將來加入到這些項目中來。

第十七條

執行決議

本組織各機構的決議由成員國根據本國法律程序執行。

各成員國落實本憲章和本組織框架內其他現有條約及本組織各機構決議所規定義務的情況，由本組織各機構在其權力範圍內進行監督。

第十八條

常駐代表

成員國根據本國國內規定及程序任命本國派駐組織秘書處常駐代表，該代表列入成員國駐北京大使館的外交人員編制。

第十九條

特權和豁免權

本組織及其官員在所有成員國境內享有為行使和實現本組織職能和宗旨所必需的特權和豁免權。

本組織及其官員的特權和豁免權範圍由單獨國際條約確定。

第二十條

語言

本組織的官方和工作語言為漢語和俄語。

第二十一條

有效期和生效

本憲章有效期不確定。

本憲章需經所有簽署國批准，並自第四份批准書交至保存國之日起第三十天生效。

對簽署本憲章並晚些批准的國家，本憲章自其將批准書交至保存國之日起生效。

本憲章生效後，對任何國家開放加入。

對申請加入國，本憲章自保存國收到其加入書之日起第三十天生效。

第二十二條

解決爭議

如在解釋或適用本憲章時出現爭議和分歧，成員國將通過磋商和協商加以解決。

第二十三條

修正和補充

經成員國相互協商，本憲章可以修正和補充。國家元首會議關於修正和補充的決定以作為本憲章不可分割部分的單獨議定書方式固定下來，其生效程序與本憲章第二十一條規定的生效程序相同。

第二十四條

保留

凡與本組織的宗旨、目的和任務相抵觸或其效果足以阻礙本組織任何機關履行職能的保留不得容許。凡經至少三分之二本組織成員國反對者，應視為抵觸性或阻礙性的保留，且不具法律效力。

第二十五條

保存國

本憲章的保存國為中華人民共和國。

第二十六條

登記

本憲章需根據《聯合國憲章》第一〇二條在聯合國秘書處登記。

本憲章於二〇〇二年六月七日在聖彼德堡簽訂，正本一式一份，分別用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

本憲章正本交由保存國保存，並由該國將核對無誤的副本分發給所有簽署國。

**關於修改二〇〇二年六月七日
在聖彼德堡（俄羅斯聯邦）簽署的
《上海合作組織憲章》的議定書**

上海合作組織成員國根據上海合作組織成員國元首會議二〇〇三年五月二十九日關於修改《上海合作組織憲章》（以下簡稱“憲章”）的決議，

訂立本議定書如下：

第一條

將憲章第十條第一段中的“比什凱克（吉爾吉斯共和國）”改為“塔什干（烏茲別克斯坦共和國）”。

第二條

本議定書需經簽署國批准並自保存國收到第四份批准通知書起三十天開始生效。

第三條

本議定書是憲章不可分割的一部分。

本議定書於二〇〇三年九月五日在塔什干市簽署，正本一式一份，分別用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

關於修改二〇〇二年六月七日在聖彼得堡（俄羅斯聯邦）簽署的《上海合作組織憲章》的議定書

上海合作組織（以下簡稱“本組織”或“組織”）成員國訂立如下議定書：

第一條

本組織憲章第十一條第一段表述如下：

“秘書處是本組織主要的常設執行機構，為本組織活動提供協調、信息－分析、法律和組織－技術保障，就開展本組織框架內的合作和本組織的國際交往提出建議、監督本組織各機構決議的執行。”

第二條

將本組織憲章第十一條第二、三、四、六、七段中的“主任”一詞改為“秘書長”。

第三條

本議定書按本組織憲章第二十一條規定的程序生效。

本議定書於二〇〇六年六月十五日在上海簽訂，一式一份，用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

批示摘錄

透過行政長官二零一六年一月二十九日批示：

林媛——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其在行政長官辦公室擔任顧問的定期委任，由二零一六年五月一日續期至二零一七年十二月十九日。

二零一六年二月二十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Janeiro de 2016:

Lin Yuan — renovada a comissão de serviço como assessora no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Maio de 2016 a 19 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過行政長官二零一五年十月十五日批示：

麥善亦——根據第12/2015號法律第二十四條第六款及按照第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一六年二月一日起，為期六個月。

透過行政長官二零一五年十一月九日批示：

黃煥彩及蘇麗紅——根據第12/2015號法律第六條第一款及按照第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一六年二月一日起，為期六個月。

透過行政長官二零一六年一月二十六日的批示：

梁國榮——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年一月十四日起生效。

透過行政長官辦公室代主任二零一六年一月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同續期一年：

林志輝，第一職階輕型車輛司機，自二零一六年二月四日起生效；

林瑞材及曾永健，第二職階輕型車輛司機，自二零一六年三月二日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Outubro de 2015:

Mak Sin Iek — admitido, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2015:

Wong Wun Choi e Su Lihong — admitidas, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Janeiro de 2016:

Leong Kuok Weng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 26 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nos SASG, ao abrigo dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Chi Fai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Lam Soi Choi e Chang Weng Kin, com motoristas de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 2 de Março de 2016.

透過簽署人二零一六年一月二十七日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)、(四)項、第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下：

不具期限的行政任用合同

李愛容，自二零一六年二月十一日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點。

吳日勝，自二零一六年二月二十九日晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點。

長期行政任用合同

梁順甜、袁麗娟、李艷玲及吳燕娥，自二零一六年二月二十八日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

行政任用合同

梁平珍及陸壽嫻，自二零一六年二月二十八日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過簽署人二零一六年二月一日批示：

蘇偉能——根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，自二零一六年三月一日起續期一年。

透過簽署人二零一六年二月二日批示：

Sales Crestejo, Ernesto Filipe、張苑貽、何仲義、蘇嘉欣及黃芳——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一六年二月十二日起生效。

二零一六年二月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

保安司司長辦公室

第35/2016號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、

Por despachos da signatária, de 27 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alíneas 2) e 4), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Contratos administrativos de provimento sem termo

Lei Oi Iong, progride para auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, a partir de 11 de Fevereiro de 2016;

Ng Iat Seng, progride para motorista de ligeiros, 8.^o escalão, índice 260, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

Contratos administrativos de provimento de longa duração

Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng e Ng In Ngo, progridem para auxiliares, 3.^o escalão, índice 130, a partir de 28 de Fevereiro de 2016.

Contratos administrativos de provimento

Leong Peng Chan e Lok Sao Han, progridem para auxiliares, 3.^o escalão, índice 130, a partir de 28 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da signatária, de 1 de Fevereiro de 2016:

Sou Wai Nang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da signatária, de 2 de Fevereiro de 2016:

Sales Crestejo, Ernesto Filipe, Cheong Wun I, Ho Chung Yi, Sou Ka Ian e Wong Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a assistentes técnicos administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予海關關長黃有力作出下列行為的權限：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權及接受宣誓；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同；
- (五) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准編制內人員及行政任用合同制度人員在職程職級內的職階變更；
- (七) 決定免職及批准解除行政任用合同；
- (八) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 簽署計算及結算海關人員服務時間的文件；
- (十一) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十二) 批准海關人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十三) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取五日津貼為限；
- (十四) 批准海關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與海關或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在海關人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegadas no director-geral dos Serviços de Alfândega (SA), Vong Iao Lek, as competências para praticar os seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado por contratos administrativos de provimento;
- 7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento;
- 8) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;
- 10) Assinar os documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores dos SA;
- 11) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 12) Autorizar a apresentação dos trabalhadores dos SA e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 13) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por cinco dias;
- 14) Autorizar a participação de trabalhadores dos SA em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com os SA ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal dos SA;

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與海關存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 批准將被視為對海關運作已無用處的財產報廢；

(二十) 以澳門特別行政區的名義簽署一切與應在海關範圍內訂立的合同有關的公文書；

(二十一) 在海關職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十二) 簽署海關人員的工作證及衛生護理證。

二、轉授予海關行政委員會有關權限，以便在其範圍內從事下列行為：

(一) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及報償、就海關工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(二) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於海關的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(三) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(四) 批准金額不超過澳門幣三萬元的招待費。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一六年二月十九日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

17) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nos SA, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos aos SA que forem julgados incapazes para o serviço;

20) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito dos SA;

21) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições dos SA;

22) Assinar os cartões de identificação profissional e de acesso a cuidados de saúde do pessoal dos SA.

2. É subdelegada no Conselho Administrativo dos Serviços de Alfândega, no âmbito daqueles, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores dos SA, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

2) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo aos SA até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

3) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 30 000,00 (trinta mil) patacas.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, os subdelegados podem subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 19 de Fevereiro de 2016.

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

七、廢止第31/2015號保安司司長批示第二款的規定及第218/2015號保安司司長批示。

二零一六年二月二十四日

保安司司長 黃少澤

二零一六年二月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

7. É revogado o Ponto 2. do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 31/2015 e o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 218/2015.

24 de Fevereiro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 21/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門廣美建築工程有限公司”簽訂澳門大學——土壤穩固暨疏排水工程的合同。

二零一六年二月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 22/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽訂澳門大學——S28教職員宿舍裝修工程的合同。

二零一六年二月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de drenagem e de estabilização do solo para a Universidade de Macau, a celebrar com a companhia “澳門廣美建築工程有限公司”.

18 de Fevereiro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada», relativo à empreitada da obra de acabamento da residência de docentes e funcionários S28 da Universidade de Macau.

18 de Fevereiro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 26/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“李家慈建築商”簽訂澳門大學——E12健康科學學院變壓器房及低壓配電房設計及裝修工程連配套項目的合同。

二零一六年二月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

第 27/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款（八）項的規定，作出本批示。

一、委任葉炳權為本人在澳門大學校董會的代表，任期至二零一六年十二月十九日。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年二月二十三日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年二月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «empreitada de concepção, acabamento e apetrechamento de uma sala de transformador e de uma sala de subestação de baixa tensão na Faculdade de Ciências da Saúde E12 da Universidade de Macau», a celebrar com a empresa «Lei Ka Chi Construtor Civil».

19 de Fevereiro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 8) do n.º 2 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado Ip Peng Kin como meu representante no Conselho da Universidade de Macau, até 19 de Dezembro de 2016.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Fevereiro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室**第 9/2016 號運輸工務司司長批示**

透過公佈於一九八九年十一月十三日第四十六期《澳門政府公報》的第125/SAOPH/89號批示，批准以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅總面積1,914,050平方米，位於氹仔島雞頸附近區域，部份從填海取得的土地批予總辦事處設於澳門氹仔島偉

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2016**

Através do Despacho n.º 125/SAOPH/89, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 46, de 13 de Novembro de 1989, foi autorizada a concessão por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área global de 1 914 050 m²,

龍馬路機場專營公司辦公大樓4至5樓，登記於商業及動產登記局第3307 (SO) 號的澳門國際機場專營股份有限公司。

上述批給由載於前財政司第281冊第59頁至第64頁背頁的一九九零年十二月十四日公證書作為憑證。

根據批給合同第二條款的規定，土地租賃的有效期限訂在澳門國際機場的建造及經營特許合同（下稱“公共工程批給合同”）的期間內，最長為25年，由簽署上述公證書之日起計，即至二零一五年十二月十三日屆滿。

按照合同第三條款的規定，土地將按行政當局核准的計劃，根據公共工程批給合同第三條款、第十條款、第十八條款和第十九條款的規定，用作興建澳門國際機場。

按照批給合同第五條款的規定，在利用土地時，承批人須遵守公共工程批給合同訂定的總期限和部份期限。

之後，透過公佈於一九九四年二月二日第五期《澳門政府公報》第二組的第5/SATOP/94號批示，因更改土地的界線及形狀對批給作出修改，但土地面積維持不變。

為了可在機場區域外部分土地上發展不動產項目，以取得部份機場建設資金及使其經營達到經濟平衡，透過公佈於一九九五年六月二十八日第二十六期《澳門政府公報》第二組的第77/SATOP/95號批示，再對批給合同作出修改。該次修改將土地的面積減至1,906,056平方米，並將總面積73,845平方米用作發展不動產項目的土地分成五幅地段，稱為1地段、2地段、3地段、4地段及5地段，其面積分別為10,422平方米、13,425平方米、18,707平方米、8,750平方米及22,541平方米。

由於在1地段和5地段內各加入一幅作綠化區的地塊，所以1地段和5地段的面積之後改為14,998平方米和33,848平方米，並透過公佈於一九九六年四月十七日第十六期《澳門政府公報》第二組的第52/SATOP/96號批示，修改批給合同。

透過經公佈於一九九七年四月二十三日第十七期《澳門政府公報》第二組第53/SATOP/97號批示更正的公佈於一九九七年三月十二日第十一期《澳門政府公報》第二組的第34/SATOP/97號批示，批准將上述地段作部分更改和將1地段分成四幅稱為1a地段、1b地段、1c地段及1d地段的地塊，其面積分別為2,709平方米、3,701平方米、4,012平方米及4,576平方米。

em parte a conquistar ao mar por aterro, situado na zona adjacente à Ponta da Cabrita, na ilha da Taipa, a favor da «CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.», com sede na Avenida Wai Long, Edifício do Escritório da CAM, 4.º e 5.º andares, na Ilha da Taipa, em Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 3 307 (SO).

A referida concessão foi titulada por escritura de 14 de Dezembro de 1990, exarada de folhas 59 a 64 verso do livro n.º 281 da Direcção dos Serviços de Finanças.

De acordo com o estipulado na cláusula segunda do contrato de concessão, o arrendamento do terreno é válido pelo período que durar o contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, adiante designado por contrato de concessão de obras públicas, até ao prazo máximo de 25 anos, contados a partir da outorga da mencionada escritura pública, ou seja, até 13 de Dezembro de 2015.

Segundo o estabelecido na cláusula terceira do mesmo contrato, o terreno seria aproveitado, em conformidade com os projectos aprovados pela Administração, com a construção do Aeroporto Internacional de Macau, nos termos previstos nas cláusulas 3.ª, 10.ª, 18.ª e 19.ª do contrato de concessão de obras públicas.

Conforme o disposto na cláusula quinta do contrato de concessão, no aproveitamento do terreno a concessionária deveria respeitar o prazo global e os prazos parciais previstos no contrato de concessão de obras públicas.

Posteriormente, pelo Despacho n.º 5/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 1994, foi revista a concessão por alteração do seu objecto, quanto aos limites e configuração do terreno, mantendo-se, todavia, a respectiva área.

De modo a permitir o desenvolvimento de um plano imobiliário numa parte do terreno situada fora da zona do aeroporto, com o objectivo de financiar parcialmente a construção do mesmo e contribuir para o equilíbrio económico da sua exploração, o contrato de concessão foi de novo objecto de revisão, titulada pelo Despacho n.º 77/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 1995. No âmbito desta revisão a área do terreno foi reduzida para 1 906 056 m² e a parte a afectar ao desenvolvimento imobiliário, com a área global de 73 845 m², foi dividida em cinco lotes, designados por lote 1, lote 2, lote 3, lote 4 e lote 5, com a área de, respectivamente, 10 422 m², 13 425 m², 18 707 m², 8 750 m² e 22 541 m².

A área do lote 1 e a do lote 5 viria, porém, a ser alterada para 14 998 m² e 33 848 m², devido à inclusão em cada um desses lotes de uma parcela de terreno destinada a zona verde. Esta alteração ao contrato de concessão foi titulada pelo Despacho n.º 52/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1996.

Em 1997, através do Despacho n.º 34/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março, rectificado pelo Despacho n.º 53/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril, foram autorizadas a alteração parcial dos aludidos lotes e a divisão do lote 1 em quatro parcelas designadas por lote 1a, lote 1b, lote 1c e lote 1d, respectivamente com a área de 2 709 m², de 3 701 m², de 4 012 m² e de 4 576 m².

然而，於一九九五年六月二十七日，前澳門政府、澳門旅遊娛樂股份有限公司、澳門國際機場專營股份有限公司及大福華投資有限公司分別以88%、5%、5%及2%股份共同成立了五間公司，分別名為：“大利來建設發展有限公司”，“新鴻發建設發展有限公司”，“新濠江建設發展有限公司”，“新偉業建設發展有限公司”及“利天建設發展有限公司”。

根據以該等公司名義作出的第8132G號、第8130G號、第8134G號、第8129G號及第8128G號登錄，透過載於私人公證員史道加第122冊第127頁、第141頁、第137頁、第132頁和第146頁的一九九九年十一月十五日公證書，上述五間公司取得了分別標示於物業登記局第22993號、第22991號、第22995號、第22990號及第22989號的1c地段、2地段、3地段、4地段及5地段的租賃批給衍生權利。

透過公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組的第48/2006號至第52/2006號運輸工務司司長批示，將該等土地的批給衍生權利以有償方式轉予依法成立及於英屬處女島註冊的Moon Ocean Ltd.公司。

在上述公司提交利用計劃後，透過公佈於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第15/2011號運輸工務司司長批示，批准對該五幅地段的批給作出修改，將其合併和將九幅脫離該等土地的地塊歸入國家公產，並批出鄰近八幅地塊，以便組成一幅總面積82,711平方米的單一土地。

透過公佈於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第38/2012號運輸工務司司長批示，公佈了行政長官二零一二年八月八日宣告由第48/2006號至第52/2006號運輸工務司司長批示公佈的二零零六年三月十七日行為無效。Moon Ocean Ltd.公司就該等批示提出司法上訴，而有權限法院仍未對該司法上訴作確定裁判。

透過公佈於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2013號運輸工務司司長批示，公佈了行政長官二零一三年四月九日宣告由第15/2011號運輸工務司司長批示公佈的二零一一年三月九日行為無效。Moon Ocean Ltd.公司就該批示提出司法上訴，而有權限法院仍未對該司法上訴作確定裁判。

Entrementes, em 27 de Junho de 1995, o então território de Macau, a «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.», a «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.» e a «Companhia de Investimento Tai Fok Wah, Limitada» constituíram conjuntamente cinco sociedades com a firma «Tai Lei Loi — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», «San Hung Fat — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», «San Hou Kong — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», «San Vai Ip — Sociedade de Fomento Predial, Limitada» e «Lei Tin — Sociedade de Fomento Predial, Limitada», detendo cada sócio uma quota representativa de, respectivamente, 88%, 5%, 5% e 2% do capital social.

Por escritura pública de 15 de Novembro de 1999, exarada de folhas 127, 141, 137, 132 e 146 do livro 122 do notário privado Carlos Duque Simões, estas cinco sociedades adquiriram os direitos resultantes da concessão por arrendamento dos lotes 1c, 2, 3, 4 e 5, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 22 993, 22 991, 22 995, 22 990 e 22 989, conforme inscrição a seu favor sob os n.ºs 8 132G, 8 130G, 8 134G, 8 129G e 8 128G.

Os direitos resultantes da concessão destes lotes viriam a ser transmitidos onerosamente a favor da sociedade «Moon Ocean Ltd.», legalmente constituída e registada nas Ilhas Virgens Britânicas, mediante os Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.ºs 48/2006 a 52/2006, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2006.

Na sequência do plano de aproveitamento apresentado pela sobre dita sociedade, pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, foi autorizada a alteração do objecto da concessão dos aludidos cinco lotes, traduzida na sua anexação, na reversão para o domínio público do Estado de nove parcelas a desanexar dos mesmos e na concessão de oito parcelas contíguas, em ordem a formar um único terreno com a área global de 82 711 m².

Através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 38/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012, tornou-se público que por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2012, foi declarada a nulidade dos seus actos de 17 de Março de 2006, que foram publicados pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.ºs 48/2006 a 52/2006 e relativamente aos quais a sociedade «Moon Ocean Ltd.» interpôs recurso contencioso que ainda não foi decidido definitivamente pelo Tribunal competente.

Através do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013, tornou-se público que por despacho do Chefe do Executivo, de 9 de Abril de 2013, foi declarada a nulidade do seu acto de 9 de Março de 2011, que foi publicado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2011 e relativamente ao qual a sociedade «Moon Ocean Ltd.» interpôs recurso contencioso que ainda não foi decidido definitivamente pelo Tribunal competente.

然而1c地段、2地段、3地段、4地段及5地段的租賃期於二零一五年十二月十三日屆滿，但該等地段仍未利用。

根據第10/2013號法律《土地法》第四十四條和第四十七條第一款的規定，適用該法律第二百一十五條的規定，以租賃方式批給時，須先作臨時批給，批給的期間不得超過二十五年。如在所訂期間內已履行事先訂定的利用條款，且土地經確定劃界，該批給則轉為確定批給。

第10/2013號法律《土地法》第四十八條第一款規定臨時批給不可續期。

鑑於有關批給不能轉為確定，批給因期間屆滿失效。

基於此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、茲公佈，行政長官於二零一六年二月四日作出批示，根據及基於作為該批示組成部分的運輸工務司司長二零一六年一月二十二日意見書，由於批給期間已屆滿，土地委員會第1/2016號案卷所述該等位於氹仔島偉龍馬路，稱為1c地段、2地段、3地段、4地段及5地段，標示於物業登記局第22993號，第22991號，第22995號，第22990號及第22989號的土地的批給已被宣告失效。

二、基於上款所述的失效，將該等地段上的任何形式改善物在無任何責任或負擔下歸屬澳門特別行政區，利害關係人無權收取任何賠償，有關土地將納入國家私產。

三、根據由第265/2004號行政長官批示重新全文公佈的第9/1999號法律第三十六條（八）項（1）分項以及由十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款（a）項及第二十六條第二款（b）項的規定，得於通知之日起計三十日內就失效宣告的行為，向中級法院提出司法上訴。

四、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百四十八條第一款及第一百四十九條的規定，利害關係人亦可於十五日內向作出行為者，即行政長官，提出聲明異議。

五、根據由十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第六十四條的規定，利害關係人或其代表可於辦公時間內，前往位於澳門馬交石炮台馬路33號18樓的土地工務運輸局

Entretanto, o prazo de arrendamento dos lotes 1c, 2, 3, 4 e 5 expirou em 13 de Dezembro de 2015 sem que estes se mostrassem aproveitados.

De acordo com o disposto no artigo 44.º e no n.º 1 do artigo 47.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), aplicável por força do preceituado no artigo 215.º desta lei, a concessão por arrendamento é inicialmente dada a título provisório, por prazo que não pode exceder 25 anos e só se converte em definitiva se, no decurso do prazo fixado, forem cumpridas as cláusulas de aproveitamento previamente estabelecidas e o terreno estiver demarcado definitivamente.

As concessões provisórias não podem ser renovadas nos termos do n.º 1 do artigo 48.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Neste contexto, dado que a concessão dos lotes em causa não se tornou definitiva, é verificada a sua caducidade pelo decurso do prazo.

Assim,

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. Tornar público que por despacho do Chefe do Executivo, de 4 de Fevereiro de 2016, foi declarada a caducidade da concessão dos terrenos designados por lote 1c, lote 2, lote 3, lote 4 e lote 5, situados na ilha da Taipa, na Avenida Wai Long, descritos na CRP sob os n.ºs 22 993, 22 991, 22 995, 22 990 e 22 989, a que se refere o Processo n.º 1/2016 da Comissão de Terras, pelo decurso do seu prazo, nos termos e fundamentos do parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 22 de Janeiro de 2016, os quais fazem parte integrante do referido despacho.

2. Em consequência da caducidade referida no número anterior, as benfeitorias por qualquer forma incorporadas nos lotes revertem, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a Região Administrativa Especial de Macau, sem direito a qualquer indemnização por parte dos interessados, destinando-se o terreno a integrar o domínio privado do Estado.

3. Do acto de declaração de caducidade cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de 30 dias, contados a partir da sua notificação, nos termos da subalínea (1) da alínea 8) do artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 25.º e da alínea b) do n.º 2 do artigo 26.º, ambos do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

4. Os interessados podem ainda reclamar para o autor do acto, Chefe do Executivo, no prazo de 15 dias, nos termos do n.º 1 do artigo 148.º e do artigo 149.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

5. O processo da Comissão de Terras pode ser consultado pelos interessados ou seus representantes na Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita em Macau, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 18.º andar, durante as horas de expediente, podendo ser requeridas

技術輔助處查閱該土地委員會案卷，並可藉支付應繳金額，申請發出有關文件的證明、複製本或經認證的聲明書。

六、本批示即時生效。

二零一六年二月二十四日

運輸工務司司長 羅立文

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款（一）項、第十八條第一款和第二款的規定，基於工作上的需要，於二零一六年三月二日終止韋海揚擔任環境保護局局長的定期委任。

二零一六年二月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計局局長於二零一六年二月五日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，陳淑芳在本署擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年二月二十五日起續期一年。

摘錄自審計長於二零一六年二月十七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，冼尚輝擔任審計局審計師的定期委任，自二零一六年三月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一六年二月二十四日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十三條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，麥家豪擔

certidão, reprodução ou declaração autenticada dos respectivos documentos, mediante o pagamento das importâncias que forem devidas, nos termos do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

6. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Fevereiro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Fevereiro de 2016:

Vai Hoi Jeong — cessa, por conveniência de serviço, a comissão de serviço, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 16.º, n.º 1, alínea I), e 18.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 2 de Março de 2016.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 5 de Fevereiro de 2016:

Chan Sok Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Fevereiro de 2016:

Sin Seong Fai — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 24 de Fevereiro de 2016:

Mak Ka Hou — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 13.º, 28.º e 29.º do

任行政財政處處長的定期委任，自二零一六年三月一日起續期兩年。

二零一六年二月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年二月十五日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止下述海關人員，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一六年二月十五日起返回海關執勤。

關務督察編號 27871 — 馮錦權

" 109920 — 高潔儀

摘錄自保安司司長於二零一六年二月十六日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號33951——談景福獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年一月一日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號28951——林柏柳獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年一月十日開始計算。

二零一六年二月二十三日於海關

副關長 冼栢球

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal dos Serviços de Alfândega — cessa o des-tacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, em 15 de Fevereiro de 2016, e regressando para prestar serviço nos Serviços de Alfândega, a partir do mesmo dia, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente:

Inspector alfandegário n.º 27 871 — Fong Kam Kun
» n.º 109 920 — Kou Kit I

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2016:

Tam Keng Fok, verificador alfandegário n.º 33 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Lam Pak Lao, verificador alfandegário n.º 28 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto nos artigos 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados a partir de 10 de Janeiro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Fevereiro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式，聘用吳俊文擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期一年，由二零一六年三月一日起生效。

二零一六年二月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一六年一月二十八日作出的批示：

陳子夏，與本室簽訂的個人勞動合同續期一年，自二零一六年二月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款的規定，本室下列人員的行政任用合同獲續期一年，並自相關之日期開始生效：

李德民，第一職階二等技術員，由二零一六年二月四日起生效；

許子琪，第一職階二等技術輔導員，由二零一六年二月四日起生效；

高曉婷，第一職階二等技術員，由二零一六年二月五日起生效；

趙礦，第一職階二等技術員，由二零一六年三月二十二日起生效。

按副主任於二零一六年二月三日作出的批示：

張國華——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，轉為本室個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一六年一月十三日起生效。

二零一六年二月二十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 24 de Fevereiro de 2016:

Ng Chon Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 28 de Janeiro de 2016:

Chen Zixia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Lei Tak Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Hoi Chi Kei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2016;

Kou Hio Teng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

Chio Kuong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 3 de Fevereiro de 2016:

Zhang Guohua — alterado o seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Janeiro de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一五年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請Paulo Alberto Videira Henriques在本局任職，為期兩年，自二零一六年一月四日起生效。

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請姜姍姍在本局任職，為期一年，自二零一六年一月四日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

官惠娟及李小君原屬法律改革及國際法事務局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年一月一日起生效。

二零一六年二月十八日於行政公職局

局長 高炳坤

印務局**批示摘錄**

按照行政法務司司長於二零一五年十一月二十七日的批示：

馮國熾——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律核准的《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月試用期，由二零一六年二月二十四日起生效。

按照行政法務司司長於二零一六年二月十八日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos為會計暨財產科科長，為期一年，由二零一六年三月二日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2015:

Paulo Alberto Videira Henriques — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

Jiang ShanShan — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2015:

Kun Vai Kun e Lei Sio Kuan, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, contratadas por contratos administrativos de provimento sem termo da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional — mudaram-se para este Serviço na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Novembro de 2015:

Fong Kuok Chi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2016:

Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade e Património, nos termos dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 das «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 das «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», a partir de 2 de Março de 2016.

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任印務局會計暨財產科科長一職。

2. 學歷：

公共行政高等專科學位。

3. 工作經驗：

——2003年至2008年，衛生局熟練助理員；

——2008年至2010年，印務局行政技術助理員；

——2010年至2016年，印務局技術輔導員；

——2015年至今，印務局會計暨財產科代科長。

二零一六年二月二十四日於印務局

局長 杜志文

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo;

— Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Secção de Contabilidade e Património da Imprensa Oficial, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Habilitações literárias:*

Curso de Bacharelato em Administração Pública.

3. *Experiência profissional:*

— De 2003 a 2008, como auxiliar qualificado na Direcção dos Serviços de Saúde;

— De 2008 a 2010, como assistente técnico administrativo da Imprensa Oficial;

— De 2010 a 2016, como adjunto-técnico da Imprensa Oficial;

— De 2015 até à presente data, como chefe da Secção de Contabilidade e Património, em regime de substituição, da Imprensa Oficial.

Imprensa Oficial, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年二月十六日作出的批示：

(一) 財政局第一職階首席特級行政技術助理員麥宛菁，退休及撫卹制度會員編號152676，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一六年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Fevereiro de 2016:

1. Mak Un Cheng Beatriz, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 152676 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄭少波，退休及撫卹制度會員編號90042，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第八職階技術工人馮華生，退休及撫卹制度會員編號29122，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員呂照華，退休及撫卹制度會員編號90425，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年二月十七日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第三職階首席特級行政技術助理員戴安娜，退休及撫卹制度會員編號35904，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作

1. Cheang Sio Po, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90042 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Va Sang, operário qualificado, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29122 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Chio Wa, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90425 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2016:

1. Diana Airosa Lopes Dias, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 35904 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal

計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第二職階首席特級行政技術助理員何大偉，退休及撫卹制度會員編號8940，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階技術工人郭兆鈞，退休及撫卹制度會員編號57045，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年二月十六日作出的批示：

海事及水務局勤雜人員周光德，供款人編號6045870，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. David Vilas, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8940 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuok Sio Kuan, operário qualificado, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57045 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Fevereiro de 2016:

Chao Kuong Tak, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045870, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年二月十七日作出的批示：

衛生局衛生督察陳志容，供款人編號6068055，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

下列衛生局衛生督察，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月十四日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6116009	陳家浩	6126578	劉鴻德
6118435	倪旭程	6126586	冼偉賢

下列衛生局衛生督察，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年一月十四日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6132179	張燕鋒	6190098	梁紅
6143944	譚貴華	6190101	黃玉鳳
6151955	馮啓豪	6190110	董偉業
6170712	謝啓業	6190128	歐陽劍峰
6175269	鄔穎紅	6190144	蘇嘉欣
6178365	梁燕嫻	6190152	梁敏玲
6182354	莊偉強	6190160	黃嘉偉
6190047	林泉	6190179	袁偉超
6190055	林靄玲	6190217	葉志豪
6190071	蕭嘉豪	6190225	李俊文
6190080	紀怡如	-	-

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2016:

Chan Chi Iong, inspectora sanitária dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6068055, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os inspectores sanitários dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 14 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	N.º contribuinte	Nome
6116009	Chan Ka Hou	6126578	Lao Hong Tak
6118435	Ngai Iok Cheng	6126586	Sin Wai In

Os inspectores sanitários dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 14 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome	N.º contribuinte	Nome
6132179	Cheong In Fong	6190098	Leong Hong
6143944	Tam Kuai Wa	6190101	Wong Iok Fong
6151955	Fong Kai Hou	6190110	Tong Wai Ip
6170712	Che Kai Ip	6190128	Ao Ieong Kim Fong
6175269	Wu Weng Hong	6190144	Sou Ka Ian
6178365	Leong In San	6190152	Leong Man Leng
6182354	Chong Wai Keong	6190160	Wong Ka Wai
6190047	Lam Chun	6190179	Un Wai Chio
6190055	Lam Oi Leng	6190217	Ip Chi Hou
6190071	Sio Ka Hou	6190225	Lei Chon Man
6190080	Chi Yi Ju	-	-

文化局中學教育二級教師洪振宇，供款人編號6178659，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年二月十八日作出的批示：

衛生局技術工人鄭國雄，供款人編號6054313，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年二月二十二日作出的批示：

衛生局重型車輛司機方炳成，供款人編號6025577，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術工人甘伙帶，供款人編號6043672，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

二零一六年二月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Hong Chan U, docente do ensino secundário de nível 2 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6178659, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2016:

Chiang Kuok Hong, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6054313, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2016:

Fong Peng Seng, motorista de pesados dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6025577, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kam Fo Tai, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6043672, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Janeiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年二月十六日之批示：

經濟局二等翻譯員何碧婷學士，在二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條第四款聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等翻譯員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一六年二月二十五日於經濟局

局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年一月二十日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四之顧問高級技術員鄧偉良、伍助成、李俊華及蘇毓曦，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

按照經濟財政司司長於二零一六年二月四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級技術輔導員何家浩，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2016:

Licenciada Ho Pek Teng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, da Direcção dos Serviços de Economia, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2016, II Série, de 13 de Janeiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2016:

Tang Vai Leong, Un Cho Seng, Lei Chon Wa e Sou Kuok Hei, técnicos superiores assessores, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2015, II Série, de 30 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelas mesmas.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2016:

Ho Ka Hao, adjunto-técnico especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2016, II Série, de 13 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

聲 明 書 Declaraciones

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
16-00			法律改革及國際法事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL			
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	7,895,000.00		
	1-02-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	348,700.00		
	1-02-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	6,178,600.00		
	1-02-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	29,800.00		
	1-02-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	17,430,400.00		
	1-02-1	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	533,200.00		"08/01/2016之局長批示"
	1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	505,500.00		"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/01/2016"
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	146,700.00		
	1-02-1	01-01-07-00-06	法規草擬及法律譯附加報酬	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	787,500.00		
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsidio de Natal	2,768,400.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsidio de férias	2,768,400.00		
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	20,600.00		
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,025,400.00		
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	292,300.00		
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	1,681,600.00		
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	109,600.00		
					0.00	42,521,700.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	承上頁 <i>Transporte</i>	0.00	42,521,700.00	
	1-02-1	01-02-10-00-99	其他	Compensação em cessação definitiva de funções		208,100.00	
	1-02-1	01-03-01-00-00	私人電話	Outros		92,300.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Telefones individuais		27,000.00	
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Vestuário e artigos pessoais - espécie		40,000.00	
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Subsídio de família		1,070,800.00	
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Abonos diversos - previdência social		58,500.00	
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo de embarque		80,000.00	
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	Ajudas de custo diárias		316,000.00	
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço		25,000.00	
	1-02-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Livros e documentação técnica		20,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-01	傢具	Material honorífico e de representação		1,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-02	資訊設備	Mobílias		2,500.00	
	1-02-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Equipamentos informáticos		2,500.00	
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他	Máquinas de escritório		2,500.00	
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用物品	Outros		2,500.00	
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Outros bens duradouros		10,000.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Combustíveis e lubrificantes		22,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Consumos de secretaria		241,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Material de limpeza e desinfecção		34,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-09	禮品	Materiais de propaganda e ofertas		11,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	Prendas		10,000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Outros		50,000.00	
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Diversos		800,000.00	
				Energia eléctrica		330,000.00	
				轉下頁 <i>A transportar</i>	0.00	45,972,400.00	

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
					45,972,400.00	
			承上頁 <i>Transporte</i>	0.00		
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔		315,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安		637,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產		50,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費		13,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊		168,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他		15,000.00	
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費		221,000.00	
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用		214,000.00	
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動		971,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯		1,068,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓		100,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作		908,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他		500,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議		420,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動		80,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費		7,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他		45,000.00	
	1-02-1	04-03-00-00-02	家庭及個人		100,000.00	
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員		12,000.00	
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛		10,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)		25,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額		10,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權		87,500.00	
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備		137,500.00	
				0.00	52,086,400.00	
			轉下頁 <i>A transportar</i>			

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
12-00		共用開支	承上頁 <i>Transporte</i>	0.00	52,086,400.00	
	9-03-0	備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	52,086,400.00		
			總額 Total	52,086,400.00	52,086,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			"08/01/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 08/01/2016"
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional	7,895,000.00	52,086,400.00	
34-01	05-04-00-00-90	法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA	348,700.00		
	1-02-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	6,178,600.00		
	1-02-1	年資獎金	Prémio de antiguidade	29,800.00		
	1-02-1	報酬	Remunerações	17,430,400.00		
	1-02-1	年資獎金（新帳目）	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	533,200.00		
	1-02-1	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	505,500.00		
	1-02-1	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	146,700.00		
	1-02-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	787,500.00		
	1-02-1	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	2,768,400.00		
	1-02-1	法規草擬及法律筆譯附加報酬	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	2,768,400.00		
	1-02-1	聖誕津貼	Subsídio de Natal	20,600.00		
	1-02-1	假期津貼	Subsídio de férias	1,025,400.00		
	1-02-1	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	40,438,200.00	52,086,400.00	
	1-02-1	額外工作	Trabalho extraordinário			
				40,438,200.00	52,086,400.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	40,438,200.00	52,086,400.00	
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	292,300.00		
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,681,600.00		
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	109,600.00		
	1-02-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	208,100.00		
	1-02-1	01-02-10-00-99	其他 (新帳目)	Outros (nova rubrica)	92,300.00		
	1-02-1	01-03-01-00-00	私人電話	Telefones individuais	27,000.00		
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	40,000.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	1,070,800.00		
	1-02-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	58,500.00		
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	80,000.00		
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	310,000.00		
	1-02-1	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	25,000.00		
	1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	20,000.00		
	1-02-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 (新帳目)	Material honorífico e de representação (nova rubrica)	1,000.00		
	1-02-1	02-01-07-00-01	傢具	Mobílias	2,500.00		
	1-02-1	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos	2,500.00		
	1-02-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	2,500.00		
	1-02-1	02-01-07-00-99	其他	Outros	2,500.00		
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	10,000.00		
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	22,000.00		
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	241,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	34,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	11,000.00		
	1-02-1	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	10,000.00		
				轉下頁 <i>A transportar</i>	44,792,400.00	52,086,400.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
				承上頁 <i>Transporte</i>	44,792,400.00	52,086,400.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	50,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	800,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	330,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	315,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	637,000.00		
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
	1-02-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	13,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	168,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	15,000.00		
	1-02-1	02-03-06-00-00	招待費	Representação	221,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	214,000.00		
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	971,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,068,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	100,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	908,000.00		
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	500,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	420,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	80,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	7,000.00		
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	45,000.00		
	1-02-1	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	100,000.00		
	1-02-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	12,000.00		
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	10,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	25,000.00		
				轉下頁 <i>A transportar</i>	51,851,400.00	52,086,400.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額 (新帳目) 版權 資訊設備	承上頁 <i>Transporte</i> Diferenças cambiais (nova rubrica) Direito de autor Equipamentos informáticos	51,851,400.00	52,086,400.00	
	1-02-1	07-10-00-00-07			10,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09			87,500.00		
					137,500.00		
				總額 Total	52,086,400.00	52,086,400.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 保安司司長辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 其他 假期津貼 房屋津貼 家庭津貼 共用開支	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Outras Subsídio de férias Subsídio de residência Subsídio de família DESPESAS COMUNS	1,595,052.00		"18/01/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/01/2016"
	1-01-1	01-01-01-02-00			53,460.00		
	1-01-1	01-01-07-00-99			74,358.00		
	1-01-1	01-01-10-00-00			274,752.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00			58,320.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00			43,740.00		
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		2,099,682.00	
				總額 Total	2,099,682.00	2,099,682.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	Rubricas		帳目	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
01-24			一般事務 - 人力資源辦公室			"25/01/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 25/01/2016"
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作			
	8-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	10,000.00		
	8-01-0	01-06-03-02-00	日津貼	65,000.00		
	8-01-0	01-06-03-03-01	其他公幹負擔	5,000.00		
總額 Total				80,000.00	80,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	Rubricas		帳目	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
09-00			財政局			"12/01/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/01/2016"
	1-01-2	01-01-03-01-00	報酬	991,440.00		
	1-01-2	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)		991,440.00	
總額 Total				991,440.00	991,440.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"27/01/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 27/01/2016"
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	890,000.00	2,470,000.00	
	1-01-3	07-05-00-00-00	港口	Portos			
	1-01-3	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	1,580,000.00		
27-04			海事及水務局—政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
	8-03-2	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,500,000.00	1,500,000.00	
	8-03-2	02-03-08-00-99	其他	Outros			
				總額 Total	3,970,000.00	3,970,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一六)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"29/1/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/1/2016"
	2-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	67,598,000.00		
	2-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários		67,598,000.00	
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		280,000.00	
	2-01-0	07-11-00-00-00	動物	Animais	280,000.00		
				總額 Total	67,878,000.00	67,878,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一六)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"19/1/2016之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/1/2016"
	7-07-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		592,920.00	
	7-07-0	01-01-03-01-00	報酬 (新帳目)	Remunerações (nova rubrica)	583,200.00		
	7-07-0	01-01-03-02-00	年資獎金 (新帳目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	9,720.00		
				總額 Total	592,920.00	592,920.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一六）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2016), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"19/01/2016之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/01/2016"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		300,000.00	
	1-02-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
總額 Total					300,000.00	300,000.00	

二零一六年二月二十五日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第一職階特級普查暨調查員陳玉霞，自二零一六年二月二十四日起，即在房屋局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一六年二月十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Iok Ha, agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessa as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro de 2016, data em que inicia as funções no Instituto de Habitação.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局**聲明**

茲聲明張瑋因獲定期委任為本局課程發展處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階首席高級技術員之職務，自二零一六年二月三日起終止。

二零一六年二月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Cheung Wai cessou as funções como técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 3 de Fevereiro de 2016, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十一月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長梁文潤碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年一月七日起獲續期一年。

摘錄自前局長於二零一五年十一月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改楊海恩行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一五年十月三日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Novembro de 2015:

Mestre Leong Man Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do ex-director, de 18 de Novembro de 2015:

Ieong Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2015.

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改簡沛威行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一五年十一月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條二款四)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改鄒富興行政任用合同的第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一五年十月三十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十一月三十日作出的批示：

古惠歡——原屬檢察長辦公室不具期限的行政任用合同第一職階首席技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十二月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改胡婉琪在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席特級督察，薪俸點480，自二零一五年十二月三十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年一月三日作出的批示：

古立文——原屬勞工事務局長期行政任用合同第一職階一高等級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零一六年一月十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項、第23/2011號行政法規第二十九條以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察 Aureano Régis de Carvalho，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

摘錄自簽署人於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，高立基、何嘉俊、張錦泉及馮慧儀在本局擔任第一職階首

Kan Pui Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2015.

Chau Fu Hing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 31 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2015:

Ku Wai Fun, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete do Procurador — transferida para esta Direcção na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Dezembro de 2015:

Woo Yuen Ki Agnes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a inspector especialista principal, 1.º escalão, índice 480, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2016:

Miguel Luís Castilho, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — transferida para esta Direcção na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2016:

Aureano Régis de Carvalho, inspector especialista principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2015, II Série, de 30 de Dezembro — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Por despachos do signatário, de 28 de Janeiro de 2016:

Enrique Kou Chan, Ho Ka Chun, Cheung Kam Chuen e Fung Vai I — renovados os contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administra-

席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年二月五日起生效。

二零一六年二月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

tivos principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Fevereiro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月十六日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修改的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員吳愛華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一六年三月十六日起獲續期一年。

二零一六年二月十八日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2016:

Gloria Batalha Ung — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal executivo do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, a partir de 16 de Março de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年七月二十二日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款和第二十四條第六款，以行政任用合同方式聘用譚美娥在本辦擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一六年二月十五日起生效。

二零一六年二月二十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2015:

Tam Guerreiro Mei Ngo — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos do artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 24 de Fevereiro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第三職階首席特級行政技術助理員Cecília Madalena Gabriel，自二零一六年二月二十二日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一六年二月二十五日於中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2016:

Cecília Madalena Gabriel, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Coordenadora, *Cristina Morais*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年二月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，與本局下列工作人員簽訂為期兩年的行政任用合同：

陳錦圓續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年三月二日起生效；

吳嘉儀續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年三月十五日起生效。

自二零一六年三月一日起：

羅景扶續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

梁潤娣續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年一月十八日起：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Chan Kam Un, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Março de 2016;

Ng Ka I, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 15 de Março de 2016.

A partir de 1 de Março de 2016:

Lo Keng Fu, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

Leong Ion Tai, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2016:

Os CAP de longa duração dos trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 18 de Janeiro de 2016:

姓名	職級	職階
林華廣	勤雜人員	5
黃寶財	勤雜人員	3
羅煥轉	勤雜人員	2

自二零一六年一月十九日起：

姓名	職級	職階
曾建文	一等高級技術員	1

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款、第三款第(一)項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年一月二日起：

姓名	職級	職階
李美貴	二等行政技術助理員	2
楊炳源	技術工人	2
梁健鑾	技術工人	2
吳尾	技術工人	2
阮表揚	技術工人	2
羅宇新	技術工人	2
梁銘富	技術工人	2
廖奮志	技術工人	2

自二零一六年一月十五日起：

姓名	職級	職階
盧偉建	技術工人	2
馮炳棠	技術工人	2

自二零一六年一月十八日起：

姓名	職級	職階
麥潤芬	勤雜人員	2

摘錄自簽署人於二零一六年二月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一六年三月一日起，與余艷容簽訂為期一年之行政任用合同，續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月十九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一六年三月三十一日起終止徵用海關一等關員梁紹豪，並自同日返回海關；另自二零一六年四月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

Nome	Categoria	Escalão
Lam Wa Kuong	Auxiliar	5
Wong Pou Choi	Auxiliar	3
Lo Wun Chun	Auxiliar	2

A partir de 19 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Tsang Kin Man	Técnico superior de 1. ^a classe	1

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 2 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Mei Kuai	Assistente técnico administrativo de 2. ^a classe	2
Ieong Peng Un	Operário qualificado	2
Leong Kin Lao	Operário qualificado	2
Ng Mei	Operário qualificado	2
Un Pio Ieong	Operário qualificado	2
Lo U San	Operário qualificado	2
Leong Meng Fu	Operário qualificado	2
Lio Fan Chi	Operário qualificado	2

A partir de 15 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lou Wai Kin	Operário qualificado	2
Fong Peng Tong	Operário qualificado	2

A partir de 18 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Mak Ion Fan	Auxiliar	2

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2016:

U Im Iong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Fevereiro de 2016:

Leong Sio Hou, verificador de primeira alfandegário — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Março de 2016, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Abril de 2016, a nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員鄧桂妹自二零一六年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一六年二月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款，以及第26/99/M號法令第十條之規定，本局實習刑事偵查員陳錦新之行政任用合同修改為長期行政任用合同，期限由二零一五年十一月一日起至其就職為本局二等刑事偵查員之日為止。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月一日作出的批示：

杜淑森，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

楊春麗，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項、第二十二條第八款a）項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

李小娟，司法警察局確定委任之第三職階顧問高級技術員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政

Tang Kuai Mui, verificadora principal alfandegária — renovada a sua requisição, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2015:

Chan Kam San, investigador criminal estagiário, desta Polícia — alterado o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 1 de Novembro de 2015 até à data da tomada de posse do investigador criminal de 2.ª classe da mesma Polícia, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2016:

Tou Sok Sam, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Leong Chon Lai, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lee Sio Kun, técnica superior assessora, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de

區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

李駿，司法警察局行政任用合同第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第12/2015號法律第四條、並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之400點。

陳錫明，司法警察局行政任用合同第二職階一等行政技術助理員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條、第12/2015號法律第四條、並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

摘錄自保安司司長於二零一六年二月五日作出的批示：

何少瓊、梁蓮芬及Delfina Sílvia de Jesus Bosco，司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員。

二零一六年二月二十五日於司法警察局

局長 周偉光

classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2016:

Lei Chon, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 19.º e 21.º todos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Chan Sek Meng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º todos do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2016:

Ho Sio Keng, Leong Lin Fan e Delfina Sílvia de Jesus Bosco, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificadas do 1.º ao 3.º lugares, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 25 de Fevereiro de 2016. — O Director, Chau Wai Kuong.

消防局**批示摘錄**

按照二零一六年二月十二日第27/2016號保安司司長批示：

消防局服務處處長林曉帆副消防總長（編號470921）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一六年三月一日起生效。

二零一六年二月二十三日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

澳門保安部隊高等學校**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年二月一日作出之批示：

林壘立消防總長——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本校教務廳廳長，為期一年，由二零一六年五月二日起生效。

張秀蘭警務總長——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本校總務廳廳長，為期一年，由二零一六年五月二日起生效。

蒙遠明副消防總長——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本校學生隊伍隊長，為期兩年，由二零一六年五月二日起生效。

二零一六年二月二十三日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

衛生局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十八日之批示：

朱德慧，本局確定委任之第二職階高級護士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/2016, de 12 de Fevereiro de 2016:

Lam Io Fan, chefe-ajudante n.º 470 921, chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros – renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2016.

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Fevereiro de 2016. — O Comandante, substituto, *Leong Lok Sam*, chefe-mor adjunto.

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Fevereiro de 2016:

Lam Loi Lap, chefe principal – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director de Ensino desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2016.

Cheong Sao Lan, intendente – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento dos Serviços Gerais desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2016.

Mong Un Meng, chefe-ajudante – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como comandante do Corpo de Alunos desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Maio de 2016.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2016. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2015:

Chu Tak Vai, enfermeiro-graduado, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços – concedida a licença sem venci-

第一款之規定，獲批給長期無薪假，為期十五個月，自二零一六年一月一日起生效。

按照副局長於二零一六年二月五日之批示：

核准准照編號為第244號以及營業地點為澳門南灣大馬路598號萬勝大廈II地下E座（A區）的“愛勤藥房（萬勝I店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一六年二月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

葉騰輝——應其要求，中止第E-2314號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

林小婷——恢復第M-1856號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照代副局長於二零一六年二月十九日之批示：

應准照持有人蔡良民先生的申請，取消編號為第100號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“明地”的准照，該商號的登記營業地點為澳門華大新村第一街24號地下G座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一六年二月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消吳佩瑩第E-2297號及李嘉明第E-2301號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

趙梓聰——應其要求，中止第T-0410號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一六年二月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消梁素琴第E-2002號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

mento de longa duração, pelo período de quinze meses, nos termos dos artigos 137.º e 140.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2016:

Autorizado à Farmácia «Diligencia (Man Seng I)», alvará n.º 244, com local de funcionamento na Avenida da Praia Grande n.º 598, Edifício Man Seng II (Edifício Milionário), r/c «E», (Zona A), Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com exceção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contados a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2016:

Ip Tang Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2314.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Sio Teng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1856.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 19 de Fevereiro de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Choi Leong Man, é cancelado o alvará n.º 100 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Meng Tei», com local de funcionamento registado na Rua Um Bairro Va Tai, n.º 24, r/c, G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Fevereiro de 2016:

Ng Pui Ieng e Lei Ka Meng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2297 e E-2301.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chio Chi Chong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0410.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2016:

Leong Sou Kam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2002.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消陳美珍第M-1753號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年二月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消詹萍萍第W-0493號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃嘉欣——應其要求，中止第E-1840號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一六年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年十一月二十七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

李小鵬及王敏，第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

曾曉茵，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

區嘉麗、張心儀、張碧月、蔡曉真、黎燕冰、林慧芝、劉祝君及嚴娜，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira、李詩萍、陳安琪、陳煥珊、張慶良、鄭嘉瑜、鍾偉強、馮紫華、劉少珊、劉家駒、李耀明、李婉瑩、李天榮、李慧敏、梁雪恩、聞芷阡、柯敏茵、尉東君及胡潔，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

鄭錫杰、張潔儀、張貴新、何佩瑛、李金薇、練杏敏、盧志偉、羅穎怡、陸榮輝、盧碧燕、勞秀蘭、白琮紅、冼尚禮、蕭美歡、

Linda Chan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1753.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Fevereiro de 2016:

Zhan PingPing — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0493.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Ka Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1840.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2015:

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Li Siu Pang Titus e Wang Min, como técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660;

Tsang Hio Ian, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Ao Ka Lai, Cheong da Silva Sam I, Cheong Pek Ut, Choi Io Chan, Lai In Peng, Lam Vai Chi, Lao Chok Kuan e Yan Na, como técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625;

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira, Anabela Lei, Chan On Kei, Chan Wun San, Cheong Heng Leong, Chiang Ka U, Chong Wai Keong, Fong Chi Wa, Lao Sio San, Lau Ka Koi, Lei Io Meng, Lei Iun Ieng, Lei Tin Weng, Lei Wai Man, Leong Sut Ian, Man Chi Chin, O Man Ian, Wai Tong Kuan e Wu Kit, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cheang Sek Kit, Cheong Kit I, Cheong Kuai San, Ho Pui Ieng, Lei Kam Mei, Lin Hang Man, Lo Chi Vai, Lo Weng I,

鄧偉強、杜家豪、余漢生、王志鴻、黃健華及袁詠華，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

譚振興，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

黃禧驥及嚴麗嫻，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

周琳、鍾楚雲及麥麗琼，第二職階特級技術員，薪俸點為525；

楊淑賢，第一職階特級技術員，薪俸點為505；

關詠恩，第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Ana Margarida Lopes de Albuquerque、陳秀定、陳天美、陳耀恩、鄭燕華、趙綺雯、何麗妍、賈詩燕、甘少琴、林明慧、林思敏、李正華、李國妍、梁女如、雷美甜、莫嘉敏、吳佩芝、布巧藍、黃暉、黃俊鴻、黃嘉麗及黃挺樺，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蔡敏芝、曹玉籟、梁美茵、譚啟志及尉鳳君，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

周啟婷及鍾英祥，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

高有財，第二職階二等技術員，薪俸點為370；

周淑婷、徐婉瑩、庄瑜玲、馮家豪、任思維、盧淑敏及彭雁群，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

馮官明、許仲宜、鄭穎詩及伍曉琦，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

區翠雲、陳泳怡、馮萬成、許佩佩、劉有萍、廖偉傑、勞佩儀、盧容嬌、盧偉成、吳慧靈、黃志源、黃振傑及胡慧嫻，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

梁翠姿及羅彩仙，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

鄭鳳儀、馮慧君、高麗嫦及吳笑好，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

梁緯亭，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230；

Viriato Maria da Conceição，第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

譚容成及原錦基，第八職階技術工人，薪俸點為260；

崔鳳玲、歐美鳳、李潤開、李錦琪、李明珠、李雁冰、梁仕

Lok Weng Fai, Lou Pek In, Lou Sao Lan, Pak Keng Hong, Sin Seong Lai, Sio Mei Fun, Tang Wai Keong, To Ka Hou, U Hon Sang, Wong Chi Hong, Wong Kin Wa e Yuen Weng Wa, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Tam Chan Heng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Wong Hei Kei e Yim Lai Han, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chao Lam, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, como técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525;

Ieong Sok In, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Kuan Veng Ian, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Ana Margarida Lopes de Albuquerque, Chan Sao Teng, Chan Tin Mei, Chan Yiu Yan, Cheang In Wa, Chio I Man, Ho Lai In, Ka Si In, Kam Sio Kam, Lam Meng Wai, Lam Sze Man, Lei Cheng Wa, Lei Kuok In, Leong Noi U, Loi Mei Tim, Mok Ka Man, Ng Pui Chi, Odete Maria Botelho, Vong Fai, Wong Chon Hong, Wong Ka Lai e Wong Teng Wa, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Choi Man Chi, Chou Iok Lan, Leong Mei Yun, Tam Kai Chi e Wai Fong Kuan, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chao Kai Teng e Chong Ieng Cheong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Kou Iao Choi, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Chao Sok Teng, Choi Un Ieng, Chong U Leng, Fong Ka Hou, Iam Sze Wai, Lou Sok Man e Pang Ngan Kuan, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Fong Kun Meng, Hoi Chung I, Kuong Weng Si e Ng Io Kei, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Ao Choi Wan, Chan Weng I, Fong Man Seng, Hoi Pui Pui, Lao Iao Peng, Liu Wai Kit, Lo Pui Yi, Lou Iong Kio, Lou Wai Seng, Ng Wai Leng, Vong Chi Iun, Wong Chun Kit e Wu Wai Han, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Leong Choi Chi e Lo Choi Sin, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Cheang Fong I, Fong Wai Kuan, Kou Lai Seong e Ng Sio Hou, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265;

Leong Vai Teng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Viriato Maria da Conceição, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Tam Iong Seng e Un Kam Kei, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260;

Choi Fong Len, Isabel Berta Au, Lei Fan Iong Hoi, Lei Kam Kei, Lei Meng Chu, Lei Ngan Peng, Leong Si Ieong, Loi Io

揚、雷耀棠、麥妙冰、蕭佩賢、鄧志宏、鄧美娟、于榮基、王效麗、黃桂德及楊敏儀，第七職階技術工人，薪俸點為240；

馮艷紅、馮燕卿、鄭秀琮、黎麗華、黎碧芝及羅艷芳，第六職階技術工人，薪俸點為220；

潘瑞琮，第五職階技術工人，薪俸點為200；

周偉業，第三職階技術工人，薪俸點為170；

鄒淑芬，第一職階技術工人，薪俸點為150；

Sebastião Cheang，第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

歐玉蘭、陳春蓮、陳鏗、陳由安、陳艷芳、陳倩儀、陳少霞、陳順好、陳惠芳、曾寶慶、周燕媚、周文貴、周秀英、謝觀愛、鄭聯妹、鄭妹、張麗娟、張瑞棠、鄭秀儀、鄭慧瑩、趙美萍、崔美玲、徐月好、馮寶蘭、馮淑英、傅麗嫦、洪燕桃、甄秀珍、楊何月愛、楊玉媚、楊瑞儀、楊黃秀萍、葉翠霞、郭鳳月、古漢強、關瑤仙、郭麗娟、林海倫、林燕韶、林玉梅、林潔蘭、林兆群、林悅滿、劉玉娥、劉麗堅、劉愛明、劉小萍、劉錦波、馬蓮達、李金好、李翠玲、李燕萍、李奇華、李建顏、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李秀明、李蕭秀珍、李笑英、李惠玲、梁杏娟、梁樣寬、梁麗珍、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、羅清、羅生、陸志明、盧廣達、馬鳳萍、麥妙玲、譚雪儀、莫艷嫦、吳慧瑛、鄭羅莎、岑燕薇、宋潔秀、戴美玲、戴美銀、譚啟瑞、譚維金、董滿元、余瑞貞、原自堅、黃珠好、黃寶玉、黃寶瓊、黃兆娟、黃艷玲、黃秀媚、黃少芳、黃煥珍及胡鳳珠，第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

崔冠玲、朱彩蘭、馮瑞年、何燕霞、何群英、楊秀華、袁秋芯、李群珍、毛鳳金、岑少薇及黃玉燕，第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定，本局下列編制外合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

梁碧梅，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

劉永歡，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

陳嘉健，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)，薪俸點為455；

李佩芬，第七職階教學助理員，薪俸點為380；

Tong, Mak Miu Peng, Sio Pui In, Tang Chi Wang, Tang Mei Kun Vicente, U Weng Kei, Wong Hao Lai, Wong Kuai Tak e Yeong Man Yi, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240;

Fong Im Hong, Fong In Heng, Kuong Sau Keng, Lai Lai Wa, Lai Pek Chi e Lo Im Fong, como operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220;

Pun Soi Keng, como operária qualificada, 5.º escalão, índice 200;

Chau Wai Ip, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Chao Soc Fan, como operária qualificada, 1.º escalão, índice 150;

Sebastião Cheang, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200;

Au Yuk Lan, Chan Chon Lin, Chan Hang, Chan Iao On, Chan Im Fong, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan Son Hou, Chan Wai Fong, Chang Pou Heng, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Che Kun Oi, Cheang Lun Mui, Cheang Mui, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Tong, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Chio Mei Peng, Choi Mei Leng, Choi Ut Hou, Fong Pou Lan, Fong Sok Ieng, Fu Lai Seong, Hong In Tou, Ian Sao Chan, Jeong Ho Ut Oi Sylvia, Jeong Iok Mei, Jeong Soi I, Jeong Wong Sao Peng, Ip Choi Ha, Kok Fong Iut, Ku Hon Keong, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Lam Hoi Lon, Lam In Sio, Lam Iok Mui, Lam Kit Lan, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Iok Ngo, Lao Lai Kin, Lao Oi Meng, Lao Sio Peng, Lau Kam Po, Laurinda Madeira, Lee Kam Hou, Lei Choi Leng, Lei In Peng, Lei Kei Va, Lei Kin Ngan, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Sao Meng, Lei Sio Sao Chan, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang Kun, Leong Jeong Fun, Leong Lai Chan, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lo Cheng, Lo Sang, Lok Chi Meng, Lou Kuong Tat, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Maria de Fátima Esperança, Mok Im Seong, Ng Wai Ieng, Rosa Isabel Cheang, Shum In May, Song Kit Sao, Tai Mei Leng, Tai Mei Ngan, Tam Kai Soi, Tam Wai Kam, Tong Mun Un, U Soi Cheng, Un Chi Kin, Vong Chi Hou, Vong Pou Iok, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong Im Leng, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wong Wun Chan e Wu Fong Chu, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Choi Kun Leng, Chu Choi Lam, Fong Soi Ning, Ho In Ha Suzana, Ho Kuan Ieng, Jeong Sao Wa, Iun Chao Sam, Lei Kuan Chan, Mou Fong Kam, Sam Sio Mei e Vong Iok In, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160.

O seguinte pessoal de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Leong Pek Mui, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Lao Weng Fun, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Chan Ka Kin, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

Maria Goretti Lei Xavier, como auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380;

陳翠華、周綺心、崔錦玲、鍾麗群、李青媚、李美玲、李美美、梁燕霞、吳嘉麗、黃玉珍及胡再興，第六職階教學助理員，薪俸點為360；

周慧明、徐世冰、關詠思、林偉彤、盧惠賢、黃巧兒、黃鳳嬋、黃少玲及黃淑賢，第五職階教學助理員，薪俸點為340；

何北榮，第四職階教學助理員，薪俸點為320；

陳東就，第三職階教學助理員，薪俸點為300；

陳麗翹及朱惠婷，第二職階教學助理員，薪俸點為280。

根據第14/2009號法律附件一表二、表二十及表二十一，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

Ana Paula Paiva Dias、陳稀琳及余碧君，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

庾致遠及劉寶蓮，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus、何凱盈、楊艷艷、José Carlos Mendes Furriel Mateus、勞向彥、Maria Elisabela Larrea Y Eusébio及黃曉玲，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

Nuno Miguel Costa Alves Martins，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

陳建華、陳國香、陳寶娟、曾美群、鄭家暖、張劍虹、張瑞苻、洪玉璽、楊惠萍、劉芷瑩、Leonardo Luís Castilho、梁偉明、龍蘭思、張子軒、吳秀珊、王浴楠、黃健樑、黃健安及王珊珊，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

林麗明，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

歐陽慶新、布紹祥、程美珍、關志恆、梁永滿及吳雲峰，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

區碧雲、鄭雪珍、張美玲、方玉嬋、李玉瑩、李錦絲、梁栢堅、雷子嵐、盧杏莊、吳美琪、譚兆華、譚惠嬌、黃雍蘊、黃嘉慧及黃明鋒，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

鍾健文、劉美英及吳淑儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

梁艷芬及黃健創，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

Chan Choi Wa, Chao I Sam, Choi Kam Leng, Chong Lai Kuan, Lei Cheng Mei, Lei Mei Leng, Lei Mei Mei, Leong In Ha, Ng Ka Lai, Vong Iok Chan e Wu Choi Heng, como auxiliares de ensino, 6.º escalão, índice 360;

Chao Wai Meng, Choi Sai Peng, Kuan Weng Si, Lam Wai Tung, Lou Wai In, Vong Hao I, Wong Fong Sim, Wong Sio Leng e Wong Sok In, como auxiliares de ensino, 5.º escalão, índice 340;

Ho Pak Weng, como auxiliar de ensino, 4.º escalão, índice 320;

Chan Tung Chao, como auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300;

Chan Lai Pin e Chu Wai Teng, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280.

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Ana Paula Paiva Dias, Chan Hei Lam e Iu Pek Kuan Fátima, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Iu Chi Un e Lau Bo Lin, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus, Ho Hoi Ieng, Ieong Im Im, José Carlos Mendes Furriel Mateus, Lou Heong In, Maria Elisabela Larrea Y Eusébio e Wong Hio Leng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Nuno Miguel Costa Alves Martins, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Chan Kin Wa, Chan Kuok Heong, Chan Pou Kun, Chang Mei Kuan, Cheang Ka Nun, Cheong Kim Hong, Cheong Soi Hang, Hong Iok Sai, Ieong Wai Peng, Lao Chi Ieng Josefina, Leonardo Luís Castilho, Leong Wai Meng, Long Lan Si, Luís Gomes, Ng Sao San, Wong Iok Nam, Wong Kin Leung, Wong Kin On e Wong San San, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lam Lai Meng, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Ao Ieong Heng San, Bo Siu Cheong, Cheng Mei Chan, Kuan Chi Hang, Leong Weng Mun e Ng Wan Fong, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Ao Pek Wan, Cheang Sut Chan, Cheong Mei Leng, Fong Iok Sim, Lei Iok Ieng, Lei Kam Si, Leong Pac Kin, Loi Chi Lam, Lou Hang Chong, Ng Mei Kei, Tam Sio Wa, Tam Wai Kio, Wong Iong Wan, Wong Ka Wai e Wong Meng Fong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chong Kin Man, Lao Mei Ieng e Ng Sok I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Leong Im Fan e Wong Kin Chong, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

陳雪棉及馮永森，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

張玉萍、何咏詩、楊偉茵及杜文威，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

陳康利、尤良善、楊宇倫、葉雅芝、林麗莎、劉惠瑩、李旭陸及譚藹君，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

林淑儀，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

陳小麗、鍾恩賜、何詩慧、何雪梅、李穎怡、馬少芳、岑綺巒及王娜娜，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230；

謝煥強及李志良，第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

卓錦榮及劉國明，第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

謝志強，第五職階重型車輛司機，薪俸點為220；

陳永明，第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

關文雄，第三職階重型車輛司機，薪俸點為190；

Diamantino Nunes Lopes，第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240；

楊德安，第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220；

李生南及黃偉揚，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

洪燕貞及羅銳平，第七職階技術工人，薪俸點為240；

梁群娣、梁永昌及岑桂清，第六職階技術工人，薪俸點為220；

鄭漢光及麥定邦，第三職階技術工人，薪俸點為170；

陳鳳貞，第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

陳朵麗、鄒採荷、謝惠芳、鄭麗華、何燕球、李健明、梁新、廖國嫻、石苟妹、石月興、孫愛嬌、譚容德、黃明霞、黃少英及黃綺嫻，第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

馮瑞霞、石咪咪、古玉英、林玉枝、黃月華及胡肖然，第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列編制外合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

譚希名，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

Chan Sut Min e Fong Weng Sam, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Iok Peng, Ho Weng Si, Ieong Wai Ian e To Man Wai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Chan Hong Lei, Iao Leong Sin, Ieong U Lon, Ip Nga Chi, Lam Lai Sa, Lao Wai Ieng, Lei Iok Lok e Tam Oi Kuan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lam Sok I, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Chan Sio Lai, Chong Ian Chi, Ho Si Wai, Ho Suet Mui, Lei Weng I, Ma Sio Fong, Sam I Lun e Wong Na Na, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Che Wun Keong e Lei Chi Leong, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Cheok Kam Veng e Lao Kuok Meng, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Che Chi Keong, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220;

Chan Weng Meng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200;

Kuan Man Hong, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190;

Diamantino Nunes Lopes, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240;

Iong Tac On, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220;

Lei Sang Nam e Wong Wai Ieong, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170;

Hong In Cheng e Lo Ioi Peng, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240;

Leong Kuan Tai, Leong Weng Cheong e Sam Kuai Cheng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Cheang Hon Kuong e Mak Teng Pong, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170;

Chan Fung Cheng, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200;

Chan To Lai, Chao Choi Ho, Che Wai Fong, Chiang Lai Wa, Ho In Kau, Lei Kin Meng, Leong San, Lio Kuok Han, Sek Kao Mui, Sek Ut Heng, Sun Oi Kio, Tam Iong Tak, Wong Meng Ha, Wong Sio Ieng e Wong Yee Yin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Fong Soi Ha, Georgina Maria Pedro, Ku Iok Ieng, Lam Iok Chi, Wong Ut Wa e Wu Chio In, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160.

O seguinte pessoal de contrato além do quadro, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Tam Hei Meng, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;

吳鳳英及黃敏玲，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為 440；

陸麗燕，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為 440；

陳凱詩，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為 440；

李奇偉及麥雪英，第五職階教學助理員，薪俸點為 340；

馮凱威、馮秀娟及黃錦笑，第二職階教學助理員，薪俸點為 280。

二零一六年二月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

Ng Fong Ieng e Wong Man Leng, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Lok Lai In, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440;

Chan Hoi Si, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440;

Lei Kei Wai e Mak Sut Ieng, como auxiliares de ensino, 5.º escalão, índice 340;

Fong Hoi Wai, Fong Sao Kun e Wong Kam Sio, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員，其合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一五年十一月一日起：

姓名	職級	職階
王勁秋	首席顧問高級技術員	2
周小芙	首席顧問高級技術員	1
Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis	首席顧問高級技術員	1
周劍明	顧問高級技術員	3
彭羨欣	顧問高級技術員	3
羅暉	顧問高級技術員	3
陳子瀝	顧問高級技術員	2
鄭麗雅	顧問高級技術員	1
劉佩儀	顧問高級技術員	1
周游	顧問高級技術員	1
何懿德	首席高級技術員	1
陳聰	首席高級技術員	1
周紅萍	首席高級技術員	1

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, deste Instituto — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Keng Chao	Técnico superior assessor principal	2
Chao Sio Fu	Técnico superior assessor principal	1
Michel José Eduardo Morais Pereira dos Reis	Técnico superior assessor principal	1
Carlos Chusan Sanchez	Técnico superior assessor	3
Pang Sin Ian	Técnico superior assessor	3
Lo Fai	Técnico superior assessor	3
Chan Chi Lek	Técnico superior assessor	2
Cheang Lai Nga	Técnico superior assessor	1
Lau Pui I	Técnico superior assessor	1
Zhou You	Técnico superior assessor	1
Anna Ho	Técnico superior principal	1
Chan Chong	Técnico superior principal	1
Chao Hong Peng	Técnico superior principal	1

姓名	職級	職階
蔡健龍	首席高級技術員	1
何海成	首席高級技術員	1
林繼垣	首席高級技術員	1
梁惠敏	首席高級技術員	1
鮑少基	首席高級技術員	1
黃偉俠	首席高級技術員	1
何嘉榮	一等高級技術員	2
梁英華	一等高級技術員	2
李碧琪	一等高級技術員	1
劉素文	二等高級技術員	1
盧志堅	二等高級技術員	1
羅錫養	主任翻譯員	3
黃小蕾	首席翻譯員	1
劉暢	特級技術員	3
陳啟華	特級技術員	1
黃惠明	特級技術員	1
楊學斌	首席技術員	1
余慧敏	首席技術員	1
李漢傑	首席技術員	1
梁日輝	首席技術員	1
陸青	首席技術員	1
吳榮輝	首席技術員	1
鄧少儀	首席技術員	1
尹兆莊	首席技術員	1
胡雪琳	首席技術員	1
曾曉華	一等技術員	2
林思恩	一等技術員	2
梁祖賢	一等技術員	2
譚穎儀	一等技術員	2
何晶晶	二等技術員	2
陳志偉	二等技術員	1
陳杰康	二等技術員	1
陳淑儀	二等技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Choi Kin Long	Técnico superior principal	1
Ho Hoi Seng	Técnico superior principal	1
Lam Kai Wun	Técnico superior principal	1
Leong Wai Man	Técnico superior principal	1
Pao Sio Kei	Técnico superior principal	1
Wong Wai Hap	Técnico superior principal	1
Ho Ka Weng	Técnico superior de 1. ^a classe	2
Leong Ieng Va	Técnico superior de 1. ^a classe	2
Paula Lei	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Lao Sou Man	Técnico superior de 2. ^a classe	1
Lou Chi Kin	Técnico superior de 2. ^a classe	1
Lo Sek Ieong	Intérprete-tradutor chefe	3
Angela Mericia Vong	Intérprete-tradutor principal	1
Liu Chang	Técnico especialista	3
Chan Kai Wa	Técnico especialista	1
Vong Vai Meng	Técnico especialista	1
Ieong Hok Pan	Técnico principal	1
Iu Wai Man	Técnico principal	1
Lei Hon Kit	Técnico principal	1
Leong Iat Fai	Técnico principal	1
Lok Cheng	Técnico principal	1
Ng Weng Fai	Técnico principal	1
Tang Sio I	Técnico principal	1
Wan Sio Chong	Técnico principal	1
Wu Sut Lam	Técnico principal	1
Chang Iu Wa	Técnico de 1. ^a classe	2
Lam Si Ian	Técnico de 1. ^a classe	2
Leong Chou In	Técnico de 1. ^a classe	2
Tam Weng I	Técnico de 1. ^a classe	2
Ho Cheng Cheng	Técnico de 2. ^a classe	2
Chan Chi Wai	Técnico de 2. ^a classe	1
Chan Kit Hong	Técnico de 2. ^a classe	1
Chan Suk Yee	Técnico de 2. ^a classe	1

姓名	職級	職階
張彥君	二等技術員	1
容家倫	二等技術員	1
劉鳳儀	二等技術員	1
李婉婷	二等技術員	1
甄惠鴻	二等技術員	1
鄧志超	特級技術輔導員	2
黃秀梅	特級技術輔導員	2
鄭淑清	特級技術輔導員	1
黎彩屏	特級技術輔導員	1
陸偉強	特級技術輔導員	2
羅偉成	特級技術輔導員	1
蔡小旋	首席技術輔導員	1
林智綺	首席技術輔導員	1
吳鳳英	一等技術輔導員	2
司徒玉華	一等技術輔導員	2
吳詩婷	一等技術輔導員	1
杜麗怡	一等技術輔導員	1
陸麗媚	二等技術輔導員	1
Lei Iek Iong	首席特級行政技術助理員	2
何慶冬	首席特級行政技術助理員	1
Hermínia Ana Maria do Rosário	特級行政技術助理員	3
梁麗香	特級行政技術助理員	2
陳戚金意	特級行政技術助理員	1
張美香	首席行政技術助理員	1
章祥貴	特級繪圖員	1
馬國男	重型車輛司機	7
彭國全	重型車輛司機	7
湯錦濠	重型車輛司機	7

Nome	Categoria	Escalão
Cheong In Kuan	Técnico de 2. ^a classe	1
Iong Ka Lon	Técnico de 2. ^a classe	1
Lau Fong I	Técnico de 2. ^a classe	1
Lei Un Teng	Técnico de 2. ^a classe	1
Sérgio Miguel Chin	Técnico de 2. ^a classe	1
Tang Chi Chio	Adjunto-técnico especialista	2
Wong Sao Mui	Adjunto-técnico especialista	2
Cheang Sok Cheng	Adjunto-técnico especialista	1
Lai Choi Peng	Adjunto-técnico especialista	1
Lok Wai Keong	Adjunto-técnico especialista	2
Luís Crisóstomo Lopes	Adjunto-técnico especialista	1
Choi Sio Sun	Adjunto-técnico principal	1
Lam Chi I	Adjunto-técnico principal	1
Ng Fong Ieng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2
Si Tou Iok Wa	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	2
Ng Si Teng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Tou Lai I	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Lok Lai Mei	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lei Iek Iong	Assistente técnico administrativo especialista principal	2
Ho Heng Tong	Assistente técnico administrativo especialista principal	1
Hermínia Ana Maria do Rosário	Assistente técnico administrativo especialista	3
Leong Lai Heong	Assistente técnico administrativo especialista	2
Chan Chek Kam I	Assistente técnico administrativo especialista	1
Cheong Mei Heong	Assistente técnico administrativo principal	1
Cheong Cheong Kuai	Desenhador especialista	1
Ma Kok Nam	Motorista de pesados	7
Pang Kok Chun	Motorista de pesados	7
Tong Kam Hou	Motorista de pesados	7

姓名	職級	職階
楊世強	重型車輛司機	6
陳國華	重型車輛司機	5
劉清泉	重型車輛司機	3
李劍輝	重型車輛司機	3
梁智江	重型車輛司機	3
薛文樂	重型車輛司機	1
何耀忠	輕型車輛司機	4
António Ramos Lucindo	技術工人	10
戚國林	技術工人	9
羅峻瑋	技術工人	9
張玉鈿	技術工人	8
Antonieta Pinto Resende Wong	技術工人	7
陳華添	技術工人	7
何錫明	技術工人	7
馬錦洪	技術工人	7
黃煥熊	技術工人	7
程蓮汝	技術工人	6
陳自鏡	技術工人	6
陳華耀	技術工人	6
Julieta Maria Esperança Mamblecar	技術工人	6
梁桂清	技術工人	6
何長明	技術工人	5
甘羅生	技術工人	5
陳順英	技術工人	4
羅惠琮	技術工人	4
梁惠芳	勤雜人員	8
鄭結紅	勤雜人員	7
張良香	勤雜人員	7
梁惠娟	勤雜人員	7
韋麗容	勤雜人員	7
陳婉薇	勤雜人員	6
孔雷詠琴	勤雜人員	6
裘穎芬	勤雜人員	6
吳囀儀	勤雜人員	6
冼坤妹	勤雜人員	6
袁嬌蘭	勤雜人員	6
黃炳石	勤雜人員	6
林玉娥	勤雜人員	5
潘錦儀	勤雜人員	5

Nome	Categoria	Escalão
Jeong Sai Keong	Motorista de pesados	6
Chan Kuok Wa	Motorista de pesados	5
Lao Cheng Chun	Motorista de pesados	3
Lei Kim Fai	Motorista de pesados	3
Leong Chi Kong	Motorista de pesados	3
Sit Man Lok	Motorista de pesados	1
Ho Io Chong	Motorista de ligeiros	4
António Ramos Lucindo	Operário qualificado	10
Chek Kuok Lam	Operário qualificado	9
Jorge Alberto de Assis Noronha	Operário qualificado	9
Cheong Iok Tin	Operário qualificado	8
Antonieta Pinto Resende Wong	Operário qualificado	7
Chan Wa Tim	Operário qualificado	7
Ho Sek Meng	Operário qualificado	7
Ma Kam Hong	Operário qualificado	7
Wong Wun Hong	Operário qualificado	7
Cheng Lin U	Operário qualificado	6
Chan Chi Keang	Operário qualificado	6
Chan Wa Io	Operário qualificado	6
Julieta Maria Esperança Mamblecar	Operário qualificado	6
Leong Kuai Cheng	Operário qualificado	6
Ho Cheong Meng	Operário qualificado	5
Kam Lo Sang	Operário qualificado	5
Chan Son Ieng	Operário qualificado	4
Lo Wai Keng	Operário qualificado	4
Leong Wai Fong	Auxiliar	8
Cheng Kit Hung	Auxiliar	7
Cheong Leong Heong	Auxiliar	7
Leong Wai Kun	Auxiliar	7
Vai Lai Iong	Auxiliar	7
Chan In Mei	Auxiliar	6
Hung Loi Weng Kam	Auxiliar	6
Kao Weng Fan	Auxiliar	6
Ng Kuok I	Auxiliar	6
Sin Kuan Mui	Auxiliar	6
Un Kio Lan	Auxiliar	6
Wong Peng Seak	Auxiliar	6
Lam Iok Ngo	Auxiliar	5
Pun Kam I	Auxiliar	5

自二零一五年十一月八日起：

姓名	職級	職階
黃詠勤	二等技術員	1

自二零一五年十一月二十一起：

姓名	職級	職階
鄭春媚	一等高級技術員	1

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，本局下列編制外合同及散位合同人員，其合同修改為長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一五年十一月一日起：

姓名	職級	職階
陳澤成	顧問高級技術員	3
伍家駿	顧問高級技術員	3
Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto	顧問高級技術員	3
鄧曉炯	首席高級技術員	2
陳栢添	首席高級技術員	1
盧子翔	一等高級技術員	1
關俊雄	一等高級技術員	1
鄭春媚	一等高級技術員	1
梁燕芬	一等高級技術員	1
蘇建明	一等高級技術員	1
袁紹珊	一等高級技術員	1
黃一翔	一等高級技術員	1
趙月紅	一等高級技術員	1
何卓鋒	一等高級技術員	1
葉健雄	一等高級技術員	1
余國	一等高級技術員	1
梁偉華	二等高級技術員	1
阮正剛	二等高級技術員	1

A partir de 8 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Vong Weng Kan	Técnico de 2. ^a classe	1

A partir de 21 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Kuong Chon Mei	Técnico superior de 1. ^a classe	1

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regimes de contrato além do quadro e de contrato de assalariamento, deste Instituto — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Chak Seng	Técnico superior assessor	3
Ng Ka Chon	Técnico superior assessor	3
Maria Cristina Carmo dos Lóios Lipari Pinto	Técnico superior assessor	3
Tang Hio Kueng	Técnico superior principal	2
Chan Pak Tim	Técnico superior principal	1
Alexandre Lou	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Kuan Chon Hong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Kuong Chon Mei	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong In Fan	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Sou Kin Meng	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Un Sio San	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Wong Iat Cheong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Chio Ut Hong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Ho Cheok Fong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Ip Kin Hong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
U Kuok	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Leong Wai Wa	Técnico superior de 2. ^a classe	1
Yuen Cheng Kong	Técnico superior de 2. ^a classe	1

姓名	職級	職階
周茜	特級技術員	1
蔡可玲	一等技術員	1
鍾紹鵬	一等技術員	1
何濠暉	一等技術員	1
郭妙瑜	一等技術員	1
林小雯	一等技術員	1
林穎娜	一等技術員	1
劉善渝	一等技術員	1
吳曉彤	一等技術員	1
沈穎瑤	一等技術員	1
何錦成	二等技術員	1
麥漢鈞	二等技術員	1
王敏燕	二等技術員	1
鄭嘉蕊	二等技術員	1
張一萍	二等技術員	1
馮天雲	二等技術員	1
何兆幫	二等技術員	1
李詩欣	二等技術員	1
譚嘉欣	二等技術員	1
黃嘉麗	二等技術員	1
關偉姬	二等技術員	1
詹道俊	二等技術員	1
何健茵	二等技術員	1
鄭成富	二等技術員	1
林錦聰	二等技術員	1
劉苑怡	二等技術員	1
黃詠勤	二等技術員	1
陸曉敏	特級技術輔導員	2
李韻芝	一等技術輔導員	1
袁潤森	一等技術輔導員	1
施莉亞	一等技術輔導員	1
張應勤	一等技術輔導員	1
朱炳輝	一等技術輔導員	1
楊明茵	一等技術輔導員	1
關敏如	一等技術輔導員	1
關世濠	一等技術輔導員	1
梁家慧	一等技術輔導員	1
梁倩怡	一等技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Zhou Qian	Técnico especialista	1
Choi Ho Leng	Técnico de 1.ª classe	1
Chong Siu Pang	Técnico de 1.ª classe	1
Ho Hou Fai	Técnico de 1.ª classe	1
Kuok Mio U	Técnico de 1.ª classe	1
Lam Sio Man	Técnico de 1.ª classe	1
Lam Weng Na	Técnico de 1.ª classe	1
Lau Sin U	Técnico de 1.ª classe	1
Ng Hio Tong	Técnico de 1.ª classe	1
Sam Weng Io Basilla	Técnico de 1.ª classe	1
Ho Kam Seng	Técnico de 2.ª classe	1
Mak Hon Kuan	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Man In	Técnico de 2.ª classe	1
Cheang Ka Ioi	Técnico de 2.ª classe	1
Cheong Iat Peng	Técnico de 2.ª classe	1
Fong Tin Wan	Técnico de 2.ª classe	1
Ho Sio Pong	Técnico de 2.ª classe	1
Lee Sze Yan	Técnico de 2.ª classe	1
Tam Ka Ian	Técnico de 2.ª classe	1
Wong Ka Lai	Técnico de 2.ª classe	1
Kuan Wai Kei	Técnico de 2.ª classe	1
Chim Tou Chon	Técnico de 2.ª classe	1
Helena Ho	Técnico de 2.ª classe	1
Kong Seng Fu	Técnico de 2.ª classe	1
Lam Kam Chong	Técnico de 2.ª classe	1
Lao Un I	Técnico de 2.ª classe	1
Vong Weng Kan	Técnico de 2.ª classe	1
Lok Io Man	Adjunto-técnico especialista	2
Lei Wan Chi	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Un Ion Sam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cecília Rosa Sequeira	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheong Ieng Kan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chu Peng Fai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ieong Meng Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Kuan Man U	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Kwan Sai Hou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Ka Vai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Sin I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

姓名	職級	職階
梁淑儀	一等技術輔導員	1
伍鴻真	一等技術輔導員	1
吳雪梨	一等技術輔導員	1
蕭建生	一等技術輔導員	1
張美新	一等技術輔導員	1
徐達偉	一等技術輔導員	1
梁綺君	二等技術輔導員	2
蔡嘉韻	二等技術輔導員	1
馮巧怡	二等技術輔導員	1
劉健雁	二等技術輔導員	1
潘俊文	二等技術輔導員	1
李秀珊	二等技術輔導員	1
林潔婷	二等技術輔導員	1
何榮森	重型車輛司機	3
林嘉強	重型車輛司機	2
吳超榮	重型車輛司機	2
彭仲尤	勤雜人員	7
陳道書	勤雜人員	6
歐陽少冰	勤雜人員	2
樊炳琴	勤雜人員	2
范雪瑩	勤雜人員	2
許順紅	勤雜人員	2
姚益群	勤雜人員	2
甘潤好	勤雜人員	2
江麗雯	勤雜人員	2
郭惠思	勤雜人員	2
林才金	勤雜人員	2
伍玉琮	勤雜人員	2
柯勁山	勤雜人員	2
蘇綺薇	勤雜人員	2
譚淑芬	勤雜人員	2
黃月明	勤雜人員	2

自二零一五年十一月二十五日起：

姓名	職級	職階
梁麗珊	二等技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Leong Sok I	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ng Hong Chan	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ng Sut Lei	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Sio Kin Sang	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Cheong Mei San	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Choi Tat Wai	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Leung Yi Kwan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Choi Ka Wan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Fong Hao I	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lao Kin Ngan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Pun Chon Man	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lei Sao San	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lam Kit Teng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Ho Weng Sam	Motorista de pesados	3
Lam Ka Keung	Motorista de pesados	2
Ng Chio Weng	Motorista de pesados	2
Pang Chong Iau João	Auxiliar	7
Chan Tou Su	Auxiliar	6
Ao Ieong Sio Peng	Auxiliar	2
Fan Peng Kam	Auxiliar	2
Fan Sut Ieng	Auxiliar	2
Hoi Son Hong	Auxiliar	2
Io Iek Kuan	Auxiliar	2
Kam Ion Hou	Auxiliar	2
Kong Lai Man	Auxiliar	2
Kuok Wai Si	Auxiliar	2
Lam Choi Kam	Auxiliar	2
Ng Iok Keng	Auxiliar	2
O Keng San	Auxiliar	2
Sou I Mei	Auxiliar	2
Tam Sok Fan	Auxiliar	2
Wong Ut Meng	Auxiliar	2

A partir de 25 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Lai San	Técnico de 2. ^a classe	1

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

根據刊登於二零一五年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組副刊內的第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三十七條第三、四及八款，以及第12/2015號法律第四條的規定，與下列轉入本局的原以行政任用合同任用的民政總署人員簽署合同文書附註，自二零一六年一月一日起生效：

不具期限的行政任用合同：

姓名	職級	職階
區嘉誼	顧問高級技術員	3
林慧華	顧問高級技術員	3
李嘉儀	顧問高級技術員	3
仇麗芬	顧問高級技術員	2
Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre	顧問高級技術員	2
李碧嘉	顧問高級技術員	2
António Cristiano Teixeira Machado	顧問高級技術員	1
趙陽	顧問高級技術員	1
Isabel Alexandra Gomes de Carvalho	顧問高級技術員	1
高春芳	顧問高級技術員	1
羅家俊	顧問高級技術員	1
Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lisboa	顧問高級技術員	1
潘幸庭	顧問高級技術員	1
Jorge Alexandre Baptista da Silva Maneiras	首席高級技術員	2
蕭美思	特級技術員	3
馮惠芳	特級技術員	2
翁金燕	特級技術員	2
李德勝	特級技術員	1
盧孟睿	特級技術員	1
趙子昇	首席特級技術輔導員	2
Alberto Manuel da Silva Hung	特級技術輔導員	3
譚植桓	特級技術輔導員	3
余翠屏	特級技術輔導員	3
吳潔文	特級技術輔導員	3
胡寶燕	特級技術輔導員	3

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal de origem do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, provido em regime de contrato administrativo de provimento – transita para este Instituto, mediante averbamento ao respectivo instrumento contratual, nos termos do artigo 37.º, n.ºs 3, 4 e 8, do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto Cultural), publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, I Série, Suplemento, de 14 de Dezembro de 2015, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

Contrato administrativo de provimento sem termo:

Nome	Categoria	Escalão
Au Ka I	Técnico superior assessor	3
Lam Wai Wa	Técnico superior assessor	3
Lei Ka I	Técnico superior assessor	3
Chau Lai Fan	Técnico superior assessor	2
Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre	Técnico superior assessor	2
Rebeca Lei	Técnico superior assessor	2
António Cristiano Tei- xeira Machado	Técnico superior assessor	1
Chio Ieong	Técnico superior assessor	1
Isabel Alexandra Go- mes de Carvalho	Técnico superior assessor	1
Kou Chon Fong	Técnico superior assessor	1
Lo Ka Chon	Técnico superior assessor	1
Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca Lis- boa	Técnico superior assessor	1
Pun Hang Teng	Técnico superior assessor	1
Jorge Alexandre Bap- tista da Silva Maneiras	Técnico superior princi- pal	2
Siu Mei Si	Técnico especialista	3
Fong Vai Fong	Técnico especialista	2
Weng Chin-Yen	Técnico especialista	2
Lei Tak Seng	Técnico especialista	1
Lou Mang Ioi	Técnico especialista	1
Chiu Chi Seng	Adjunto-técnico especia- lista principal	2
Alberto Manuel da Sil- va Hung	Adjunto-técnico especia- lista	3
Tam Chek Wun	Adjunto-técnico especia- lista	3
U Choi Peng	Adjunto-técnico especia- lista	3
Ung Kit Man	Adjunto-técnico especia- lista	3
Vu Pou In	Adjunto-técnico especia- lista	3

姓名	職級	職階
謝丹琦	特級技術輔導員	2
Savita Datarama Pernencar	特級技術輔導員	2
張裕傑	特級技術輔導員	1
姚結華	首席技術輔導員	1
廖國華	特級行政技術助理員	3
余家穎	特級行政技術助理員	3
陳淑儀	特級行政技術助理員	2
容雪雲	特級行政技術助理員	2
張明	特級行政技術助理員	1
鍾玉坤	特級行政技術助理員	1
張柏輝	首席行政技術助理員	2
尹清儀	首席特級攝影師及視聽器材操作員	4
李永光	輕型車輛司機	10
關永強	輕型車輛司機	8
李沛輝	輕型車輛司機	8
梁傑榮	輕型車輛司機	8
劉紅明	輕型車輛司機	7
梁計蓋	輕型車輛司機	7
鄔仲華	輕型車輛司機	7
梁丁滿	技術工人	7
梁桂蓮	技術工人	6
伍超	技術工人	6
袁炳森	技術工人	6
黃炳慶	技術工人	6
謝福星	技術工人	4
高炳輝	技術工人	4
羅文添	繕錄兼打字員	7
李子健	勤雜人員	8
Carlito Valdez Sabado	勤雜人員	7
陳潤逢	勤雜人員	7
鄭惠球	勤雜人員	7
張霧春	勤雜人員	7
何玉芬	勤雜人員	7
姚孟詩	勤雜人員	7

Nome	Categoria	Escalão
Che Tan Kei Celina Violeta	Adjunto-técnico especialista	2
Savita Datarama Pernencar	Adjunto-técnico especialista	2
Cheong Iu Kit	Adjunto-técnico especialista	1
Io Kit Wa	Adjunto-técnico principal	1
Lio Kuok Wa	Assistente técnico administrativo especialista	3
U Ka Weng	Assistente técnico administrativo especialista	3
Chan Sok I	Assistente técnico administrativo especialista	2
Iong Sut Van	Assistente técnico administrativo especialista	2
Cheong Meng	Assistente técnico administrativo especialista	1
Chong Iok Kuan	Assistente técnico administrativo especialista	1
Cheong Pak Fai	Assistente técnico administrativo principal	2
Van Cheng Yi Dominigos Savio	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal	4
Lei Weng Kuong	Motorista de ligeiros	10
Kuan Weng Keong	Motorista de ligeiros	8
Lei Pui Fai	Motorista de ligeiros	8
Leong Kit Weng	Motorista de ligeiros	8
Lao Hong Meng	Motorista de ligeiros	7
Leong Kai Koi	Motorista de ligeiros	7
Wu Chong Wa	Motorista de ligeiros	7
Leong Teng Mun	Operário qualificado	7
Leong Kuai Lin	Operário qualificado	6
Ng Chio	Operário qualificado	6
Un Peng Sam	Operário qualificado	6
Wong Peng Heng	Operário qualificado	6
Che Fok Seng	Operário qualificado	4
Ko Peng Fai	Operário qualificado	4
Manuel António Mendes Rodrigues	Escriturário-dactilógrafo	7
Lei Chi Kin	Auxiliar	8
Carlito Valdez Sabado	Auxiliar	7
Chan Ion Fong	Auxiliar	7
Cheang Wai Kao	Auxiliar	7
Cheong Rodrigues Mou Chon	Auxiliar	7
Ho Iok Fan	Auxiliar	7
Io Mang Si	Auxiliar	7

姓名	職級	職階
潘瓊英	勤雜人員	7
戴福才	勤雜人員	7
湯琪好	勤雜人員	7
黃煥輝	勤雜人員	7
謝靜賢	勤雜人員	6
姚惠芳	勤雜人員	6
林佩芬	勤雜人員	6
麥棟材	勤雜人員	6

長期行政任用合同：

姓名	職級	職階
許國權	顧問高級技術員	3
黃碧霞	首席特級技術輔導員	2

行政任用合同：

姓名	職級	職階
黃燕琛	顧問高級技術員	1

根據刊登於二零一五年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第一組副刊內的第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三十七條第五、六及八款，以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，與下列轉入本局的原以個人勞動合同制度任用的民政總署人員訂立為期兩年的行政任用合同，自二零一六年一月一日起生效：

姓名	職級	職階
盧大成	首席顧問高級技術員	4
陳耀宗	顧問高級技術員	2
Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos	顧問高級技術員	1
郭志明	顧問高級技術員	1
黃穎緹	顧問高級技術員	1
Maria Margarida Dias Saraiva	首席高級技術員	1
何嘉欣	首席高級技術員	1
余偉業	首席高級技術員	1
吳方洲	首席高級技術員	1
呂詠兒	首席高級技術員	1
李知行	首席高級技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Pun Keng Ieng	Auxiliar	7
Tai Fok Choi	Auxiliar	7
Tong Kei Hou	Auxiliar	7
Wong Wun Fai	Auxiliar	7
Che Cheng In	Auxiliar	6
Io Wai Fong	Auxiliar	6
Lam Pui Fan	Auxiliar	6
Mak Tong Choi	Auxiliar	6

Contrato administrativo de provimento de longa duração:

Nome	Categoria	Escalão
Hui Koc Kun	Técnico superior assessor	3
Vong Pek Ha	Adjunto-técnico especialista principal	2

Contrato administrativo de provimento:

Nome	Categoria	Escalão
Vong In Sam	Técnico superior assessor	1

O seguinte pessoal de origem do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, provido em regime de contrato individual de trabalho — transita para este Instituto, mediante celebração de contrato administrativo de provimento, pelo prazo de dois anos, nos termos do artigo 37.º, n.ºs 5, 6 e 8, do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto Cultural), publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série, Suplemento, de 14 de Dezembro de 2015, e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lou Tai Seng	Técnico superior assessor principal	4
Chan Io Chong	Técnico superior assessor	2
Ernesto Jorge de Oliveira dos Santos	Técnico superior assessor	1
Kok Chi Meng	Técnico superior assessor	1
Wong Wing Tai	Técnico superior assessor	1
Maria Margarida Dias Saraiva	Técnico superior principal	1
Ho Ka Ian	Técnico superior principal	1
Yu Vai Ip	Técnico superior principal	1
Ng Fong Chao	Técnico superior principal	1
Loi Weng I	Técnico superior principal	1
Lei Chi Hang	Técnico superior principal	1

姓名	職級	職階
李羅卿	首席高級技術員	1
周卓輝	首席高級技術員	1
林文威	首席高級技術員	1
林偉業	首席高級技術員	1
梁佩君	首席高級技術員	1
許雅穎	首席高級技術員	1
黃琮娥	首席高級技術員	1
歐陽偉然	首席高級技術員	1
鄭建淡	首席高級技術員	1
鄭愷	首席高級技術員	1
羅灝芝	首席高級技術員	1
張棋琪	一等高級技術員	2
郭澤民	一等高級技術員	2
Marco André de Sousa Macedo Gomes	一等高級技術員	1
唐重	一等高級技術員	1
陳芳	一等高級技術員	1
陳遠問	一等高級技術員	1
沈浩然	二等高級技術員	2
王命宏	首席技術員	1
王雪嫻	首席技術員	1
何伊俐	首席技術員	1
何家永	首席技術員	1
何素珍	首席技術員	1
何詩亮	首席技術員	1
何影儀	首席技術員	1
何韻玲	首席技術員	1
何麗妍	首席技術員	1
巫紅英	首席技術員	1
周可環	首席技術員	1
俞文芊	首席技術員	1
容娟娟	首席技術員	1
張淑莊	首席技術員	1
張智德	首席技術員	1
張燕芳	首席技術員	1

Nome	Categoria	Escalão
Lei Lo Heng	Técnico superior principal	1
Chau Cheok Fai	Técnico superior principal	1
Lam Man Wai	Técnico superior principal	1
Lam Vai Ip	Técnico superior principal	1
Leong Pui Kuan	Técnico superior principal	1
Hui Ngar Wing Naomi	Técnico superior principal	1
Wong Keng Ngo	Técnico superior principal	1
Ao Ieong Wai In	Técnico superior principal	1
Cheang Kin Tam	Técnico superior principal	1
Cheang Hoi	Técnico superior principal	1
Lo Hou Chi	Técnico superior principal	1
Cheong Pui Kei	Técnico superior de 1. ^a classe	2
Kuok Chat Man	Técnico superior de 1. ^a classe	2
Marco André de Sousa Macedo Gomes	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Tong Chong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Chan Fong	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Chan Un Man	Técnico superior de 1. ^a classe	1
Sam Hou In	Técnico superior de 2. ^a classe	2
Wong Meng Wang	Técnico principal	1
Wong Sut Han	Técnico principal	1
Ho I Lei Agnes	Técnico principal	1
Ho Ka Weng	Técnico principal	1
Ho Sou Chan	Técnico principal	1
Ho Sze Leong	Técnico principal	1
Ho Ieng I	Técnico principal	1
Ho Wan Leng	Técnico principal	1
Ho Lai In	Técnico principal	1
Mou Hong Ieng	Técnico principal	1
Chao Ho Wan	Técnico principal	1
U Man Chin	Técnico principal	1
Iong Kun Kun	Técnico principal	1
Cheong Sok Chong	Técnico principal	1
Cheong Chi Tak	Técnico principal	1
Cheong In Fong	Técnico principal	1

姓名	職級	職階
梁永豪	首席技術員	1
梁恩倩	首席技術員	1
梁雅思	首席技術員	1
許偉業	首席技術員	1
陳子琳	首席技術員	1
曾立欣	首席技術員	1
潘福祺	首席技術員	1
蔣靜華	首席技術員	1
黎家宜	首席技術員	1
黎浩煜	首席技術員	1
簡雪青	首席技術員	1
羅貴勛	首席技術員	1
康穎雯	一等技術員	2
江琮	一等技術員	1
吳子軒	一等技術員	1
李芷薇	一等技術員	1
李潔儀	一等技術員	1
周佩雯	一等技術員	1
勞巧綺	一等技術員	1
黃敏	一等技術員	1
蔣素雯	一等技術員	1
譚亦峰	一等技術員	1
山中理繪	二等技術員	1
司徒惠權	特級技術輔導員	3
賴信文	特級技術輔導員	3
龔自強	特級技術輔導員	3
梁錫綿	特級技術輔導員	1
趙國祥	特級技術輔導員	1
鍾玉萍	特級技術輔導員	1
Suzana da Conceição Dias	首席技術輔導員	1
尹潔玲	首席技術輔導員	1
王兆冬	首席技術輔導員	1
王裕雯	首席技術輔導員	1
朱志諒	首席技術輔導員	1
朱國常	首席技術輔導員	1
余瑞琮	首席技術輔導員	1
吳仲兒	首席技術輔導員	1
吳翠霞	首席技術輔導員	1
李利利	首席技術輔導員	1
李嘉儀	首席技術輔導員	1
李綺霞	首席技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Leong Weng Hou	Técnico principal	1
Leong Ian Sin	Técnico principal	1
Leung Ngai Sze	Técnico principal	1
Hoi Wai Ip	Técnico principal	1
Chan Chi Lam	Técnico principal	1
Chang Lap Ian	Técnico principal	1
Pun Fok Kei	Técnico principal	1
Cheong Cheng Wa	Técnico principal	1
Lai Ka I	Técnico principal	1
Lai Hou Iok	Técnico principal	1
Kan Sut Cheng	Técnico principal	1
Lo Kuai Fan	Técnico principal	1
Hong Weng Man	Técnico de 1.ª classe	2
Kong Keng	Técnico de 1.ª classe	1
Ung Tsz Hin	Técnico de 1.ª classe	1
Lei Chi Mei	Técnico de 1.ª classe	1
Lei Kit I	Técnico de 1.ª classe	1
Chau Pui Man	Técnico de 1.ª classe	1
Lou Hao I	Técnico de 1.ª classe	1
Wong Man	Técnico de 1.ª classe	1
Cheong Sou Man	Técnico de 1.ª classe	1
Tam Iek Fong	Técnico de 1.ª classe	1
Yamanaka Rie	Técnico de 2.ª classe	1
Si Tou Wai Kun	Adjunto-técnico especialista	3
Lai Son Man	Adjunto-técnico especialista	3
José Kung	Adjunto-técnico especialista	3
Leong Sek Min	Adjunto-técnico especialista	1
Chio Kuok Cheong	Adjunto-técnico especialista	1
Chong Ioc Peng	Adjunto-técnico especialista	1
Suzana da Conceição Dias	Adjunto-técnico principal	1
Van Kit Leng	Adjunto-técnico principal	1
Vong Siu Tung Sérgio	Adjunto-técnico principal	1
Wong U Man	Adjunto-técnico principal	1
Chu Chi Leong	Adjunto-técnico principal	1
Chu Kuok Seong	Adjunto-técnico principal	1
U Soi Keng	Adjunto-técnico principal	1
Ng Chong I	Adjunto-técnico principal	1
Ng Choi Ha	Adjunto-técnico principal	1
Lee Lee Lee	Adjunto-técnico principal	1
Lei Ka I	Adjunto-técnico principal	1
Lei I Ha	Adjunto-técnico principal	1

姓名	職級	職階
侯權峰	首席技術輔導員	1
胡安福	首席技術輔導員	1
胡潔晶	首席技術輔導員	1
徐彩蓮	首席技術輔導員	1
張彩娟	首席技術輔導員	1
張詠兒	首席技術輔導員	1
梁妍碧	首席技術輔導員	1
梁家輝	首席技術輔導員	1
陳世濤	首席技術輔導員	1
陳永誠	首席技術輔導員	1
陳佩芝	首席技術輔導員	1
陳娟娟	首席技術輔導員	1
陳淑嫻	首席技術輔導員	1
陳綺雯	首席技術輔導員	1
曾海燕	首席技術輔導員	1
曾慧玲	首席技術輔導員	1
黃佩儀	首席技術輔導員	1
黃艷娜	首席技術輔導員	1
楊妙珊	首席技術輔導員	1
楊曉珊	首席技術輔導員	1
葉衛麟	首席技術輔導員	1
葛文瑩	首席技術輔導員	1
劉淑敏	首席技術輔導員	1
盧小慧	首席技術輔導員	1
蕭慧淇	首席技術輔導員	1
鍾淑賢	首席技術輔導員	1
Célia Maria de Souza	一等技術輔導員	1
李淑君	一等技術輔導員	1
卓小瑛	一等技術輔導員	1
張桂珍	一等技術輔導員	1
陳永恩	一等技術輔導員	1
陳志偉	一等技術輔導員	1
陳耀銘	一等技術輔導員	1
黃永康	一等技術輔導員	1
黃嘉怡	一等技術輔導員	1
楊穗儀	一等技術輔導員	1
關佩珊	一等技術輔導員	1
李玉萍	二等技術輔導員	2

Nome	Categoria	Escalão
Hao Kun Fong	Adjunto-técnico principal	1
Wu On Fok	Adjunto-técnico principal	1
Wu Kit Cheng	Adjunto-técnico principal	1
Choi Choi Lin	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Choi Kun	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Veng I	Adjunto-técnico principal	1
Leong In Pek	Adjunto-técnico principal	1
Leong Ka Fai	Adjunto-técnico principal	1
Chan Sai Cham	Adjunto-técnico principal	1
Chan Weng Seng	Adjunto-técnico principal	1
Chan Pui Chi	Adjunto-técnico principal	1
Chan Kun Kun	Adjunto-técnico principal	1
Chan Sok Han	Adjunto-técnico principal	1
Chan I Man Helena	Adjunto-técnico principal	1
Chang Hoi In	Adjunto-técnico principal	1
Chang Wai Leng	Adjunto-técnico principal	1
Wong Pui I	Adjunto-técnico principal	1
Wong Im Na	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Mio San	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Hio San	Adjunto-técnico principal	1
Ip Wai Lon	Adjunto-técnico principal	1
Kot Man Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Lao Sok Man	Adjunto-técnico principal	1
Lo Sio Wai	Adjunto-técnico principal	1
Sio Wai Kei	Adjunto-técnico principal	1
Chong Sok In	Adjunto-técnico principal	1
Célia Maria de Souza	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Lei Sok Kuan	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Cheok Sio Ieng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Cheong Kuai Chan	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Chan Weng Ian Viviana	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Chan Chi Wai	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Chan Io Meng João	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Weng Hong	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Wong Ka I	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Ieong Soi I	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Kuan Pui San	Adjunto-técnico de 1. ^a classe	1
Lei Iok Peng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2

姓名	職級	職階
凌芷欣	二等技術輔導員	2
張芮筠	二等技術輔導員	2
黃景進	二等技術輔導員	2
呂婷婷	二等技術輔導員	1
李敏儀	二等技術輔導員	1
吳志榮	一等公關督導員	1
黎綺華	一等公關督導員	1
何海波	特級行政技術助理員	3
老潔儀	特級行政技術助理員	1
張百寧	特級行政技術助理員	1
關耀權	特級行政技術助理員	1
楊雲翔	首席行政技術助理員	1
郭添根	首席攝影師及視聽器材操作員	1
陳敬文	首席攝影師及視聽器材操作員	1
麥理	首席攝影師及視聽器材操作員	1
蔡少軍	特級攝影師及視聽器材操作員	3
鄭啟雄	首席攝影師及視聽器材操作員	1
禰俊傑	首席攝影師及視聽器材操作員	1
謝自福	首席攝影師及視聽器材操作員	1
老嘉麟	一等攝影師及視聽器材操作員	1
林偉華	一等攝影師及視聽器材操作員	1
陳永雄	一等攝影師及視聽器材操作員	1

Nome	Categoria	Escalão
Ling Chi Ian	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Cheong Ioi Kuan	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Wong Keng Chon	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	2
Loi Teng Teng	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Lei Man I	Adjunto-técnico de 2. ^a classe	1
Ng Chi Weng	Assistente de relações públicas de 1. ^a classe	1
Lai I Wa	Assistente de relações públicas de 1. ^a classe	1
Ho Hoi Po	Assistente técnico administrativo especialista	3
Lou Kit I Francisca	Assistente técnico administrativo especialista	1
Cheong Pak Neng	Assistente técnico administrativo especialista	1
Kuan Io Kun	Assistente técnico administrativo especialista	1
Ieong Wan Cheong	Assistente técnico administrativo principal	1
Kwok Tim Kan	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal	1
Chan Keng Man	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal	1
Mak Lei	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal	1
Choi Sio Kuan	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista	3
Cheang Kai Hong	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal	1
Hun Chon Kit Patricio	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal	1
Che Chi Fok	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal	1
Lou Ka Lon	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1. ^a classe	1
Lam Wai Wa	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1. ^a classe	1
Chan Weng Hong	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1. ^a classe	1

姓名	職級	職階
陳遠威	一等攝影師及視聽器材操作員	1
陳錦球	一等攝影師及視聽器材操作員	1
黃健豪	一等攝影師及視聽器材操作員	1
蔡少文	一等攝影師及視聽器材操作員	1
鄭萬雄	一等攝影師及視聽器材操作員	1
關華安	一等攝影師及視聽器材操作員	1
蔡榮祺	二等攝影師及視聽器材操作員	2
Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira	技術工人	9
余觀路	技術工人	6
李梓遇	勤雜人員	9
阮頌雯	勤雜人員	6
薛漢聰	勤雜人員	4
陳劍蘭	勤雜人員	3

摘錄自簽署人於二零一六年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階重型車輛司機陳崇偉，自二零一六年二月二十四日，即其到統計暨普查局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

李詩欣，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年二月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Julieta Maria Esperança Mamblecar在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年二月十二日起生效。

二零一六年二月二十五日於文化局

局長 吳衛鳴

Nome	Categoria	Escalão
Chan Un Wai	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe	1
Chan Kam Kao	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe	1
Wong Kin Hou	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe	1
Choi Sio Man	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe	1
Cheang Man Hong	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe	1
Kuan Wa On	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe	1
Choi Weng Kei	Fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe	2
Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira	Operário qualificado	9
U Kun Lou	Operário qualificado	6
Lei Peng Hi	Auxiliar	9
Un Chong Man	Auxiliar	6
Sit Hon Chong	Auxiliar	4
Chan Kim Lan	Auxiliar	3

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2016:

Chan Song Wai, motorista de pesados, 1.º escalão, deste Instituto — cessou, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro de 2016, data em que passou a exercer funções na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016:

Lee Sze Yan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 12 de Fevereiro de 2016:

Julieta Maria Esperança Mamblecar — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Instituto Cultural, aos 25 de Fevereiro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款以及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第二十六條第三款及第四款的規定，透過二零一六年二月十一日社會文化司司長批示核准轉入體育局編制的體育發展局領導及主管人員的名單，該名單自二零一六年一月一日起產生效力：

No uso da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e nos termos do artigo 26.º, n.ºs 3 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto do Desporto), foi aprovada a lista nominativa do pessoal de direcção e chefia do anterior quadro do Instituto do Desporto que transita para o novo quadro do Instituto do Desporto, por Despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016, desde 1 de Janeiro de 2016:

領導及主管人員 Pessoal do cargo de direcção e chefia		
姓名 Nome	體育發展局領導及主管官職編制 Cargos de direcção e chefia do anterior quadro do Instituto do Desporto	體育局領導及主管官職編制 Cargos de direcção e chefia do novo quadro do Instituto do Desporto
戴祖義 José Maria da Fonseca Tavares	局長 Presidente	局長 Presidente
潘永權 Pun Weng Kun	副局長 Vice-Presidente	副局長 Vice-Presidente
劉楚遠 Lau Cho Un	副局長 Vice-Presidente	副局長 Vice-Presidente
林蓮嬌 Lam Lin Kio	體育發展廳廳長 Chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo	澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳 Chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos
何華 Ho Wa	體育設施管理廳廳長 Chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas	體育設施管理廳廳長 Chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas
胡友樾 Wu Iao Ut	社團體育及培訓輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação	體育社團輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo
盧綺雲 Lou I Wan	大眾體育及特別計劃處處長 Chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais	大眾體育處處長 Chefe da Divisão de Desporto para Todos
林永昌 Lam Weng Cheong	體育設備規劃處處長 Chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo	體育設備規劃處處長 Chefe da Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo
莫子恆 Mok Chi Hang	體育設備管理處處長 Chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo	體育設備管理處處長 Chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo
梁建忠 Luís Leong	組織、研究及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização	組織、研究及資訊處處長 Chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informática
江世恩 Sérgio Rosário da Conceição	運動醫學中心處長 Chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva	運動醫學中心主任 Director do Centro de Medicina Desportiva

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款以及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第二十六條第一款及第四款及第二十七條第一款及第二款的規定，透過二零一六年二月十一日社會文化司司長批示核准體育局編制內人員的名單，該名單自二零一六年一月一日起產生效力：

No uso da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e nos termos dos artigos 26.º, n.ºs 1 e 4, e 27.º, e n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto do Desporto), foi aprovada a lista nominativa do pessoal do quadro do Instituto do Desporto, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016, desde 1 de Janeiro de 2016:

編制內人員				
Pessoal do quadro				
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalaão	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
組別：領導及主管 Grupo: Direcção e chefia				
戴祖義 José Maria da Fonseca Tavares	局長 Presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	---
潘永權 Pun Weng Kun	副局長 Vice-Presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	---
劉楚遠 Lau Cho Un	副局長 Vice-Presidente	---	定期委任 Comissão de serviço	---
鄒國偉 Chao Kuok Wai	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	---
何華 Ho Wa	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	---
林國洪 Lam Kuok Hong	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	---
林蓮嬌 Lam Lin Kio	廳長 Chefe de departamento	---	定期委任 Comissão de serviço	---
胡友樾 Wu Iao Ut	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
盧綺雲 Lou I Wan	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
林永昌 Lam Weng Cheong	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
莫子恆 Mok Chi Hang	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
梁建忠 Luís Leong	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
黃家權 Vong Ka Kun	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
張婉婷 Cheong Un Teng	處長 Chefe de divisão	---	定期委任 Comissão de serviço	---
江世恩 Sérgio Rosário da Conceição	主任 Director	---	定期委任 Comissão de serviço	---
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior				
Leonor Eulógio dos Remédios	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	---

編制內人員 Pessoal do quadro				
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
賴宏 Lai Wang	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
朱慧玲 Chu Wai Leng	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
Estanislau António da Rocha	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
林國洪 Lam Kuok Hong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	c)
唐偉良 Tong Wai Leong	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
黃有力 Vong Iao Lek	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	e)
陳孝永 Chan Hao Weng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
夏秀娟 Ha Sao Kun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
郭玉芬 Kuok Iok Fan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
劉楚遠 Lau Cho Un	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	b)
岑杰 Sam Kit	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
胡友樾 Wu Iao Ut	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	d)
組別：護理人員 Grupo: Enfermagem				
梁瑞瑜 Leong Soi U	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	確定委任 Nomeação definitiva	---
吳玉群 Ng Iok Kuan	高級護士 Enfermeiro-graduado	4	確定委任 Nomeação definitiva	---
鄧美珊 Tang Mei San	一級護士 Enfermeiro de grau I	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
李素霞 Lei Sou Ha	一級護士 Enfermeiro de grau I	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução				
Edmundo Marques Jacinto	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
羅寶 Joaquim António da Luz Lobo	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
鄭家燕 Cheang de Jesus Ka In	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	---

編制內人員 Pessoal do quadro				
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
施蓮娜 Angelina Madeira de Carvalho da Silva	二等翻譯員 Intérprete-tradutor de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
組別：技術員 Grupo: Técnico				
戴祖義 José Maria da Fonseca Tavares	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	a)
潘永權 Pun Weng Kun	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	b)
徐如珊 Choi U San	特級技術員 Técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
傅斯娜 Fu Si Na	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
林梓龍 Lam Chi Long	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
李沛榮 Lei Pui Veng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
文冠雄 Man Kun Hong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
黃詩華 Wong Si Wa	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
容啟亮 Iong Kai Leong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
容雪芳 Iong Sut Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
鮑顯峰 Pao Hin Fong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
蘇曉晴 Sou Hio Cheng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
吳國強 Ung Kuok Keong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução				
岑詩韻 Sam Si Wan	一等文案 Letrado de 1.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
組別：技術輔導人員 Grupo: Técnico de apoio				
Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
杜耀星 Jacinto da Graça Novo	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
Mário da Graça Novo	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	---

編制內人員 Pessoal do quadro				
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
沈夷佳 Sam I Kai	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	e)
陳意玟 Chan I Man	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
尹雪儉 Helena Maria Wan	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
柯蓮娜 Ondina Maria Nogueira de Oliveira Dash	首席特級公關督導員 Assistente de relações públicas especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
萬展鵬 Prem Singh Mann	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
姚如龍 Io U Long	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
黎美霞 Lai Mei Ha	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	確定委任 Nomeação definitiva	---
Gabriel Clemente Antunes	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	確定委任 Nomeação definitiva	---
葉樹添 Ip Su Tim	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
李德雄 Lei Tak Hong	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
Maria Esperança da Silva Cunha	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
繆焜鈺 Mio Kueng Iok	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	確定委任 Nomeação definitiva	---
鍾建敏 Chong Kin Man	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
楊家鴻 Ieong Ka Hong	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
林家穎 Lam Ka Wing	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
吳玉珍 Ng Iok Chan	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
杜婉玲 Tou Un Leng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
王靖妍 Wong Cheng In	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---
黃淑貞 Wong Sok Cheng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	臨時委任 Nomeação provisória	---

備註：

- a) 以定期委任方式擔任局長。
- b) 以定期委任方式擔任副局長。
- c) 以定期委任方式擔任廳長。
- d) 以定期委任方式擔任處長。
- e) 在其他部門執行職務。

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款以及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第二十六條第二款及第四款的規定，透過二零一六年二月十一日社會文化司司長批示核准體育局行政任用合同及個人勞動合同人員的名單，該名單自二零一六年一月一日起產生效力：

Observações:

- a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de presidente.
- b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de vice-presidente.
- c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento.
- d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão.
- e) A exercer funções noutros serviços.

No uso da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e nos termos do artigo 26.º, n.ºs 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto do Desporto), foi aprovada a lista nominativa do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento e de contrato individual de trabalho do Instituto do Desporto, por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016, desde 1 de Janeiro de 2016:

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escala	任用方式 Forma de provimento
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior			
Gabriel Simão Marques da Costa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁洪波 Leong Hung Po	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李潔瑩 Lei Kit Ieng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
羅志輝 Bernardino Pereira Lo	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳早陽 Chan Chou Ieong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
簡佩珊 Kan Pui San	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李婭 Lei Chit da Conceição	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
馬子聰 Ma Chi Chong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
Sylvia May Yee Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁美滿 Leong Mei Mun	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
沈美琦 Sam Mei Kei	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳煥鈞 Chan Wun Kuan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
張淇 Cheong Kei	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林佩君 Lam Pui Kwan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁慧琪 Leong Wai Kei	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
譚偉國 Tam Wai Kuok	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
羅偉祺 Helder Lam Brito da Rosa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
武燕 Mou In	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
Manuela Mendes Rodrigues	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
組別：技術員 Grupo: Técnico			
李仲偉 Lei Chong Wai	特級技術員 Técnico especialista	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭敏盈 Chiang Man Ieng	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
馮菲 Fong Fei	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何國斌 Ho Koc Pan	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
尤念敏 Iao Nim Man	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林麗珍 Lam Lai Chan	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鮑麗卿 Pao Lai Heng	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
施美莉 Si Mei Lei	特級技術員 Técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李燕玲 Lei In Leng	首席技術員 Técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李倩敏 Lei Sin Man	首席技術員 Técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁家燕 Leong Ka In	首席技術員 Técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁嘯龍 Leong Sio Long	首席技術員 Técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陸建峰 Lok Kin Fong	首席技術員 Técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
黃慧芝 Welch Wong	首席技術員 Técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
歐偉棠 Ao Wai Tong	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳暢堅 Chan Cheong Kin	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
蔣碧雯 Cheong Pek Man	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
蘇盈康 Sou Ieng Hong	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
戴愛珍 Tai Oi Chan	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
譚穎兒 Tam Veng I	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
袁天恩 Un Tin Ian	首席技術員 Técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳凱風 Chan Hoi Fong Vincent	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
姚立德 Io Lap Tak	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
葉金松 Ip Kam Chong	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭偉傑 Chiang Wai Kit	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何婉筠 Ho Un Kuan	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林池添 Lam Chi Tim	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
蕭敏慧 Sio Man Wai	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃羅佩 Wong Lo Pui	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
區錦輝 Ao Kam Fai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳詠茵 Chan Veng Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
張澤偉 Cheong Chak Wai	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
崔震聲 Choi Chan Seng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
傅紹倫 Fu Sio Lon	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何培生 Ho Pui Sang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭芷瑩 Ivy Chiang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
高永健 Kou Weng Kin	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林志超 Lam Chi Chio	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
劉儉明 Lao Kim Meng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
劉惠芬 Lao Vai Fan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李志成 Lei Chi Seng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李文浩 Lei Man Hou	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁挺熙 Leong Teng Hei	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
盧旭宇 Lou Iok Iu	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
吳志隆 Ng Chi Long	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
潘法洪 Pun Fat Hong	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
譚美珊 Tam Mei San	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃美瑜 Wong Mei U	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
容家宏 Yung Ka Wang	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
組別：技術輔導人員 Grupo: Técnico de apoio			
陳健強 Chan Kin Keong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林淑雯 Lam Sok Man	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
劉致和 Lau Chi Vo	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
吳美鳳 Ng Mei Fong	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
蘇詠兒 Sou Wing Yee	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳文昇 Chan Man Seng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林美霞 Lam Mei Ha	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁婉婷 Leong Un Teng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
盧磊 Lou Loi	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
王美玲 Vong Mei Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃雪玲 Wong Sut Leng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
張戈 Cheong Kuo	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
張瑋詩 Cheong Vai Si Carolina	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何國光 Ho Kuok Kuong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
楊迅航 Ieong Son Hong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
薛慧冰 Sit Wai Peng	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃郭好儀 Vong Kuok Hou I	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
歐家儀 Au Ka Yi	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
張智勇 Cheong Chi Yung	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳信行 Chan Son Hang	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
許鴻斌 Hoi Hong Pan	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
盧環霞 Lou Wan Ha	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
麥嘉成 Mak Ka Seng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
潘浩婷 Pun Hou Teng	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
冼穎怡 Sin Weng I	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
范少芬 Fan Sio Fan	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
龍錦練 Long Kam Lin	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭嘉雯 Carla Cheang	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
周美文 Chao Mei Man do Rosário	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
周珊珊 Chao San San	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
謝兆輝 Che Siu Fai	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何惠敏 Ho Wai Man	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
羅浣群 Law Wun Kuan	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁志源 Leong Chi Un	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁廖健桂 Leong Lio Kin Kuai	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁佩琪 Leong Pui Kei	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
邱頌華 Iao Chong Wa	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
許鑑麟 Hoi Hoi Lon	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林嘉明 Lam Ka Meng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳箱箱 Chan Seong Seong	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
周翠芬 Chao Choi Fan	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭禮忒 Cheng Lai Tek	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
趙永達 Chio Weng Tat	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鍾志華 Chong Chi Wa	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
庄萍萍 Chong Peng Peng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
范慧珊 Fan Wai Shan	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
許秋龍 Hoi Chao Long	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
楊家明 Yeong Ka Meng	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
古美欣 Ku Mei Ian	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李轉華 Lei Chun Wa	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
盧貴玉 Lou Kuai Iok	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
吳珊瑚 Ng San Wu	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
譚兆堅 Tam Sio Kin	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
王萌萌 Wong Mang Mang	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
組別：繕錄兼打字員 Grupo: Escriturário-dactilógrafo			
Maria de Assunção Yeong	繕錄兼打字員 Escriturário-dactilógrafo	10	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
組別：重型車輛司機 Grupo: Motorista de pesados			
李志榮 Lei Chi Weng	重型車輛司機 Motorista de pesados	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁焯銘 Leong Cheok Meng	重型車輛司機 Motorista de pesados	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
潘志峰 Pun Chi Fong	重型車輛司機 Motorista de pesados	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃惠民 Wong Wai Man	重型車輛司機 Motorista de pesados	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
湯永泉 Tong Weng Chun	重型車輛司機 Motorista de pesados	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何偉文 Ho Vai Man	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
呂偉森 Loi Wai Sam	重型車輛司機 Motorista de pesados	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
組別：輕型車輛司機 Grupo: Motorista de ligeiros			
梁祐斌 Leong Iao Pan	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁金漢 Leong Kam Hon	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
組別:工人 Grupo: Operário			
施利華 Norma Leonor de Almeida da Silva	技術工人 Operário qualificado	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳國輝 Chan Kuok Fai	技術工人 Operário qualificado	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
曾志強 Chang Chi Keong	技術工人 Operário qualificado	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
卓小龍 Cheok Sio Long	技術工人 Operário qualificado	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鍾浩元 Chong Hou Un	技術工人 Operário qualificado	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
甘維有 Kam Wai Iao	技術工人 Operário qualificado	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃中全 Wong Chong Chun	技術工人 Operário qualificado	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳兆培 Chan Sio Pui	技術工人 Operário qualificado	5	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何旅邁 Ho Loi Mai	技術工人 Operário qualificado	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何文淡 Ho Man Tam	技術工人 Operário qualificado	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
吳彬元 Ng Pan Un	技術工人 Operário qualificado	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
彭華炳 Pang Wa Peng	技術工人 Operário qualificado	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃錦華 Wong Kam Wa	技術工人 Operário qualificado	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
蔡加榮 Choi Ka Weng	技術工人 Operário qualificado	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
許錦文 Hoi Kam Man	技術工人 Operário qualificado	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
楊偉堅 Ieong Wai Kin	技術工人 Operário qualificado	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
石文輝 Seak Man Fai	技術工人 Operário qualificado	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
戴立藝 Tai Lap Ngai	技術工人 Operário qualificado	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳文賦 Chan Man Fu	技術工人 Operário qualificado	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
樊金漢 Fan Kam Hon	技術工人 Operário qualificado	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
范銘海 Fan Meng Hoi	技術工人 Operário qualificado	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
江仲達 Kong Chong Tat	技術工人 Operário qualificado	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
龍耀榮 Long Io Weng	技術工人 Operário qualificado	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陳百年 Chan Pak Lin	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
周銘輝 Chao Meng Fai	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭展力 Cheang Chin Lek	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭志平 Chiang Chi Peng	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
楊國強 Ieong Kuok Keong	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
甘葉林 Kam Ip Lam	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
甘偉光 Kam Wai Kuong	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
江勝利 Kong Seng Lei	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林升志 Lam Seng Chi	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林華耀 Lam Wa Io	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林煥 Lam Wun	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁世明 Leong Sai Meng	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁順利 Leong Son Lei	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
吳偉興 Ng Wai Heng	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
譚廣添 Tam Kuong Tim	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
余天護 U Tin Wu	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃國峰 Wong Kuok Fong	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃國權 Wong Kuok Kun	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
黃成恩 Wong Seng Ian	技術工人 Operário qualificado	1	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
賴伯平 Lai Pak Peng	勤雜人員 Auxiliar	8	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
戴國雄 Tai Kok Hong	勤雜人員 Auxiliar	8	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
曾慶真 Chang Heng Chan	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭麗京 Cheang Lai Keng	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何耀祥 Ho Io Cheong	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何文強 Ho Man Keong	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
何寶潔 Ho Pou Kit	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
許慧珍 Hoi Wai Chan	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
姚金堂 Io Kam Tong	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
容永劭 Iong Veng Chio	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
葉錦醇 Ip Kam Son	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
郭淑寧 Kuok Sok Neng	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李鳳顏 Lei Fong Ngan	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
李錦蘭 Lei Kam Lan	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁振添 Leong Chan Tim	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁麗霞 Leong Lai Ha	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁勝 Leong Seng	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁偉漢 Leong Wai Hon	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
陸俠瑜 Luk Hap Yu da Silva	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
麥炳光 Mac Peng Kong	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
司徒振良 Si Tou Chan Leong	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
袁建文 Un Kin Man	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
溫汝標 Van U Pio	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃梁玉霞 Wong Leong Iok Ha	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃錫權 Wong Seik Khun	勤雜人員 Auxiliar	7	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
周妙玲 Chao Mio Leng	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
周瑞珍 Chao Soi Chan	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
鄭焯宗 Cheang Cheok Chong	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
張宏根 Cheong Wang Kan	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
曹慰文 Chou Wai Man	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
伏寶生 Fok Pou Sang	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
馮雁玲 Fong Ngan Leng	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林寶蘭 Lam Pou Lan	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
劉國濠 Lao Kuok Hou	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
利樹鵬 Lei Su Pang	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁春添 Leong Chon Tim	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁英華 Leong Ieng Wa	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁坤燦 Leong Kuan Chan	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁惠娟 Leong Vai Kun Ritchie	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
譚文添 Tam Man Tim	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
余寶強 U Pau Keong	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員			
Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalão	任用方式 Forma de provimento
黃耀光 Wong Io Kuong	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃潤南 Wong Ion Nam	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
王素紅 Wong Sou Hong	勤雜人員 Auxiliar	6	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁文權 Leong Man Kun	勤雜人員 Auxiliar	5	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃中棠 Vong Chong Tong	勤雜人員 Auxiliar	5	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃偉華 Wong Vai Va	勤雜人員 Auxiliar	5	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃區少萍 Wong Ao Sio Peng	勤雜人員 Auxiliar	4	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
張俊逸 Cheong Chon Iat	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
莊德建 Chong Tak Kim	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
馮漢強 Fong Hon Keong	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
禰溢聰 Hun Iat Chong	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
賴力友 Lai Lek Iao Rui	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
賴細珠 Lai Sai Chu	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
林護斌 Lam Wu Pan	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁子明 Leong Chi Meng	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁麗琴 Leong Lai Kam	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁婉芳 Leong Un Fong	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
梁永銳 Leong Weng Ioi	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
盧燦業 Lou Chan Ip	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
Maria de Lurdes Lopes	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
馮天佑 Sérgio Joaquim da Fonseca	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento

行政任用合同人員 Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento			
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	職位/職級 Cargo/Categoria	職階 Escalaõ	任用方式 Forma de provimento
鄧瑞玲 Tang Soi Leng	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃紫霞 Wong Chi Ha	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃秀芬 Wong Sao Fan	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
黃偉鋒 Wong Wai Fong	勤雜人員 Auxiliar	3	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
高煥英 Kou Wun Ieng	勤雜人員 Auxiliar	2	行政任用合同 Contrato administrativo de provimento
個人勞動合同人員 Pessoal de contrato individual de trabalho			
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior			
Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
Carla Manuela de Matos Oliveira Flores	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
João António da Silva Madeira da Fonseca	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho
組別：技術員 Grupo: Técnico			
黃南 Huang Nan	特級技術員 Técnico especialista	1	個人勞動合同 Contrato individual de trabalho

二零一六年二月十八日於體育局

局長 戴祖義

Instituto do Desporto, aos 18 de Fevereiro de 2016. — O
Presidente do Instituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦代副主任於二零一五年十二月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

馬俊達及高婉雯，第一職階一等技術員，薪俸點為400，獲續期兩年，自二零一六年三月一日起生效；

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 10 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalaõ e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ma Chon Tat e Kou Un Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalaõ, índice 400, por mais dois anos, a partir de 1 de Março de 2016;

Wong Paulo, 第二職階特級技術輔導員, 薪俸點為415, 獲續期六個月, 自二零一六年四月一日起生效;

陳志明及戚秀慧, 第一職階首席行政技術助理員, 薪俸點為265, 獲續期壹年, 分別自二零一六年三月五日及三月二十二日起生效。

按照簽署人於二零一六年一月二十日作出之批示:

王路平, 第一職階一等技術員, 薪俸點為400, 根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定, 其行政任用合同獲續期兩年, 自二零一六年三月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年一月二十六日作出之批示:

鄭子欣, 根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定, 以專用印件形式簽署行政任用合同, 晉升為第一職階一等技術員, 薪俸點為400, 自二零一六年一月二十七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年二月十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項的規定, 下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同, 為期三年, 有關職級、職階及薪俸點如下:

劉煥芝及梁家耀, 第一職階一等技術員, 薪俸點為400, 分別自二零一五年十二月十日及二零一六年一月二十五日起生效;

傅婉婷, 第一職階一等技術輔導員, 薪俸點為305, 自二零一六年一月八日起生效;

何莉莉, 第二職階首席行政技術助理員, 薪俸點為275, 自二零一六年一月八日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項的規定, 下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同, 有關職級、職階及薪俸點如下:

黎慧明, 第一職階顧問高級技術員, 薪俸點為600, 自二零一六年一月八日起生效;

徐穎琳, 第一職階一等高級技術員, 薪俸點為485, 自二零一六年一月八日起生效;

梁倩儀、何如彬、黃百美、林達恆、葉俊雄及梁競雄, 第一職階一等技術員, 薪俸點為400, 自二零一六年一月二十五日起生效;

林永池, 第一職階首席技術輔導員, 薪俸點為350, 自二零一六年一月二十五日起生效;

Wong Paulo, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, por mais seis meses, a partir de 1 de Abril de 2016;

Chan Chi Meng e Chek Sao Wai, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, por mais um ano, a partir de 5 e 22 de Março de 2016, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 20 de Janeiro de 2016:

Wong Lou Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016:

Kuon Chi Ian — assinado, em impresso próprio do contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lao Wun Chi e Leong Ka Io, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Dezembro de 2015 e 25 de Janeiro de 2016, respectivamente;

Fu Un Teng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Janeiro de 2016;

Ho Lei Lei, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Lai Vai Meng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 8 de Janeiro de 2016;

Choi Weng Lam, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 8 de Janeiro de 2016;

Leong Sin I, Ho Yu Bun, Wong Pak Mei, Lam Tat Hang, Ip Chon Hong e Leong Keng Hong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Lam Weng Chi, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

羅嘉慧，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年一月二十五日起生效；

李耀發，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一六年一月八日起生效。

二零一六年二月二十二日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

Lo Ka Wai, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Lei Io Fat, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Fevereiro de 2016. — A Coordenadora, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

社會保障基金

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，本基金下列編制外合同及散位合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
梁雅媚	顧問高級技術員	3
陳綺玲	顧問高級技術員	3
江暹珍	顧問高級技術員	3
張淑惠	一等高級技術員	1
劉建瑩	一等高級技術員	1
韓英麟	二等高級技術員	1
鮑兆安	二等高級技術員	1
劉嘉健	一等翻譯員	1
陳燕芳	一等技術員	1
馮偉杰	二等技術員	1
楊毅明	二等技術員	1
陳敏怡	二等技術員	1
林嘉豪	二等技術員	1
歐錦榮	首席技術輔導員	1
鄭子媽	首席技術輔導員	1
黃寶漣	首席技術輔導員	1
姚嘉兒	首席技術輔導員	1
徐嘉能	首席技術輔導員	1
李敏輝	首席技術輔導員	1
李穎淇	首席技術輔導員	1
洪亦琪	一等技術輔導員	2

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento, deste Fundo — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Coloane, Julieta Maria	Técnico superior assessor	3
Chan, Yee Ling Anna	Técnico superior assessor	3
Kong Chim Chan	Técnico superior assessor	3
Cheong Sok Vai	Técnico superior de 1.ª classe	1
Lao Kin Ieng	Técnico superior de 1.ª classe	1
Hon Ieng Lon	Técnico superior de 2.ª classe	1
Pao Sio On	Técnico superior de 2.ª classe	1
Lao Ka Kin	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1
Chan In Fong	Técnico de 1.ª classe	1
Fong Wai Kit	Técnico de 2.ª classe	1
Ieong Ngai Meng	Técnico de 2.ª classe	1
Chan Man I	Técnico de 2.ª classe	1
Lam Ka Hou	Técnico de 2.ª classe	1
Ao Kam Weng	Adjunto-técnico principal	1
Kuong Chi In	Adjunto-técnico principal	1
Wong Pou Lin	Adjunto-técnico principal	1
Io, Ka I Micaela	Adjunto-técnico principal	1
Choi Ka Nang	Adjunto-técnico principal	1
Lei Man Fai	Adjunto-técnico principal	1
Lei Weng Kei	Adjunto-técnico principal	1
Hong Iek Kei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2

姓名	職級	職階
潘麗芸	一等技術輔導員	2
譚婉儀	一等技術輔導員	2
林卓穎	一等技術輔導員	2
黎丹雲	一等技術輔導員	2
楊淑英	一等技術輔導員	2
鄧耀勝	一等技術輔導員	1
陳潔鳳	一等技術輔導員	1
鄭嘉慧	一等技術輔導員	1
彭崇亮	一等技術輔導員	1
王培鶯	一等技術輔導員	1
梁素茵	一等技術輔導員	1
何律衡	一等技術輔導員	1
鍾寶汶	一等技術輔導員	1
王綿綿	一等技術輔導員	1
何嘉麗	一等技術輔導員	1
崔妙群	一等技術輔導員	1
謝艷雅	一等技術輔導員	1
李日滔	一等技術輔導員	1
阮穎詩	一等技術輔導員	1
陳耀佳	一等技術輔導員	1
林瑞杏	一等技術輔導員	1
陳殷桁	一等技術輔導員	1
許仁杏	一等技術輔導員	1
梁貴蘭	一等技術輔導員	1
王小玲	一等技術輔導員	1
余麗莎	一等技術輔導員	1
邵銘諾	一等技術輔導員	1
李嘉儀	一等技術輔導員	1
王敏婷	一等技術輔導員	1
梁燕芬	二等技術輔導員	1
戴明發	輕型車輛司機	8
白泳輝	勤雜人員	2

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項的規定,本基金下列編制外合同及散位合同人員修改為不具期限的行政任用合同,自二零一五年十一月一日起生效:

姓名	職級	職階
胡錦強	顧問高級技術員	2

Nome	Categoria	Escalão
Pun Lai Wan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Tam Un I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lam Cheok Weng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lai Tan Wan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ieong Sok Ieng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Tang Io Seng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Kit Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheang Ka Wai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Pang Song Leong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Pui Ieng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Sou Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ho Lot Hang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chong Pou Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Min Min	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Ho Ka Lai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Choi Mio Kuan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Che Im Nga	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Iat Tou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Iun Weng Si	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Yiu Kai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lam Soi Hang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Ian Hang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Hoi Ian Hang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Kuai Lan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Sio Leng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
U Lai Sa	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Sio Meng Lok	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lei Ka I	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Man Teng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong In Fan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Tai Meng Fat	Motorista de ligeiros	8
Pak Weng Fai	Auxiliar	2

O seguinte pessoal de contrato além do quadro e contrato de assalariamento, deste Fundo – alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Wu Kam Keong	Técnico superior assessor	2

姓名	職級	職階
龍慧君	顧問高級技術員	2
古玉倫	顧問高級技術員	1
郭冬梅	顧問高級技術員	1
何凱生	首席高級技術員	1
李嘉玲	二等高級技術員	1
蘇湖山	二等高級技術員	1
文麗菁	二等翻譯員	2
劉嘉麗	首席技術員	1
戴雷	首席技術員	1
崔振威	一等技術員	2
梁映楓	一等技術員	1
庄莎莎	二等技術員	1
李轉丁	二等技術員	1
歐迪倫	二等技術員	1
黃國強	二等技術員	1
招家賢	特級技術輔導員	3
區詠琴	特級技術輔導員	2
凌倩貞	特級技術輔導員	1
曾小玲	特級技術輔導員	1
周靜儀	首席技術輔導員	2
陳志明	首席技術輔導員	1
仇浩賢	首席技術輔導員	1
歐泳茵	首席技術輔導員	1
張燕君	首席技術輔導員	1
李曉靜	首席技術輔導員	1
胡夏玲	首席技術輔導員	1
王仲然	首席技術輔導員	1
梁偉民	首席技術輔導員	1
葉家寧	首席技術輔導員	1
洪桂英	首席技術輔導員	1
陳志雄	首席技術輔導員	1
陳穎嘉	首席技術輔導員	1
張敏	首席技術輔導員	1
楊鳳雲	首席技術輔導員	1
杜衛芳	首席技術輔導員	1
張紅蓮	首席技術輔導員	1
楊雪慧	首席技術輔導員	1
歐陽綺珊	首席技術輔導員	1
鄧翠瑩	首席技術輔導員	1
麥柳嬋	首席技術輔導員	1

Nome	Categoria	Escalão
Long Wai Kuan	Técnico superior assessor	2
Ku Ioc Lon	Técnico superior assessor	1
Kuok Tong Mui	Técnico superior assessor	1
Ho Hoi Sang	Técnico superior principal	1
Lei Ka Leng	Técnico superior de 2. ^a classe	1
Sou Wu San	Técnico superior de 2. ^a classe	1
Man Lai Cheng	Intérprete-tradutor de 2. ^a classe	2
Lao Ka Lai	Técnico principal	1
Tai Loi	Técnico principal	1
Choi Chan Wai	Técnico de 1. ^a classe	2
Leong Ieng Fong	Técnico de 1. ^a classe	1
Chong Sa Sa	Técnico de 2. ^a classe	1
Lei Chun Teng	Técnico de 2. ^a classe	1
Ao Tek Lon	Técnico de 2. ^a classe	1
Wong Kuok Keong	Técnico de 2. ^a classe	1
Chiu Ka In	Adjunto-técnico especialista	3
Au Wing Kum	Adjunto-técnico especialista	2
Leng Sin Cheng	Adjunto-técnico especialista	1
Chang Sio Leng	Adjunto-técnico especialista	1
Chow Cheng I	Adjunto-técnico principal	2
Chan Chi Meng	Adjunto-técnico principal	1
Chau Hou In	Adjunto-técnico principal	1
Ao Weng Ian	Adjunto-técnico principal	1
Cheong In Kuan	Adjunto-técnico principal	1
Lei Hio Cheng	Adjunto-técnico principal	1
Wu Ha Leng	Adjunto-técnico principal	1
Wong Chong In Antonio	Adjunto-técnico principal	1
Leong Wai Man	Adjunto-técnico principal	1
Eaip Ka Neng	Adjunto-técnico principal	1
Hong Kuai Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Chan Chi Hong	Adjunto-técnico principal	1
Chan Weng Ka	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Man	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Fong Wan	Adjunto-técnico principal	1
Sou Ut Ngo	Adjunto-técnico principal	1
Tou Wai Fong	Adjunto-técnico principal	1
Cheong Hong Lin	Adjunto-técnico principal	1
Ieong Sut Wai	Adjunto-técnico principal	1
Au Yeung I San	Adjunto-técnico principal	1
Tang Choi Ieng	Adjunto-técnico principal	1
Mak Lao Sim	Adjunto-técnico principal	1

姓名	職級	職階
禰碧琪	首席技術輔導員	1
林梅梅	首席技術輔導員	1
李嘉雯	一等技術輔導員	2
何婉芝	一等技術輔導員	2
楊少莉	一等技術輔導員	2
盧鉅涯	一等技術輔導員	2
鄭煥星	一等技術輔導員	2
陳耀陳	一等技術輔導員	2
吳家豪	一等技術輔導員	2
朱詠妍	一等技術輔導員	1
丘佩鳳	一等技術輔導員	1
劉安妮	一等技術輔導員	1
陳嘉露	一等技術輔導員	1
梁肖歡	一等技術輔導員	1
鄭達祺	輕型車輛司機	7
蕭歡源	輕型車輛司機	7
梁國華	輕型車輛司機	3
何志生	技術工人	7
梁榮	勤雜人員	10

二零一六年二月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Nome	Categoria	Escalão
Hun Pek Kei	Adjunto-técnico principal	1
Lam Mui Mui	Adjunto-técnico principal	1
Lei Ka Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ho Un Chi	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ieong Sio Lei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Lou Koi Hong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Cheang Wun Seng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chan Io Chan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Ng Ka Hou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2
Chu Weng In	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Iao Pui Fong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Lao On Nei	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Chan Ka Lou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Leong Chio Fun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Cheang Tat Kei	Motorista de ligeiros	7
Sio Fun Un	Motorista de ligeiros	7
Leong Kuok Wa	Motorista de ligeiros	3
Ho Chi Sang	Operário qualificado	7
Leong Weng	Auxiliar	10

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Fevereiro de 2016. –
O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月九日作出的批示：

李庭恩——根據第14/2009號法律第十條第二款，第12/2015號法律第五條第三款（二）項及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式，獲聘用在本基金擔任第一職階二等技術員職務，為期一年，合同自二零一六年二月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鄧小君在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2015:

Lei Teng Ian — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2016:

Tang Sio Kuan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 4.º e 24.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo

續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一六年二月十七日起生效。

二零一六年二月二十四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Fevereiro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 24 de Fevereiro de 2016.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與樊少英及何碧琪簽訂為期二年之行政任用合同，擔任第一職階二等行政技術助理員，分別自二零一六年三月十五日及三月二十二日起生效。

二零一六年二月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 14 de Janeiro de 2016:

Fan Sio Ieng e Ho Pek Kei, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 e 22 de Março de 2016, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Fevereiro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月十一日作出的批示：

洪英穎及湯志成——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，分別自二零一六年一月二十五日及一月二十六日起生效。

張震龍——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一六年二月十五日起生效。

鄭家曦、何子聰及李嘉輝——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016:

Hong Ieng Weng e Tong Chi Seng — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 e 26 de Janeiro de 2016, respectivamente.

Cheong Chan Long — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Jacinto Kuong, Eurico, Ho Chi Cheong e Lei Ka Fai — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime

職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一六年二月二十二日起生效。

按照代局長於二零一六年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

區文浩、鄭玉賢、劉螢慧、Maria Helena Mota Vale da Conceição、黃學軍及王良忠，自二零一六年一月十五日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

劉蘭華及梁曉梅，自二零一六年一月十五日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

李廣亮及黃錦雄，自二零一六年一月十五日起轉為第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565點；

歐健彬、陳葉花、周啓棠、何韜及韋德貴，自二零一六年一月二十九日起轉為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510點；

Carlos Orlando Lopes de Almeida Gonçalves、陳笑楨及李浩源，自二零一六年一月三日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

陳偉菁及郭曉晴，自二零一六年一月十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

李小曦、杜偉雄及黃志佳，自二零一六年一月十五日起轉為第二職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為470點；

楊小藝，自二零一六年一月二十日起轉為第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370點；

李國強，自二零一六年一月十九日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

許詠恩、趙健洪、梁麗嫦、羅惠妍及駱鳳清，自二零一六年一月三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

黃江紅，自二零一六年一月二十五日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

Armando Correia de Lemos、陳子駿、鄭素環、何德強、容惠貞、郭鎮邦、梁綺華、麥婉筠、吳偉倫、施少勳及余綺君，自二零一六年一月三日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

潘錦成及岑寶雲，自二零一六年一月三日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Au Man Hou, Chiang Iok In, Lau Ying Wai Erica, Maria Helena Mota Vale da Conceição, Wong Hok Kuan e Wong Leung Chung, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Lao Lan Wa e Leong Io Mui, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Lei Kuong Leong e Wong Kam Hong, como técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, área de informática, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Ao Kin Pan, Chan Ip Fa, Chao Kai Tong, Ho Tou e Vai Tak Kuai, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Carlos Orlando Lopes de Almeida Gonçalves, Chan Siu Cheng e Lei Hou Un, como técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Chan Wai Cheng e Kuok Hio Cheng, como técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Lei Sio Hei, Tou Wai Hong e Wong Chi Kai, como técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, área de informática, a partir de 15 de Janeiro de 2016;

Ieong Sio Ngai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, área de informática, a partir de 20 de Janeiro de 2016;

Lei Kuok Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Janeiro de 2016;

Carolina Morais Hoi, Chio Kin Hong, Leung Lai Seong, Lo Wai In e Lok Fong Cheng, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Wong Kong Hong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 25 de Janeiro de 2016;

Armando Correia de Lemos, Chan Tsz Chun, Cheang Sou Wan, Ho Tak Keong, Iong Wai Cheng, Kwok Chan Pong Nuno, Leong I Wa, Mak Un Kuan, Ng Wai Lun, Si Sio Fan e U I Kuan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

Pun Kam Seng e Sam Pou Wan, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 3 de Janeiro de 2016;

馮詩婉、許永欣、梁啓釗、譚凱欣及杜偉健，自二零一六年一月三日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

鍾結興及陳文超——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階技術工人，薪俸點150點，為期六個月試用期，自二零一六年二月二十二日起生效。

二零一六年二月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

Fong Si Un, Hoi Wing Yan, Leong Kai Chio, Tam Hoi Ian e Tou Wai Kin, como assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 3 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Fevereiro de 2016:

Chong Kit Heng e Chan Man Chio — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Fevereiro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十一日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格之應考人，本局人員編制內第三職階特級精密儀器保養助理技術員阮鑑程，獲確定委任為本局人員編制內精密儀器保養助理技術員職程第一職階首席特級精密儀器保養助理技術員。

二零一六年二月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Fevereiro de 2016:

Un Kam Cheng, técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2016, II Série, de 20 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Fevereiro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款規定，本局編制內第一職階二等技術輔導員邱強的臨

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2016:

Iao Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal, deste Instituto — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos do artigo 22.º,

時委任轉為確定委任，自二零一六年二月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第五名的合格應考人劉秀蘋、梁美明、龍偉傑、尹翠琼及陳詠儀，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取下列相應之職級、薪俸點，並自二零一六年三月二日起生效：

陳轅、蕭俊業及蕭裕林，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

蔣祖威，第一職階特級技術員，薪俸點505點；

梅世樑、馮潔儀、韋海紅、劉翠碧、孔美玲及袁美娟，第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

徐社鋒、蔡靜娜、梁智偉、趙偉文、朱麗貞、林燕相及吳詩媚，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點。

二零一六年二月二十四日於房屋局

局長 山禮度

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十二月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一五年十二月二日

n.ºs 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2016:

Lao Sao Pang, Leung Mei Meng, Lung Vai Kit Martinho, Wan Choi Keng e Chan Weng I, candidatos classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com os artigos 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Março de 2016:

Chan Un, Sio Chon Ip e Sio U Lam, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cheong Chou Wai, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Mui Sai Leong, Jacquelina Maria de Noronha, Vai Hoi Hong, Lao Choi Pek, Hong Mei Leng e Iun Mei Kun, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Choi Se Fong, Choi Cheng Na, Leong Chi Wai, Chio Wai Man, Chu Lai Cheng, Lam In Seong e Ung Si Mei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Instituto de Habitação, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Presidente, *Araldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Dezembro de 2015:

Hoi Chong Tou, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2015, II Série, de 2 de Dezembro — nomea-

第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績中排名第一位的許松濤，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等技術員，薪俸點350。

二零一六年二月二十二日於電信管理局

代局長 譚韻儀

do, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 22 de Fevereiro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一六年一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本會行政任用合同第三條款如下所列：

伍定邦，晉階至第二職階首席技術稽查，薪俸320點，由二零一六年一月十六日起生效；

龍庭鋒，晉階至第二職階一等技術稽查，薪俸280點，由二零一六年一月二十八日起生效。

二零一六年二月二十四日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extracto de despacho

Por despachos do presidente da Comissão, de 29 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nos CSC, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ng Teng Pong, progride para fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Janeiro de 2016;

Long Teng Fong, progride para fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 24 de Fevereiro de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

審計署為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
唐碧菁.....	89.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月二十四日審計長的批示確認)

二零一六年二月二十四日於審計署

典試委員會：

主席：廳長 黃振方

正選委員：高級審計師 吳詠軍

首席顧問高級技術員 譚惠珠

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

為填補經由本署以行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Pek Cheng.....	89,69

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Comissário da Auditoria, de 24 de Fevereiro de 2016).

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ng Wing Kwan Annie Leocadia, auditora superior; e

Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補經由本署以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Commissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Fevereiro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

海 關

公 告

為填補澳門特別行政區海關文職人員行政任用合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）五缺，經於二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年二月二十二日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據現行第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，經於二零一六年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行內部入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務監督空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de subcomissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira de superior do quadro do pessoal

上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十三日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$989.00)

alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 張貴林.....	81.94
2.º 李詠儀.....	81.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年二月十八日批示認可)

二零一六年二月十六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

正選委員：檢察院刑事訴訟辦事處職務主管 李霞

(行政公職局指定人員) 勞工事務局一等高級技術員 陳嘉賢

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Zhang Guilin	81,94
2.º Lei Weng I.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 18 de Fevereiro de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 16 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP.

Vogais efectivos: Lei Ha, chefia funcional do Serviço de Acção Penal do MP; e

Chan Ka In, pessoal designado pelos SAFP (técnico superior de 1.ª classe da DSAL).

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira

查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年二月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員兩缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的通告，以考核方式進行普通對外入職開考，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	最後評分
1.º 趙昊翔.....	67.70
2.º 陳添傑.....	66.73
3.º 林潮勇.....	66.17
4.º 宋健文.....	65.87
5.º 張斌.....	58.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：35名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：53名；

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do quadro do pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final
1.º Zhao Haoxiang	67,70
2.º Chan Tim Kit.....	66,73
3.º Lam Chio Iong	66,17
4.º Song Kin Man	65,87
5.º Cheong Pan.....	58,50

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova escrita de conhecimentos: 35 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 53 candidatos;

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：8名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政長官於二零一六年二月十九日批示確認)

二零一六年二月二日於新聞局

典試委員會：

主席：楊寶琴

委員：陳裕康

盧錦烈

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 8 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Fevereiro de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

Vogais: Chan U Hong; e

Lou Kam Lit.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同（行政任用合同）制度招聘技術員職程第一職階一等技術員（項目管理範疇）四缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	分
1.º	劉秀卉	78.88
2.º	黃祉晴	77.10
3.º	馮嘉豪	76.12
4.º	吳偉倫	69.50
5.º	龐寶兒	68.67
6.º	陳穎穎	67.60
7.º	黃雪敏	67.25
8.º	呂倩姬	67.17
9.º	陸漢傑	66.90
10.º	陳添花	66.12

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de eventos, em regime de contrato além do quadro (contrato administrativo de provimento), do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Lao Sao Wai Margarida	78,88
2.º	Wong Chi Cheng	77,10
3.º	Fong Ka Hou	76,12
4.º	Ng Wai Lon	69,50
5.º	Pong Pou I	68,67
6.º	Chan Weng Weng	67,60
7.º	Wong Sut Man	67,25
8.º	Loi Sin Kei	67,17
9.º	Lok Hon Kit	66,90
10.º	Chan Tim Fa	66,12

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
11.º	洪秀秀	66.02	11.º	Hong Sao Sao	66,02
12.º	鄭春榕	65.93	12.º	Kuong Chon Iong	65,93
13.º	李俊飛	65.85	13.º	Lei Chon Fei	65,85
14.º	張汝成	65.40	14.º	Cheong U Seng	65,40
15.º	楊穗儀	65.02	15.º	Ieong Soi I	65,02
16.º	陳詠茵	64.72	16.º	Chan Weng Ian	64,72
17.º	黃嘉欣	64.65	17.º	Wong Ka Ian	64,65
18.º	劉淑盈	64.50	18.º	Lao Sok Ieng	64,50
19.º	高嘉文	64.27	19.º	Kou Ka Man	64,27
20.º	李偉得	64.00	20.º	Lei Wai Tak	64,00
21.º	何兆堃	61.95	21.º	Ho Siu Kwan	61,95
22.º	余美婷	61.63	22.º	U Mei Teng	61,63
23.º	梁明明	60.47	23.º	Leong Meng Meng	60,47
24.º	馮詠君	58.77	24.º	Fong Weng Kuan	58,77
25.º	楊婉雯	57.75	25.º	Ieong Un Man	57,75
26.º	林競文	56.20	26.º	Lam Keng Man	56,20
27.º	何晉賢	56.15	27.º	Ho Chon In	56,15
28.º	鄧遠鋒	52.87	28.º	Tang Alan Yuenfung	52,87

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：4名；

——因缺席專業面試而被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一六年二月十九日的批示確認)

二零一六年二月三日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室首席高級技術員 林曉欣

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席高級技術員 劉菲銀

禮賓公關外事辦公室一等高級技術員 錢玉麟

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

Observações:

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 4 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Fevereiro de 2016).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam, Isabel, técnica superior principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivos: Lao Fei Ngan, técnica superior principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Chin Iok Lon, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李展欣.....	86.94 a)
2.º 周騫盈.....	86.94

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十七日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年二月四日於行政公職局

典試委員會：

主席：曾慶彬

委員：曾莉莉

蔡瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公告

為填補本局人員編制內文案職程第一職階顧問文案一缺，經二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação
1.º Lei Chin Yan.....	86,94 a)
2.º Chao Hin Ieng.....	86,94

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Pan.

Vogais: Chang Lei Lei; e

Choi Soi Lan.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階特級公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月十六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補行政公職局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos

定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

法 務 局

通 告

按照行政法務司司長二零一六年二月二十三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、十一月二十八日第54/97/M號法令《登記及公證機關組織架構及人員通則》、經第16/GM/98號批示核准的《登記官及公證員職程之入職實習規章》、第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》、第22/2002號行政法規《登記及公證機關的組織架構》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第26/2015號行政法規《法務局的組織及運作》的規定，本局以考核方式進行普通對外入職開考，招考進入登記官及公證員職程的實習員十二名，以填補登記及公證機關以及法務局的人員編制第一職階登記官及公證員六缺，以及在有效期內所出現的空缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行；投考申請書應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起二十日內遞交。

本開考有效期為十八個月，自實習錄取試的成績名單公布之日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2016, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 12 estagiários para ingresso na carreira de conservador e notário, com vista ao preenchimento de 6 vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do prazo de validade do concurso, na categoria de conservador e notário, 1.º escalão, dos quadros do pessoal dos serviços dos registos e do notariado e da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, regido pela Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), pelo Estatuto dos trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro (Orgânica dos serviços dos registos e do notariado e estatuto dos respectivos funcionários), pelo Regulamento do estágio para ingresso na carreira de conservador e notário, aprovado pelo Despacho n.º 16/GM/98, pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2002 (Orgânica dos serviços dos registos e do notariado), pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2015 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com 20 dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Este concurso é válido pelo prazo de 18 meses, a contar da data de publicação da lista classificativa do concurso para admissão ao estágio.

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b至f項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具有澳門特別行政區法律認可的法律學士學位。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

投考者須以第250/2011號行政長官批示核准的專用表格（格式一）作成申請書並附同下列作為投考條件的證明文件，於指定期限及辦公時間（周一至周四，上午九時至下午五時四十五分；周五，上午九時至下午五時三十分）親臨水坑尾街162號公共行政大樓十九樓遞交。

3.1. 與公職無聯繫的投考者須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考者簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，包括說明對中文及葡文的認識程度。

3.2. 與公職有聯繫的投考者須遞交a、b及c項所指文件，以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

上述的投考者，如本身個人檔案已存有a及b項所指文件以及個人資料紀錄，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3. 遞交上述文件副本時，須出示正本或認證本，以供核實。

3.4. 申請准考時，投考者應指明在考核試中使用中文或葡文作答。

3.5. 上述專用表格可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務性質及薪俸

登記官及公證員的職權由法律訂定。

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Licenciatura em Direito legalmente reconhecida na Região Administrativa Especial de Macau.

3. *Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar*

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio (Modelo I), aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos das condições de candidatura, abaixo indicados, e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda-feira a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar.

3.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar os seguintes elementos:

- a) Cópia de documento de identificação válido;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo próprio candidato, de que constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, incluindo informação sobre o conhecimento das línguas chinesa e portuguesa.

3.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os elementos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos acima referidos, caso tenham os documentos mencionados nas alíneas a) e b) arquivados nos respectivos processos individuais, são dispensados de os apresentar, devendo neste caso, declarar este facto na apresentação da candidatura.

3.3. No acto de entrega das cópias da documentação supra-mencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para os efeitos devidos.

3.4. No requerimento de admissão, os candidatos devem indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irão utilizar na prestação das provas.

3.5. O impresso próprio acima referido encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. *Caracterização do conteúdo funcional e vencimento*

As competências do conservador e notário são as definidas na lei.

第一職階登記官或公證員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件三表一所載澳門公共行政薪俸表內的770點。

5. 實習甄選

實習的甄選以考試方式為之，旨在評核投考人對澳門特別行政區法律體系及中、葡文的知識。

5.1. 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：澳門特別行政區法律體系的知識考試，不超過三小時的考試（淘汰制），所佔比重為最後成績的百分之七十；

第二項甄選方法：中、葡文考試，不超過兩小時的考試，所佔比重為最後成績的百分之三十。

第一階段：筆試，所佔比重為成績的百分之八十。

第二階段：口試，所佔比重為成績的百分之二十。

投考人缺席或放棄任何一項考試，即被除名。

5.2. 甄選方法的目的

知識考試旨在評核投考人對澳門特別行政區法律體系的一般知識。

語言知識考試旨在評核投考人非其獲得學歷所使用的官方語言的認識。

6. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試中得分低於50分者，即被淘汰。

成績將於成績名單公布，合格投考人將獲通知參加下一項甄選程序。

7. 考試大綱

7.1. 知識考試範圍如下：

澳門特別行政區法律體系的知識考核試以淘汰形式的筆試進行，考試不超過三小時，包括以下內容：

- a) 澳門特別行政區政治組織及體系；
- b) 民法；

O conservador ou notário, 1.º escalão, vence pelo índice 770 da tabela indiciária de vencimentos da Administração Pública de Macau, constante do mapa I do anexo III da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

5. Selecção para o estágio

A selecção para o estágio é efectuada mediante prestação de provas, destinadas a avaliar os conhecimentos quanto ao ordenamento jurídico da Região Administrativa Especial de Macau e às línguas chinesa e portuguesa.

5.1. São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: prova de conhecimentos sobre o ordenamento jurídico da Região Administrativa Especial de Macau, com carácter eliminatório, com a duração máxima de três horas e com a ponderação de 70% na classificação final;

2.º método: prova de conhecimentos sobre as línguas chinesa e portuguesa, com a duração máxima de 2 horas e com a ponderação de 30% na classificação final.

Primeira fase: prova escrita, e com a ponderação de 80% na classificação.

Segunda fase: prova oral, e com a ponderação de 20% na classificação.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

5.2. Objectivos dos métodos de selecção

As provas de conhecimentos visam avaliar os conhecimentos gerais dos candidatos sobre o ordenamento jurídico da Região Administrativa Especial de Macau.

A prova de conhecimentos linguísticos visa avaliar os conhecimentos dos candidatos da língua oficial não utilizada na obtenção das habilitações.

6. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são expressos numa escala de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória obtenham classificação inferior a 50 valores.

As classificações serão publicadas em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para participarem na fase de selecção seguinte.

7. Programa das provas

7.1. O programa das provas de conhecimentos é o seguinte:

A prova de conhecimentos sobre o ordenamento jurídico da Região Administrativa Especial de Macau é escrita, eliminatória, e tem a duração máxima de 3 horas, versando sobre as seguintes matérias:

- a) Organização do sistema político da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Direito Civil;

c) 商法。

在考試時，投考人僅可參閱有關指定內容的法規。

7.2. 中文及葡文

評核投考人非其獲得學歷所使用的官方語言的語言知識，以不超過九十分鐘的筆試及十五至三十分鐘的口試進行。

8. 最後成績

實習錄取試的投考人最後成績中，有關澳門特別行政區法律體系及中、葡文考核試所佔的比重分別為百分之七十及百分之三十。

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

10. 公布名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表，以及與投考人有關的重要資訊，均張貼於水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局和上載於法務局網頁<http://www.dsaj.gov.mo>。

法律及語言知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

實習錄取試成績名單經認可後公布於《澳門特別行政區公報》。

開始實習的日期於公布實習錄取試成績名單時一併公布。

11. 實習

11.1. 進入實習

考試合格的投考人，將按其於成績名單中的名次順序和根據本開考通告所定的實習員錄取名額獲錄取參加登記官及公證員職程的入職實習。

11.2. 實習內容為理論及實踐學習，包括：

a) 理論課；

b) 實習課；

c) 在受監督下擔任登記官及公證員的職務。

c) Direito Comercial.

Nesta prova, os candidatos apenas podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

7.2. Línguas chinesa e portuguesa

Os conhecimentos linguísticos na língua oficial não utilizada na obtenção das habilitações académicas são avaliados numa prova escrita, com a duração máxima de 90 minutos, e numa prova oral, com a duração de 15 a 30 minutos.

8. Classificação final

A classificação final dos candidatos para efeitos de admissão ao estágio resulta da ponderação em 70% e 30%, respectivamente, das provas sobre o ordenamento jurídico da Região Administrativa Especial de Macau e sobre as línguas chinesa ou portuguesa.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar e disponibilizadas na página electrónica da mesma Direcção de Serviços, em <http://www.dsaj.gov.mo>.

O local, data e hora da realização das provas de Direito e das línguas serão anunciados com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa do concurso para admissão ao estágio é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

A data de início do estágio é divulgada juntamente com a lista classificativa do concurso para admissão ao estágio.

11. Estágio

11.1. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao estágio para ingresso na carreira de conservador e notário segundo a ordenação da respectiva lista classificativa e de acordo com o número de estagiários a admitir indicado no presente aviso de abertura.

11.2. O estágio abrange componentes de formação teórica e prática e compreende:

a) Aulas teóricas;

b) Aulas práticas;

c) Exercício tutelado das funções de conservador e notário;

d) 實習尚可包括研討會、座談會及辯論會。

11.3. 實習地點

在下列地點進行實習：

法律及司法培訓中心、法務局、第一公證署、第二公證署、海島公證署、以及物業登記局、商業及動產登記局、民事登記局。

11.4. 期限和指導

a) 實習為期十八個月，可額外延長一次，為期六個月；

b) 實習須在經法務局局長指定且獲法律及司法培訓中心教學委員會確認的登記官及公證員指導下進行。

11.5. 實習階段

實習分為兩個階段：

a) 第一階段為期十二個月，輪流在一所公證署及每一登記局進行；

b) 第二階段為期六個月，在一登記局或公證署進行。

11.6. 就讀實習制度及薪俸

11.6.1. 就讀實習，以定期委任制度為之。

11.6.2. 定期委任視為自動延長：

a) 至最後排名名單公布之日；或

b) 對所獲名次在待填補的職位空缺的數目內者，至就職日或至上項所指的名單公布後第六十日，但後者僅適用於在該期間內未就職者。

11.6.3. 就讀實習制度的實習員，收取第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件三表一所載澳門公共行政薪俸表內650點的相應報酬。

11.7. 實習大綱

根據法律及司法培訓中心教學委員會所通過且載於本通告附件的大綱，實習內容為理論及實踐學習，包括理論課、實習課及在受監督下擔任登記官及公證員的職務。

d) O estágio pode ainda incluir seminários, conferências e debates.

11.3. Local do estágio

O estágio é realizado nos seguintes locais:

Centro de Formação Jurídica e Judiciária; Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; nos seguintes cartórios notariais, 1.º Cartório Notarial, 2.º Cartório Notarial ou Cartório Notarial das Ilhas, e nas seguintes conservatórias, Conservatória do Registo Predial, Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, e Conservatória do Registo Civil.

11.4. Duração e orientação

a) O estágio tem a duração de 18 meses, prorrogável por um único período adicional de 6 meses;

b) O estágio decorre sob a orientação de conservadores e notários designados pelo director dos Serviços de Assuntos de Justiça e confirmados pelo Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária (CFJJ).

11.5. Fases do estágio

O estágio encontra-se dividido em duas fases:

a) A primeira, com a duração de 12 meses, decorre rotativamente num cartório notarial e em cada uma das conservatórias;

b) A segunda fase, com a duração de 6 meses, decorre numa única conservatória ou cartório notarial.

11.6. Regime de frequência do estágio e vencimento

11.6.1. A frequência do estágio é feita em regime de comissão de serviço.

11.6.2. A comissão de serviço considera-se automaticamente prorrogada:

a) Até à publicação da lista de ordenação final; ou

b) Para os que tenham sido graduados até ao número de lugares vagos a preencher, até à data da respectiva tomada de posse ou até 60 dias após a publicação da lista a que se refere a alínea anterior quando a posse não tenha ocorrido dentro deste prazo.

11.6.3. Os estagiários do regime de frequência do estágio são remunerados de acordo com o índice 650 da tabela indiciária de vencimentos da Administração Pública de Macau, constante do mapa I do anexo III da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

11.7. Programa do estágio

O estágio abrange as componentes de formação teórica e prática e compreende aulas teóricas, aulas práticas e o exercício tutelado das funções inerentes à categoria de conservador e notário, de acordo com o programa aprovado pelo Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, que consta do anexo ao presente aviso.

11.8. 評核及完成實習

11.8.1. 在實習每一階段及實習結束後，對實習員進行評核，並按實習的第一及第二階段的得分分別以百分之六十及百分之四十的加權平均數計出總評分。評核應以0分至100分表示。

11.8.2. 實習第一階段的評核，包括理論及實踐兩方面；理論方面包括理論課及實習課的內容，以考核方式進行；實踐方面為在受監督下擔任登記官及公證員的職務。第二階段的評核為對在受監督下擔任登記官及公證員職務作出持續評核。

11.8.3. 第一階段評核的得分為理論及實踐兩方面得分的平均數。理論方面的評核得分，為特別培訓評核試成績及登記及公證工作培訓評核試成績的平均數；實踐方面的評核採用對在受監督下擔任職務作出持續評核的方式，其得分為負責指導的登記官及公證員所提交的資料所計出的平均數。

11.8.4. 在實習的第一階段、第二階段，或延長實習期間，於每一實習員在每一登記局或公證署完成實習後，負責指導的登記官及公證員應將有關實習員的工作能力及興趣等資料送交法務局局長。

11.8.5. 法務局局長經聽取負責指導的登記官及公證員的意見後，根據收到的資料就每一實習員是否合格提出建議，交法律及司法培訓中心教學委員會確認；如需要延長實習，則就需要額外延長一次為期六個月的實習提出建議，交該委員會確認。

11.8.6. 如在實習的第二階段終結或延長實習期結束後提交有關實習員是否合格的建議獲法律及司法培訓中心教學委員會確認，則法務局局長制定有關最後排名名單。

12. 實習合格成績的有效期

實習的合格成績自公布最後排名名單之日起兩年內有效。

13. 委任

自最後排名名單公布之日起五日內，合格的投考人可按個人意願的順序指出其擬獲委任意屬的登記局、公證署或法務局。

為填補登記及公證機關以及法務局的人員編制內登記官及

11.8. Avaliação e conclusão do estágio

11.8.1. Em cada uma das fases do estágio e no seu termo procede-se à avaliação dos estagiários. A avaliação final resulta da média ponderada da avaliação em ambas as fases do estágio, respectivamente em 60% na primeira fase e em 40% na segunda fase. A avaliação deve ser expressa numa classificação de 0 a 100 valores.

11.8.2. A avaliação da primeira fase do estágio compreende a avaliação da componente teórica, incluindo as matérias objecto de aulas teóricas e práticas, mediante a prestação de provas para o efeito, e da componente prática relativa ao exercício tutelado de funções de conservador e notário, respeitando a avaliação da segunda fase à avaliação contínua relativa ao exercício tutelado de funções de conservador e notário.

11.8.3. A avaliação da primeira fase resulta da média da avaliação obtida em ambas as componentes. A avaliação da componente teórica resulta da média das classificações das provas de avaliação por matérias de formação específica e de formação com relevo especial para a actividade dos registos e notariados. A avaliação da componente prática em regime de avaliação contínua relativa ao exercício tutelar de funções resulta da média das informações dos conservadores e notários orientadores.

11.8.4. Após a conclusão do estágio em cada conservatória ou cartório notarial, na primeira ou na segunda fases do estágio ou ainda no período da sua prorrogação, os conservadores e notários orientadores devem informar o director dos Serviços de Assuntos de Justiça sobre as capacidades profissionais e interesses dos estagiários.

11.8.5. O director dos Serviços de Assuntos de Justiça, ouvindo os conservadores e notários orientadores e com base nas informações recebidas, apresenta ao Conselho Pedagógico do CFJJ uma proposta para confirmação sobre o aproveitamento ou não aproveitamento de cada estagiário ou, quando ainda seja o caso, sobre a necessidade de prorrogação do estágio por um único período adicional de 6 meses.

11.8.6. Quando tenha apresentado a proposta sobre o aproveitamento ou não aproveitamento de estagiários e seja confirmada pelo Conselho Pedagógico do CFJJ, no fim da segunda fase do estágio ou no termo da sua prorrogação, o director dos Serviços de Assuntos de Justiça elabora a respectiva lista de ordenação final.

12. Validade do aproveitamento no estágio

O aproveitamento no estágio é válido pelo prazo de 2 anos contados desde a data de publicação da lista de ordenação final.

13. Nomeação

No prazo de cinco dias contados desde a data de publicação da lista de ordenação final, os candidatos aprovados indicam, por ordem de preferência, as conservatórias, os cartórios notariais ou a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça para onde pretendem ser nomeados.

As nomeações são efectuadas para os lugares vagos na categoria de conservador e notário dos quadros de pessoal dos

公證員的職位空缺所作的委任，只要符合部門需要，按投考人的意願為之。

14. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

15. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：民事登記局登記官 梁德富

正選委員：商業及動產登記局登記官 譚佩雯

第一公證署公證員 盧瑞祥

候補委員：海島公證署公證員 陳彥照

登記及公證事務廳廳長 邱顯哲

二零一六年二月二十五日於法務局

局長 劉德學

附 件

登記官及公證員職程的入職實習大綱

1. 登記官及公證員職程的入職實習為期十八個月，可額外延長一次，為期六個月；內容為理論及實踐學習，包括理論課、實習課及在受監督下擔任登記官及公證員的職務，亦可包括研討會、座談會及辯論會。

2. 實習階段

2.1. 實習分為兩個階段：

a) 第一階段為期十二個月，輪流在一所公證署及每一登記局進行不少於兩個月的實習。

b) 第二階段為期六個月，在一登記局或公證署進行。

2.2. 於第一階段安排實習員在每一登記局及一公證署各進行不少於兩個月的實習；

2.3. 於實習第一階段結束十五日前，實習員按個人意願的順序指出在第二階段擬實習的登記局及公證署；

serviços dos registos e do notariado e da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, respeitando, sempre que as exigências do serviço o permitam, a preferência manifestada pelos candidatos.

14. Informação útil

Os dados apresentados pelos candidatos só serão usados para os fins do presente concurso desta Direcção de Serviços e serão processados nos termos da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

15. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Leong Tak Fu, conservador da Conservatória do Registo Civil.

Vogais efectivos: Tam Pui Man, conservadora da Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis; e

Lou Soi Cheong, notário do Primeiro Cartório Notarial.

Vogais suplentes: Chan In Chio, notário do Cartório Notarial das Ilhas; e

Iao Hin Chit, chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

ANEXO

Programa do estágio para ingresso na carreira de conservador e notário

1. O estágio para ingresso na carreira de conservador e notário tem a duração de 18 meses, prorrogável por um único período adicional de 6 meses, abrange as componentes de formação teórica e prática e compreende aulas teóricas, aulas práticas e exercício tutelado das funções inerentes à categoria de conservador e notário, podendo ainda incluir seminários, conferências e debates.

2. Fases do estágio

2.1. O estágio encontra-se dividido em duas fases:

a) A primeira fase, com a duração de 12 meses, decorre rotativamente num cartório notarial e em cada uma das conservatórias, por um período não inferior a 2 meses.

b) A segunda fase, com a duração de 6 meses, decorre numa única conservatória ou num único cartório notarial.

2.2. Durante a primeira fase, os estagiários são colocados em cada conservatória e num cartório notarial por um período não inferior a 2 meses;

2.3. Até 15 dias antes do termo da primeira fase do estágio, os estagiários indicam por ordem de preferência as conservatórias e cartórios notariais onde pretendem ser colocados na segunda fase;

2.4. 經聽取實習指導員的意見後，法務局局長儘量考慮實習員的意願，並經法律及司法培訓中心教學委員會確認，安排實習員在登記局及公證署實習；

2.5. 如實習額外延長六個月，實習員繼續在第二階段的登記局或公證署實習，又或經法律及司法培訓中心教學委員會確認後，在法務局局長指定的登記局或公證署實習。

3.1. 實習大綱的任何組成部分尤應包括以下內容：

- a) 部門組織；
- b) 民事登記；
- c) 物業登記；
- d) 商業登記；
- e) 動產登記；
- f) 公證；
- g) 手續費、會計及司庫；
- h) 操守及職業道德。

3.2. 實習大綱尚可包括針對所有或個別實習員的中、葡文課程。

3.3. 實習大綱尤其包括登記及公證特別培訓的內容和針對登記及公證工作的法律內容。

4. 為登記官及公證員而設的登記及公證特別培訓的內容按單元分列如下：

4.1. 部門組織：

- 法務局的組織及運作；
- 登記及公證機關的組織架構；
- 《法務公庫制度》。

4.2. 民事登記：

- 民事登記的概念及基本原則；
- 須登記的事實；
- 民事登記的效力及程序；
- 民事登記資料的更新。

4.3. 物業登記：

- 物業登記的概念及基本原則；
- 須登記的事實；

2.4. Ouvidos os orientadores do estágio, o director dos Serviços de Assuntos de Justiça procede à colocação dos estagiários nas conservatórias e cartórios notariais, tomando em consideração, sempre que possível, a preferência manifestada, após confirmação pelo Conselho Pedagógico do CFJJ;

2.5. Quando o estágio seja prorrogado por um período adicional de 6 meses, o estagiário mantém-se colocado na conservatória ou cartório notarial da segunda fase ou é colocado naquele que o director dos Serviços de Assuntos de Justiça designe, após confirmação pelo Conselho Pedagógico do CFJJ.

3.1. O programa do estágio, em qualquer das suas componentes, versa, designadamente, sobre as seguintes matérias:

- a) Orgânica dos serviços;
- b) Registo civil;
- c) Registo predial;
- d) Registo comercial;
- e) Registo de bens móveis;
- f) Notariado;
- g) Emolumentos, contabilidade e tesouraria;
- h) Ética e deontologia.

3.2. O programa do estágio pode ainda versar, relativamente a todos ou a alguns dos estagiários, sobre as línguas chinesa e portuguesa.

3.3. O programa do estágio inclui, nomeadamente, matérias de formação específica dos registos e notariado e matérias de direito com relevo especial para a actividade dos registos e notariado.

4. As matérias de formação específica dos registos e notariado para conservadores e notários são as seguintes, por módulos disciplinares:

4.1. Orgânica dos serviços:

- Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
- Estrutura orgânica dos serviços dos registos e do notariado;
- Regime do Cofre dos Assuntos de Justiça.

4.2. Registo civil:

- Conceitos e princípios fundamentais do registo civil;
- Factos sujeitos a registo;
- Eficácia e procedimentos do registo civil;
- Actualização dos dados do registo civil.

4.3. Registo predial:

- Conceitos e princípios fundamentais do registo predial;
- Factos sujeitos a registo;

—物業登記的效力及程序。

4.4. 商業登記及動產登記：

—商業登記：

—商業登記的概念及基本原則；

—須登記的事實；商業登記的效力及程序。

—動產登記：

—動產登記的概念及基本原則；

—須登記的事實；動產登記的效力及程序。

4.5. 公證：

—公證的概念及基本原則；

—公證機關的組織及管理；

—公證行為。

4.6. 補充培訓的內容：

4.6.1. 手續費、會計及司庫：

—部門手續費表；

—帳目；

—記帳；

—《印花稅規章》及《印花稅繳稅總表》。

4.6.2. 操守及職業道德：

—職務上職業道德的原則及規則；

—公職的權利及義務；

—《個人資料保護法》。

4.6.3. 接待技巧及公共關係：

—人事關係的定義；

—溝通；

—公眾接待；

—公共關係。

4.6.4. 管理技巧：

—行政及財政管理；

—人力資源；

—財務會計。

—組織行為；

—資訊科技：資訊及數據管理。

— Eficácia e procedimentos do registo predial.

4.4. Registo comercial e registo de bens móveis:

— Registo comercial:

— Conceitos e princípios fundamentais do registo comercial;

— Factos sujeitos a registo; eficácia e procedimentos do registo comercial.

— Registo de bens móveis:

— Conceito e princípios fundamentais do registo de bens móveis;

— Factos sujeitos a registo; eficácia e procedimentos do registo de bens móveis.

4.5. Notariado:

— Conceito e princípios fundamentais do notariado;

— Organização e administração dos serviços de notariado;

— Actos notariais.

4.6. Matérias de formação complementar:

4.6.1. Emolumentos, contabilidade e tesouraria:

— Tabelas dos emolumentos dos serviços;

— Contas;

— Escrituração;

— Regulamento do imposto do selo e tabela geral do imposto do selo.

4.6.2. Ética e deontologia:

— Princípios e regras deontológicas da função;

— Direitos e deveres na função pública;

— Lei da protecção de dados pessoais.

4.6.3. Técnicas de atendimento e relações públicas:

— Definição de relacionamento pessoal;

— Comunicação;

— Atendimento ao público;

— Relações públicas.

4.6.4. Técnicas de gestão:

— Gestão administrativa e financeira:

— Recursos humanos;

— Contabilidade financeira.

— Comportamento organizacional;

— Tecnologias de informação: Gestão de informações e dados.

4.7. 語言課程：

- 實用中文；
- 實用葡文。

5. 針對登記及公證工作的法律內容按單元分列如下：

5.1. 債法：

- 債之通則：
- 一般原則；
- 淵源：合同；預約合同；
- 一般擔保及特別擔保；
- 質權及抵押權；
- 各種合同：
- 買賣；贈與；委任；和解。

5.2. 物權：

- 物權總則；
- 各種物權：
- 享益的特別權利；
- 占有及取得時效；
- 所有權；
- 用益、使用及居住；
- 地上權；
- 地役；
- 取得性物權；
- 擔保物權。

5.3. 親屬法：

- 親屬法及親屬法律關係；
- 婚姻：
- 設定及效力；
- 設定：資格；同意；手續及登記；
- 人身效力及財產效力；
- 財產制；婚姻協定；配偶雙方的合同；
- 婚姻的變更；
- 因死亡及離婚而解銷婚姻；分割財產。
- 親子關係；
- 親子關係的確立及效力；

4.7. Cursos de línguas:

- Chinês funcional;
- Português funcional.

5. As matérias de direito com relevo especial para a actividade dos registos e notariado são as seguintes, por módulos disciplinares:

5.1. Direito das obrigações:

- Das obrigações em geral:
- Princípios gerais;
- Fontes: contratos; contrato-promessa;
- Garantia geral e garantias especiais;
- Penhor e hipoteca em especial;
- Contratos em especial:
- Compra e venda; doação; mandato; transacção.

5.2. Direito das coisas:

- Direito das coisas em geral;
- Direito das coisas em especial:
- Direitos especiais de gozo;
- Posse e usucapião;
- Propriedade;
- Usufruto, uso e habitação;
- Direito de superfície;
- Servidões prediais;
- Direitos reais de aquisição;
- Direitos reais de garantia.

5.3. Direito da família:

- Direito da família e as relações jurídicas familiares;
- Casamento:
- Constituição e efeitos;
- Constituição: capacidade; consentimento; formalidades e registo;
- Efeitos pessoais e efeitos patrimoniais;
- Regime de bens; convenções matrimoniais; contratos entre os cônjuges;
- Modificações do casamento;
- Dissolução por morte e por divórcio; partilha.
- Filiação:
- Estabelecimento e efeitos da filiação;

- 親權及取代親權；
- 收養：設定及效力。

5.4. 繼承法：

- 繼承總則；
- 各種繼承：
- 法定繼承；
- 特留份繼承；
- 遺囑繼承：
- 概論；
- 遺囑方式；
- 遺囑內容；
- 遺囑制度的其他事宜。
- 合同繼承；
- 分割財產。

5.5. 商法：

- 經營商業企業的一般規則；
- 商業企業主、商業企業及商行為；
- 合營企業的經營及企業經營的合作：
- 一般公司；
- 無限公司；兩合公司；有限公司；股份有限公司；
- 企業外部活動：
- 商業合同；
- 債權證券。

5.6. 民事訴訟程序：

- 總則及基本原則；
- 訴訟行為；
- 保全程序；
- 訴訟形式；
- 宣告訴訟程序；
- 判決、裁判確定及上訴；
- 執行程序；
- 特別程序。

5.7. 公職法律制度：

- 公職僱傭關係的一般原則及設定；

- Poder paternal e seu suprimento;
- Adopção: constituição e efeitos.

5.4. Direito das sucessões:

- Das sucessões em geral;
- Das sucessões em especial:
- Sucessão legítima;
- Sucessão legitimária;
- Sucessão testamentária:
- Noções gerais;
- Formas de testamento;
- Conteúdo do testamento;
- Outros aspectos do seu regime;
- Sucessão contratual;
- Partilha.

5.5. Direito Comercial:

- Do exercício da empresa comercial em geral;
- Empresário comercial, empresa comercial e acto de comércio;
- Do exercício da empresa colectiva e da cooperação no exercício da empresa:
- Sociedades comerciais em geral;
- Sociedades em nome colectivo; sociedades em comandita; sociedades por quotas; sociedades anónimas;
- Da actividade externa da empresa:
- Contratos comerciais;
- Dos títulos de créditos.

5.6. Processo civil:

- Considerações gerais e princípios fundamentais;
- Actos processuais;
- Procedimentos cautelares;
- Formas do processo;
- Processo declarativo;
- Sentença, trânsito em julgado e recursos;
- Processo executivo;
- Processos especiais.

5.7. Regime jurídico da função pública:

- Princípios gerais e constituição da relação de emprego público;

——公職僱傭關係的內容：

——權利及義務；

——年假、缺勤及無薪假及特別假；

——公職制度的其他事項；

——登記及公證機關的特別職程；

——《工作表現評核一般制度》；

——《公共部門勞動合同制度》。

5.8. 行政程序及行政上的司法爭訟：

——行政程序：

——一般原則及規則；

——行政行為；

——行政合同；

——聲明異議及訴願；

——行政上的司法爭訟：

——一般原則及規則；

——司法上訴。

6. 研討會、座談會及辯論會

可進行尤其關於下列事宜的研討會、座談會及辯論會：

——《澳門特別行政區基本法》；

——《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》；

——《房地產中介業務法》。

7. 授課語言

培訓實習期間的授課語言為中文及葡文。

8. 評核及完成實習

8.1. 在實習每一階段及實習結束後，對實習員進行評核，並按實習的第一及第二階段的得分分別以百分之六十及百分之四十的加權平均數計出總評分。評核應以0分至100分表示。

8.2. 實習第一階段的評核，包括理論及實踐兩方面；理論方面包括理論課及實習課的內容，以考核方式進行；實踐方面為在受監督下擔任登記官及公證員的職務。第二階段的評核為對在受監督下擔任登記官及公證員職務作出持續評核。

— Conteúdo da relação de emprego público:

— Direitos e deveres;

— Férias, faltas e licenças;

— Outros aspectos do regime da função pública;

— Carreiras específicas dos serviços dos registos e do notariado;

— Regime geral da avaliação do desempenho;

— Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos.

5.8. Procedimento administrativo e contencioso administrativo:

— Procedimento administrativo:

— Princípios e regras gerais;

— Acto administrativo;

— Contrato administrativo;

— Reclamação e recurso hierárquico;

— Contencioso administrativo:

— Princípios e regras gerais;

— Recurso contencioso.

6. Seminários, conferências e debates

Podem ser organizados seminários, conferências e debates, sobre, designadamente:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

— Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção;

— Lei da actividade de mediação imobiliária.

7. Línguas veiculares

Durante o estágio de formação as línguas veiculares são a língua chinesa e a língua portuguesa.

8. Avaliação e conclusão do estágio

8.1. Em cada uma das fases do estágio e no seu termo procede-se à avaliação dos estagiários. A avaliação final resulta da média ponderada da avaliação em ambas as fases do estágio, respectivamente em 60% na primeira fase e em 40% na segunda fase. A avaliação deve ser expressa numa classificação de 0 a 100 valores.

8.2. A avaliação da primeira fase do estágio compreende a avaliação da componente teórica, incluindo as matérias objecto de aulas teóricas e práticas, mediante a prestação de provas para o efeito, e da componente prática relativa ao exercício tutelado de funções de conservador e notário, respeitando a avaliação da segunda fase à avaliação contínua relativa ao exercício tutelado de funções de conservador e notário.

8.3. 第一階段評核的得分為理論及實踐兩方面得分的平均數。理論方面的評核得分，為特別培訓評核試成績及登記及公證工作培訓評核試成績的平均數；實踐方面的評核採用對在受監督下擔任職務作出持續評核的方式，其得分為負責指導的登記官及公證員所提交的資料所計出的平均數。

8.4. 在實習的第一階段、第二階段，或延長實習期間，於每一實習員在每一登記局或公證署完成實習後，負責指導的登記官及公證員應將有關實習員的工作能力及興趣等資料送交法務局局長。

8.5. 法務局局長經聽取負責指導的登記官及公證員的意見後，根據收到的資料就每一實習員是否合格提出建議，交法律及司法培訓中心教學委員會確認；如需要延長實習，則就需要額外延長一次為期六個月的實習提出建議，交該委員會確認。

8.6. 如在實習的第二階段終結或延長實習期結束後提交有關實習員是否合格的建議獲法律及司法培訓中心教學委員會確認，則法務局局長制定有關最後排名名單。

9. 第一階段的實習評核

9.1. 第一階段理論方面的評核，包括特別培訓內容的評核試，其得分為第4點4.1至4.7所定的培訓內容單元所得成績的算術平均數。

9.2. 第一階段針對性培訓理論方面的評核，其得分為第5點5.1至5.8所定的培訓內容單元所得成績的算術平均數。

9.3. 第一階段實踐方面的評核得分，為登記官及公證員依據實習員所提交的關於在一公證署及各登記局的培訓期間開展活動和執行工作的報告對該實習員的工作能力及興趣所提交的資料而計出的平均數。

10. 第二階段的實習評核

10.1. 第二階段為在受監督下擔任職務，旨在為勝任有關職務而加強理論學習方面的內容和實踐學習，其評核得分由登記官及公證員依據實習員每兩個月培訓期間所提交的關於開展活動和執行工作的報告對該實習員的工作能力及興趣所提交的資料評出。

8.3. A avaliação da primeira fase resulta da média da avaliação obtida em ambas as componentes. A avaliação da componente teórica resulta da média das classificações das provas de avaliação por matérias de formação específica e de formação com relevo especial para a actividade dos registos e notariados. A avaliação da componente prática em regime de avaliação contínua relativa ao exercício tutelar de funções resulta da média das informações dos conservadores e notários orientadores.

8.4. Após a conclusão do estágio em cada conservatória ou cartório notarial, na primeira ou na segunda fases do estágio ou ainda no período da sua prorrogação, os conservadores e notários orientadores devem informar o director dos Serviços de Assuntos de Justiça sobre as capacidades profissionais e interesses dos estagiários.

8.5. O director dos Serviços de Assuntos de Justiça, ouvidos os conservadores e notários orientadores e com base nas informações recebidas, apresenta ao Conselho Pedagógico do CFJJ uma proposta para confirmação sobre o aproveitamento ou não aproveitamento de cada estagiário ou, quando ainda seja o caso, sobre a necessidade de prorrogação do estágio por um único período adicional de 6 meses.

8.6. Quando tenha apresentado a proposta sobre o aproveitamento ou não aproveitamento de estagiários e seja confirmada pelo Conselho Pedagógico do CFJJ, no fim da segunda fase do estágio ou no termo da sua prorrogação, o director dos Serviços de Assuntos de Justiça elabora a respectiva lista de ordenação final.

9. Avaliação da primeira fase do estágio

9.1. A avaliação da primeira fase relativa à componente da formação teórica compreende provas de avaliação das matérias de formação específica e corresponde à média aritmética das classificações obtidas nos módulos das matérias de formação estabelecidas nos pontos 4, de 4.1. a 4.7.

9.2. A avaliação da primeira fase relativa à componente da formação teórica em matérias de formação com relevo especial corresponde à média aritmética das classificações obtidas nos módulos das matérias de formação estabelecidas nos pontos 5, de 5.1. a 5.8.

9.3. A avaliação da primeira fase relativa à componente da formação prática resulta da média das informações prestadas pelos conservadores e notários sobre as capacidades profissionais e os interesses dos estagiários com base nos relatórios apresentados pelos estagiários relativos às actividades desenvolvidas e aos trabalhos executados em cada período de formação num cartório notarial e nas conservatórias.

10. Avaliação da segunda fase do estágio

10.1. A avaliação da segunda fase relativa ao exercício tutelar de funções, em que se visa o aprofundamento das matérias objecto de formação teórica e a formação prática para adaptação ao exercício das funções, resulta das informações prestadas pelos conservadores e notários sobre as capacidades profissionais e os interesses dos estagiários com base nos relatórios apresentados pelos estagiários relativos às actividades desenvolvidas e aos trabalhos executados por períodos de formação de 2 meses.

10.2. 屬第二階段延長實習的情況，則根據上款的規定進行評核。

10.3. 在第一階段及第二階段，登記官及公證員所提交的（關於各實習員的工作能力及興趣）資料應以報告為之，報告須評出成績，作為依據。

(是項刊登費用為 \$27,588.00)

10.2. Em caso de prorrogação da segunda fase do estágio, a avaliação processa-se nos termos do número anterior.

10.3. Em ambas as fases, a informação dos conservadores e notários sobre as capacidades profissionais e os interesses dos estagiários deve ser apresentada em relatório que fundamenta a classificação atribuída.

(Custo desta publicação \$ 27 588,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
曾綺清	86.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年二月十七日的批示確認)

二零一六年二月四日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

候補委員：身份證明局處長 張麗珊

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

印 務 局

公 告

印務局為填補印務局編制內技術輔助人員組別第一職階一等照相排版員一缺，經二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之通告，以審查文件方式進行普通限制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang I Cheng	86,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectiva: Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal da DSAFP.

Vogal suplente: Cheong Lai San, chefe de divisão da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de

性晉級開考，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十二日於印務局

局長 杜志文

anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponível no *website* desta Imprensa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

為填補民政總署人員編制內的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員十六缺，經二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一六年二月十九日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

第3/SFI/2015號公開招標

“為松山登山纜車提供維修、保養及管理服務”

按二零一六年二月十二日行政法務司司長之批准，現就“為松山登山纜車提供維修、保養及管理服務”進行公開招標。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dezasseis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 3/SFI/2015

«Prestação de serviços de reparação, manutenção e gestão do teleférico da Colina da Guia»

Faz-se público que, por deliberação da Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Fevereiro de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de reparação, manutenção e gestão do teleférico da Colina da Guia».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年四月六日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾玖萬圓正（\$190,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一六年四月七日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一六年三月九日上午十時，於二龍喉環境資訊中心（二龍喉公園）舉行招標解釋會，並於同日為是次公開招標進行場地考察。

二零一六年二月十九日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

通告

第01/SIS/2016號批示 轉授權限

一、根據第01/VPD/2016號批示第一點（六）項的規定，經管理委員會副主席李偉農於二零一六年二月十八日的預先許可，本人現將上述批示附表III所轉授的部分權力轉授予以下職務範疇之人員：

動物檢疫監管範疇：動物檢疫監管處處長徐裕輝；高級技術員李海濤；獸醫林雅詩、胡秀鳳、劉慧蓮、蔡淑儀、麥善欣及徐敏虹；及

食物衛生檢驗範疇：食物衛生檢驗處處長鮑志賢；高級技術員陳芷穎、林偉強、包碧琪、梁紫恩及譚婉華；獸醫鍾健斌、葉秀彩、陳亞琪、李嘉敏、徐穎、陸泳強、葉婧、張政雅、何偉杰及 Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja；技術員孫麗敏及譚子欣，以便其：

（一）對進口第7/2003號法律、第452/2011號行政長官批示

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina ao meio dia do dia 6 de Abril de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 190 000,00 (cento e noventa mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 7 de Abril de 2016. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 9 de Março de 2016 na Ecoteca da Flora, sita no Jardim da Flora, e no mesmo dia, uma visita ao local, objecto deste concurso.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Avisos

Despacho n.º 01/SIS/2016

Subdelegação de competências

1. Nos termos do disposto na alínea 6) do ponto 1 do Despacho n.º 01/VPD/2016, depois de obter a autorização prévia, datada no dia 18 de Fevereiro de 2016, do vice-presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, subdelego parte das minhas competências mencionadas, no anexo III do referido despacho, no seguinte pessoal e área de funções:

Na área de Inspeção e Controlo Veterinário: Chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi U Fai; técnico superior, Lei Hoi Tou; médicos veterinários, Lam Nga Si, Wu Sau Fong, Lao Wai Lin, Choi Sok I, Mak Sin Ian e Choi Man Hong; e

Na área de Inspeção e Higiene Alimentar: Chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, José Ernesto Paula; técnicos superiores, Chan Tsz Wing, Lam Wai Keong, Pao Pek Kei, Leong Chi Ian, Tam Un Wa; médicos veterinários, Chong Kin Pan, Ip Sao Choi, Chen Yaqi, Lei Ka Man, Choi Weng, Lok Weng Keong, Ip Cheng, Cheong Cheng Nga, Ho Wai Kit e Carlota Garcia de Oliveira Rodrigues Beja; técnicas, Sun Lai Man e Tam Chi Ian;

(1) Conceder autorização para importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, ane-

及第45/2012號行政長官批示中涉及進口表B·A組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照第7/2003號法律規定屬於民政總署；

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

二、本轉授權不影響衛生監督部部長對於權力的收回權和監管權。

三、廢止第01/SIS/2015號批示。

四、追認獲轉授權人自二零一六年一月一日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一六年二月十八日於民政總署

衛生監督部部長 田紀洋

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

決議之建議第04/PDCA/2016號

權限之授予

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款規定，民政總署管理委員會於二零一六年二月二十二日的特別會議作出決議如下：

一、除上指行政法規第十一條、第十二條第一項、第二項、第七項第一部份、第十三條第七項以及第83/2004號行政長官批示所規定的權限外，授予管理委員會主席戴祖義同一行政法規規定的權限，以及其他法律規定所賦予民政總署的權限，尤其是十月二十六日第47/98/M號法令、四月一日第16/96/M號法令、九月四日第7/89/M號法律、八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律、十一月三日第49/98/M號法令、第7/2003號法律、第37/2003號行政法規、第95/2004號行政長官批示、第5/2013號法律，以及：

(一) 許可作出開支至澳門幣伍拾萬元 (\$500,000.00) 和清繳所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生，且經管理委員會通過的無限額開支；

xa à Lei n.º 7/2003, e dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 452/2011 e 45/2012;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática esteja cometida, nos termos da Lei n.º 7/2003, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir certificados de qualidade e certificados sanitários.

2. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade.

3. É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2015.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, conformes com a presente subdelegação, desde 1 de Janeiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Fevereiro de 2016.

O Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Albino de Campos Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Proposta de Deliberação n.º 04/PDCA/2016

Delegação de competências

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido em sessão extraordinária no dia 22 de Fevereiro de 2016, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o seguinte:

1. Salvo quanto às competências previstas no artigo 11.º, nas alíneas 1), 2) e primeira parte da alínea 7) do artigo 12.º e na alínea 7) do artigo 13.º do Regulamento Administrativo supramencionado e quanto às previstas no Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, delegar no presidente do Conselho de Administração José Maria da Fonseca Tavares as competências previstas no referido regulamento administrativo e demais competências que por lei estejam cometidas ao IACM, nomeadamente no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, Lei n.º 14/92/M, de 24 de Agosto, Lei n.º 15/92/M, de 24 de Agosto, Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 37/2003, Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004 e Lei n.º 5/2013, bem como autorizar o delegado a:

1) Autorizar a realização de despesas até ao montante de quinhentas mil patacas (\$ 500 000,00) e a liquidação de todas as despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas por este Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

(二) 許可減免第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍萬元 (\$50,000.00)，以及退還保證金；

(三) 認可民政總署工作人員的工作表現評核。

二、為使民政總署有更良好的運作，獲授權人可將權力轉授予管理委員會成員或附屬單位主管。

三、廢止於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的第01/PDCA/2016號決議之建議。

四、追認獲授權人自二零一六年二月二十二日起在本授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零一六年二月二十二日於民政總署

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

2) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), e ainda a restituição de cauções;

3) Homologar as avaliações de desempenho dos trabalhadores do IACM.

2. Subdelegar nos membros do Conselho de Administração ou chefias de subunidades as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do IACM.

3. Revogar a Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2016, publicada no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, conforme com a presente delegação, desde 22 de Fevereiro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente proposta de deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Fevereiro de 2016.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補人員編制技術員職程的第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
李錦生.....	82.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年二月二十三日行政法務司司長批示認可)

二零一六年二月二十五日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 羅禮堅

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kam Sang.....	82,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2016).

Fundo de Pensões, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Lai Kin, chefe de divisão do FP.

正選委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

勞工事務局特級督察 朱佩雯

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Vogais efectivos: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP; e

Chu Pui Man Maria, inspectora especialista da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十三日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的督察職程第一職階一等督察三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月二十三日於財政局

局長 容光亮

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º es-

十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月二十五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

告示

申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅規章》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一六年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零一五年度房屋紀錄中評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁 (www.dsf.gov.mo) 下載。上述申駁亦可透過財政局「電子服務」申請。

二零一六年二月五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申

calão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais vão ser postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra o rendimento colectável fixado para o exercício de 2015.

O respectivo impresso é fornecido por estes Serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa, ou ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo, podendo, ainda, o pedido de reclamação acima referido ser apresentado através do endereço electrónico desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez

請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政任用合同人員空缺：

1. 技術輔助人員組別的第一職階特級普查暨調查員一缺；
2. 技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員三缺。

確定委任人員空缺：

1. 統計範疇特別職程的第一職階首席特級統計技術員二缺；
2. 高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）二缺；
3. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員六缺；
4. 技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二零一六年二月十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$1,801.00）

dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
2. Três lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

1. Dois lugares de técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística;
2. Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;
3. Seis lugares de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
4. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日在《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
葉慕蘭.....	91.25

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年二月二十日經濟財政司司長批示認可）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Mo Lan.....	91,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2016).

二零一六年二月十七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：職業安全健康廳廳長 林玉章

委員：預防危害處處長 吳炳銓

首席顧問高級技術員（土地工務運輸局） 黃冠翹

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 17 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Iok Cheong, chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional.

Vogais: Ng Peng Chi, chefe da Divisão de Prevenção de Riscos; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor principal da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

公告

Anúncios

為填補勞工事務局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以行政任用合同任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年二月十一日在《澳門特別行政區公報》第六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年二月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分
簡沛威..... 81.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年二月十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年二月三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

教育暨青年局首席技術員 陳耀恩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階特級行政技術助理員十一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年二月二十四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Kan Pui Wai81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Chan Yiu Yan, técnico principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de onze lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席高級技術員二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術輔導員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年二月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, ao trabalhador provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

人力資源辦公室

公告

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos

開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補經由人力資源辦公室以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年二月二十五日於人力資源辦公室

代主任 陳元童

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chan Un Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

名單

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭昀.....	81.50

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Listas

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuung Wan.....	81,50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年一月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

候補主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任翻譯員 **Idalete Célia Dias**

委員：財政局顧問翻譯員 **鄭曉華**

候補委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室顧問高級技術員 **Lurdes Marques de Sousa**

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經二零一五年八月二十六日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
趙浩明.....	79,81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年一月二十二日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

典試委員會：

主席：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任翻譯員 **Idalete Célia Dias**

委員：中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室首席翻譯員 **鄭昀**

海關顧問翻譯員 **鍾素新**

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente, suplente: **Idalete Célia Dias**, intérprete-tradutora chefe do GASPF.

Vogal: **Chiang Hio Wa**, intérprete-tradutor assessor da DSF.

Vogal suplente: **Lurdes Marques de Sousa**, técnica superior assessora do GASPF.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (GASPF), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chio Hou Meng	79,81

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Fevereiro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 22 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: **Idalete Célia Dias**, intérprete-tradutora chefe do GASPF.

Vogais: **Kuong Wan**, intérprete-tradutor principal do GASPF; e

Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄭妙綺

司法警察局首席技術輔導員 陳安琪

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，經於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 蕭結德

行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Cheang Mio I, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan On Kei, adjunto-técnico principal da Polícia Judiciária.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Sio Kit Tak, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Tam Wai Chu, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第二十三條第六款之規定，有關第二十三屆澳門保安部隊保安學員培訓課程准考人最後排名名單將於二零一六年三月二日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁(www.fsm.gov.mo/cfi)內。

二零一六年二月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$548.00)

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a lista de ordenação final ao 23.º Curso de Formação de Instruendos das FSM será afixada no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 2 de Março de 2016, e disponibilizada na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo/cfi).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

三十日告示

按治安警察局前第二職階警員，甘冠威的父母甘海欽及甘少英的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一六年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Kam Hoi Iam e Kam Sio Ieng, requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu filho Kam Kun Wai, que foi guarda, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一五年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員(資訊範疇)一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人： 分
郭浩源..... 66.12

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

Único candidato aprovado: valores
Kuok Hou Un..... 66.12

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年二月十五日批示認可)

二零一六年二月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

正選委員：處長 何偉明

一等高級技術員(行政公職局) 陳俊賢

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

公告

根據第14/2009號及第12/2015號法律、以及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(物證鑑定範疇)六缺。

2) 行政任用合同人員：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員二十缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年二月二十五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員(社區警務及公共關係範疇)三缺，經於二零一六年二月三日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 5 de Fevereiro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ho Wai Meng, chefe de divisão; e

Chan Chon In, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 e n.º 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Vinte lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida

及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十五日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$950.00)

da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

懲 教 管 理 局

公 告

為填補懲教管理局以下職位空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

以編制內任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

以編制內任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員六缺；

以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街懲教管理局行政樓地下告示板，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年二月二十三日於懲教管理局

局長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Anúncio

Faz-se publico, que nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares da Direcção dos Serviços Correccionais:

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal;

Seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* da DSC e dos SAFP. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Director da DSC, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

(開考編號: 02515/04-OQ)

(Ref. do Concurso n.º 02515/04-OQ)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(電工範疇)三缺,經二零一五年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登,以考核方式進行普通對外入職開考通告,現公佈投考人的最後成績名單如下:

合格投考人:

名次	姓名	分
1.º	梁偉文.....	93.10
2.º	陳錦榮.....	92.08
3.º	葉廣容.....	79.57
4.º	梁宗浩.....	73.82
5.º	歐錦.....	70.67
6.º	吳錦淋.....	68.95
7.º	張雪文.....	67.40
8.º	林路文.....	63.57

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人:2名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人:3名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月二十九日於衛生局

典試委員會:

主席:顧問高級技術員 黃裕欽

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Leong Wai Man.....	93,10
2.º	Chan Kam Weng.....	92,08
3.º	Ip Kuong Iong.....	79,57
4.º	Leong Chong Hou.....	73,82
5.º	Ao Kam.....	70,67
6.º	Ng Kam Lam.....	68,95
7.º	Cheong Sut Man.....	67,40
8.º	Lam Lou Man.....	63,57

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong U Iam, técnico superior assessor.

正選委員：首席技術輔導員 林演添

候補委員：首席技術輔導員 許傑文

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

為展開取得醫院職務範疇法醫科顧問醫生級別資格的程序，經二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現公佈最後評核名單如下：

投考人：

序號	姓名	最後成績
1.	柯慶華.....	合格
2.	黃偉傑.....	合格

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十五條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本最後評核名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年二月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年二月五日於衛生局

典試委員會：

主席：法醫科顧問醫生 Martins Ferreira Alves, José Luís
醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 馬宣立教授

香港醫學專科學院代表 沈瑞楓醫生

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

Vogal efectivo: Lam In Tim, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Hui Kit Man, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

De classificação final dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina legal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Candidatos:

N.º	Nome	Resultado final
1.	O Heng Wa.....	Aprovado
2.	Wong Wai Kit Bernard.....	Aprovado

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Martins Ferreira Alves, José Luís, médico consultor de medicina legal.

Vogais efectivos: Prof. Beh Swan Lip, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Shum Shui Fung, Bobby, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
李志聰.....	81.39	Lei Chi Chong.....	81,39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年二月五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 駱乾斌

正選委員：衛生局一等高級技術員 曾芳妮

候補委員：地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 林思秀

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生兩缺，經二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	名次 姓名	分
	1.º 陳振輝.....	7.94
	2.º 曾昶宇.....	6.74

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年二月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年二月十六日於衛生局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 5 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lok Kin Pan, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Chang Fong Nei, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal suplente: Lam Si Sao, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 16 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Chan Chan Fai.....	7,94
2.º	Chang Chong U.....	6,74

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2016.

典試委員會：

主席：兒科主任醫生 李佩儀醫生

正選委員：兒科主任醫生 楊健梅醫生

兒科主任醫生 黃鳳欣醫生

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

O Júri:

Presidente: Dr.^a Lee Pui I, chefe de serviço de pediatria.

Vogais efectivos: Dr.^a Jeong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria; e

Dr.^a Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公 告

為展開取得醫院職務範疇運動醫學科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

(開考編號：00216/02-TSS)

為錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員一缺。經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，准考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一六年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina desportiva, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 23 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(Ref. do Concurso n.º 00216/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um lugar de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第四職階技術工人（鐵器工範疇）三缺，經二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$754.00）

按照社會文化司司長二零一六年二月十六日批示，有關刊登於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（泥水工範疇）一缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零一六年二月二十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$607.00）

第8/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年二月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺超聲內窺鏡引導下的經支氣管針吸活檢設備”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾貳元整（\$42.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2016, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016, ficou extinto por não haver candidatos admitidos.

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

Concurso Público n.º 8/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um equipamento para biópsia aspirativa transbrônquica por agulha guiada pela ultrassonografia endobrônquica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 2 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 42,00 (quarenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一六年三月三十一日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年四月一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬肆仟元整(\$44,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年二月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為展開取得醫院職務範疇婦產科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年二月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年二月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 31 de Março de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 1 de Abril de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 44 000,00 (quarenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de unidade de obstetrícia/ginecologia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 26 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e está disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 26 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

通告

Avisos

(程序編號：第02/ESTO/CON/2016號)

(Ref. do Procedimento n.º 02/ESTO/CON/2016)

按照社會文化司司長二零一六年一月十二日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇口腔科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得口腔科專科醫生級別後，實際從事口腔科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的醫院職務範疇（口腔科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de estomatologia:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de estomatologia.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de estomatologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente, o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年口腔科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述 a)、b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de estomatologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：口腔科顧問醫生 吳曉林醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 陳世焯醫生

香港醫學專科學院代表 黃耀佳醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 周焯昌醫生

香港醫學專科學院代表 唐志傑醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年二月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$6,051.00)

(開考編號：01716/01-IC)

按照社會文化司司長於二零一六年二月十一日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，以及補充適用第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.^a Ng Hiu Lam, médica consultora de estomatologia.

Vogais efectivos: Dr. Sai Kwing Chan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Yiu Kai Wong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Benjamin Kiang Cheong Chow, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Antonio Chi Kit Tong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão, igualmente, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 6 051,00)

(Ref. do Concurso n.º 01716/01-IC)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as

甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行入讀專科培訓的開考。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本普通開考是以考核方式進行以入讀專科培訓；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計；

1.3 本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 任用方式及原職程內固有的其他權利

以行政任用合同制度任用，或倘屬澳門衛生局編制的人員，則以定期委任制度任用，在此情況下，得選擇原職級及職階的薪俸，以及原職程內固有的其他權利。

3. 專科培訓的概念及目的

專科培訓在全科實習之後進行，係特定醫科範圍的專門培訓期，包括理論及實踐方面的培訓，目的係使醫生有資格在該醫科範圍內獨立及以專科技術從事醫務工作。

4. 開考名額共四十二名，按以下專科範圍分配：

4.1 普通外科：四個名額；

4.2 內科：兩個名額；

4.3 病理解剖科：兩個名額；

4.4 兒科：三個名額；

4.5 整形及重建外科：一個名額；

4.6 心臟科：一個名額；

4.7 放射科及影像學科：一個名額；

4.8 耳鼻喉科：一個名額；

4.9 神經外科：一個名額；

4.10 眼科：一個名額；

4.11 神經科：兩個名額；

4.12 肺科：兩個名額；

4.13 麻醉科：兩個名額；

4.14 精神科：一個名額；

4.15 婦產科：三個名額；

4.16 腎科：一個名額；

alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de prestação de provas, para ingresso nos internatos complementares;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Forma de provimento e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem

O provimento é em regime de contrato administrativo de provimento ou, tratando-se de pessoal do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, em comissão de serviço, podendo, neste caso, optar pelo vencimento da categoria e escalão e demais direitos inerentes à carreira do lugar de origem.

3. Noção e objectivos do internato complementar

O internato complementar realiza-se após o internato geral e constitui um período de formação especializada, teórica e prática, em área individualizada da medicina, que tem como objectivo habilitar o médico para o exercício autónomo e tecnicamente diferenciado da medicina nessa área.

4. Número de lugares a concurso é de quarenta e dois, distribuídos pelas seguintes áreas profissionais de especialização

4.1 Cirurgia geral: quatro lugares;

4.2 Medicina interna: dois lugares;

4.3 Anatomia patológica: dois lugares;

4.4 Pediatria: três lugares;

4.5 Cirurgia plástica e reconstrutiva: um lugar;

4.6 Cardiologia: um lugar;

4.7 Radiologia e imagiologia: um lugar;

4.8 Otorrinolaringologia: um lugar;

4.9 Neurocirurgia: um lugar;

4.10 Oftalmologia: um lugar;

4.11 Neurologia: dois lugares;

4.12 Pneumologia: dois lugares;

4.13 Anestesiologia: dois lugares;

4.14 Psiquiatria: um lugar;

4.15 Ginecologia e obstetrícia: três lugares;

4.16 Nefrologia: um lugar;

4.17 矯形外科及創傷科：兩個名額；

4.18 全科：四個名額；

4.19 腫瘤科：兩個名額；

4.20 胃腸科：一個名額；

4.21 臨床病理科：兩個名額；

4.22 泌尿科：兩個名額；

4.23 法醫科：一個名額。

5. 專科培訓各專科範圍的界定及各項實習的時間的訂定

專科培訓各專科範圍及各項實習的時間，由根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令附件二訂定。各項實習的總時間為6年，由基礎培訓及進階培訓組成。

6. 薪酬及其他工作條件及福利

6.1 專科培訓的實習醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附表二所載的620點；

6.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度、經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

7. 投考條件

所有符合下列條件的人士均可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)項至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習之全部同等學歷認可。

8. 投考方式

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時

4.17 Ortopedia e traumatologia: dois lugares;

4.18 Clínica geral: quatro lugares;

4.19 Oncologia: dois lugares;

4.20 Gastrenterologia: um lugar;

4.21 Patologia Clínica: dois lugares;

4.22 Urologia: dois lugares;

4.23 Medicina Legal: um lugar.

5. Definição das áreas profissionais de especialização e da duração dos estágios dos internatos complementares

As áreas profissionais de especialização e a duração dos estágios dos internatos complementares encontram-se definidas no Anexo II do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014. Cada estágio tem a duração global de seis anos e é composto por formação básica e formação complementar.

6. Vencimento e demais condições de trabalho e regalias

6.1 O interno do internato complementar vence pelo índice 620 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

6.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

7.3 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

8. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), a qual deve ser entregue, acompanhada dos documentos abaixo indicados, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda

至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

8.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 全科實習文憑或同等學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷一式三份（必須詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件，所遞交的履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

8.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

- a) 本通告第8.1點a) 項、b) 項及c) 項所指的文件；
- b) 任職部門所發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述第8.1點a) 及b) 項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

9. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、婦產科、兒科及全科的醫學知識。

10. 甄選方法

10.1 甄選以下列的甄選方法進行：

- a) 第一項甄選方法：知識筆試，淘汰制。

以閉卷形式的筆試進行，為時兩小時三十分。知識筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

- b) 第二項甄選方法：履歷的審閱及討論：

典試委員會將根據投考人的下列資歷進行評審：

- 1) 臨床醫學工作有關的年資；
- 2) 全科實習的總評分；
- 3) 持續醫學進修；

a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, à sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

8.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Diploma de internato geral ou documento comprovativo de equivalência (é necessário a apresentação do original para autenticação);

c) Três exemplares do «Curriculum Vitae» assinados pelo candidato (é necessário que nos exemplares constem, detalhadamente, as habilitações académicas, formação profissional e experiência profissional, e que sejam devidamente acompanhados dos respectivos documentos comprovativos do mencionado, os «Curricula Vitae» devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

8.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do parágrafo 8.1 do presente aviso;

b) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do parágrafo 8.1, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

9. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, ginecologia e obstetrícia, pediatria, bem como clínica geral.

10. Métodos de selecção

10.1 A selecção é efectuada com base nos seguintes métodos de selecção:

a) 1.º método de selecção — Prova escrita de conhecimentos, com carácter eliminatório. Revestirá a forma de prova escrita e terá a duração de 2 horas e 30 minutos. Durante a prova escrita de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, designadamente, através da utilização de meios electrónicos.

b) 2.º método de selecção — Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae». O júri avaliará as seguintes qualificações do candidato:

- 1) Anos de experiência clínica;
- 2) Classificação final do internato geral;
- 3) Formação contínua na área de medicina;

4) 畢業後醫學學位及文憑; 及

5) 已發表的醫學論文。

10.2 上述的甄選方法中, 除使用中文或葡文外, 投考人亦得選擇使用英文。

10.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

11. 評分制度

11.1 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至20分表示;

11.2 在知識筆試或總評分中的得分低於9.5分的投考人, 均被淘汰。

12. 總評分

總評分係在下列評核中得分的加權算術平均數:

12.1 知識筆試: 加權系數為5;

12.2 履歷的審閱及討論: 加權系數為2。

13. 優先條件

開考根據每一及格投考人對擬修讀的專科作出的選擇, 並按考試最後評分的高低次序填補開考的名額。如出現得分相同的情況, 則順序考慮下列條件:

13.1 全科實習總評分較高的投考人優先;

13.2 同時對中文及葡文的書寫及口語掌握較好的投考人優先。

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼, 並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈;

14.2 知識筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內;

14.3 總評分名單經認可後, 公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成:

主席: 內科顧問醫生 林韻玲醫生

4) Pós-graduação em medicina e diploma; e

5) Teses publicadas na área de medicina.

10.2 Nos métodos de selecção acima referidos, além da língua chinesa ou portuguesa, pode ser utilizada a língua inglesa, por opção do candidato.

10.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

11. Sistema de classificação

11.1 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção acima referidos é expressa sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores;

11.2 São excluídos os candidatos que na prova escrita de conhecimentos ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

12. Classificação final

A classificação final é a média aritmética ponderada das classificações obtidas na:

12.1 Prova escrita de conhecimentos, com ponderação 5;

12.2 Apreciação e discussão do «Curriculum Vitae», com ponderação 2.

13. Condições de preferência

O preenchimento das vagas postas a concurso faz-se mediante a escolha da especialidade que cada candidato aprovado pretende frequentar, por ordem decrescente das classificações finais do concurso. Em caso de igualdade de classificativa têm preferência, sucessivamente:

13.1 Os candidatos que tenham melhor classificação final no internato geral;

13.2 Os candidatos que tenham melhor domínio simultâneo, escrito e falado, das línguas chinesa e portuguesa.

14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas, também, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

14.2 O local, a data e hora da realização da prova escrita de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

14.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Lam Wan Leng, médica consultora de medicina interna.

正選委員：內科顧問醫生 李楚峰醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

二零一六年二月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$9,480.00)

Vogais efectivos: Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna;

Dr.^a Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Dr.^a Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral;

Dr.^a Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência.

Serviços de Saúde, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion.*

(Custo desta publicação \$ 9 480,00)

教育暨青年局

公告

為填補教育暨青年局散位合同（行政任用合同）人員以下空缺，經於二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階技術工人（水喉工）一缺。

二零一六年二月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$950.00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺；

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, como pessoal contratado por assalariamento (contrato administrativo de provimento), da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratados por contrato administrativo de provimento;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratados por contrato administrativo de provimento;

編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年二月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程二等技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年二月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

文化局

名單

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分
鄧曉炯..... 81.94

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Tang Hio Kueng 81,94

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年二月十九日的批示認可)

二零一六年一月二十七日於文化局

典試委員會：

主席：文化局首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：文化局人力資源及行政處處長 鄭麗雅

司法警察局顧問高級技術員 葉健貞

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一五年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁綺君.....	82.33
2.º 劉健雁.....	80.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年二月十九日的批示認可)

二零一六年一月二十七日於文化局

典試委員會：

主席：文化局科長 施安琪

正選委員：文化局首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

懲教管理局首席技術員 張翠儀

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

公告

文化局為填補下列職位空缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2016).

Instituto Cultural, aos 27 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do IC.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa do IC; e

Ip Kin Cheng, técnica superior assessora da PJ.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Yi Kwan.....	82,33
2.º Lao Kin Ngan.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2016).

Instituto Cultural, aos 27 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção do IC.

Vogais efectivas: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional) do IC; e

Cheong Choi I, técnica principal da DSC.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員八缺：視訊製作範疇兩缺、法律範疇三缺及行政範疇三缺。

二零一六年二月二十五日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$989,00)

按照社會文化司司長二零一六年二月十七日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

行政任用合同人員

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階一等攝影師及視聽器材操作員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年二月二十五日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,429,00)

dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015:

Oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento: área de produção de vídeo (2 lugares), área jurídica (3 lugares) e área de administração (3 lugares).

Instituto Cultural, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2016, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳玉蓮.....	83.94
2.º 張敬慈.....	83.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年二月三日於旅遊局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 朱麗娟

正選委員：首席高級技術員（地圖繪製暨地籍局） 鍾嘉良

候補委員：顧問高級技術員 張淑芳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Iok Lin.....	83,94
2.º Cheung King Chi.....	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Chu Lai Kun, técnica superior principal.

Vogal efectivo: Chong Ka Leong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Vogal suplente: Cheung Soc Fong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席高級技術員一缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
余家偉.....	82.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
U Ka Wai.....	82,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一六年二月十八日的批示認可)

二零一六年一月十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 嚴美娟

正選委員：顧問高級技術員 謝佩珊

顧問高級技術員 郭卓文(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(開考編號：ING-201501)

社會工作局為填補行政任用合同技術員職程財務及會計範疇第一職階二等技術員兩缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	葉詠欣.....	63.91
2.º	謝華采.....	62.63
3.º	許子豪.....	60.82
4.º	徐永健.....	60.18
5.º	蘇惠芳.....	59.54
6.º	吳鳳琮.....	59.44
7.º	沈國斌.....	58.30
8.º	區慧雯.....	57.76
9.º	甘潤科.....	56.88
10.º	趙淑玲.....	56.82
11.º	林麗玉.....	55.55
12.º	劉嘉權.....	55.31
13.º	李彬浩.....	55.03
14.º	郭淑惠.....	54.82
15.º	李榮軍.....	54.43
16.º	陳加豪.....	53.97
17.º	李嘉燕.....	53.40
18.º	嚴依文.....	52.84
19.º	甘榮開.....	52.14
20.º	梁泳怡.....	51.61

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 19 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Maria José Abrantes Im, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Tse Pui San, técnica superior assessora; e

Kuok Cheok Man José, técnico superior assessor (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

(Recrutamento n.º: ING-201501)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área financeira e de contabilidade, da carreira de técnico em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Ip, Weng Ian.....	63,91
2.º	Che, Wa Choi.....	62,63
3.º	Hoi, Chi Hou.....	60,82
4.º	Chui, Weng Kin.....	60,18
5.º	Sou, Wai Fong.....	59,54
6.º	Ng, Fong Keng.....	59,44
7.º	Shen, Guobin.....	58,30
8.º	Ao, Wai Man.....	57,76
9.º	Kam, Ion Fo.....	56,88
10.º	Chio, Sok Leng.....	56,82
11.º	Lam, Lai Lok.....	55,55
12.º	Lao, Ka Kun.....	55,31
13.º	Lei, Pan Hou.....	55,03
14.º	Kuok, Sok Wai.....	54,82
15.º	Lei, Weng Kuan.....	54,43
16.º	Chan, Ka Hou.....	53,97
17.º	Lei, Ka In.....	53,40
18.º	Im, I Man.....	52,84
19.º	Kam, Weng Hoi.....	52,14
20.º	Leong, Weng I.....	51,61

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：165名；

——因缺席面試被除名之投考人：3名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：228名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月二十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年一月二十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：處長 李玉玲

處長 張景輝

(是項刊登費用為 \$2,936.00)

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 165 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 3 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 228 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 20 de Janeiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Ioc Leng, chefe de divisão; e

Cheong Keng Fai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 936,00)

公告

澳大校園區托兒所裝修承攬工程
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學教職員宿舍南二十一座至南二十三座地面層。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
5. 最長施工期：150天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

Anúncio

Concurso público para a empreitada da obra de remodelação da
Creche Campus da Universidade de Macau

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Staff Quarters S21 to S23, University of Macau, Ground Floor, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 150 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣叁拾陸萬元正 (\$360,000.00)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計及出納組發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
- 截止日期及時間：二零一六年三月二十九日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈二樓。
- 社會工作局會議室。
- 日期及時間：二零一六年三月三十日（星期三）上午九時三十分。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：
- 地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
- 日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。
- 時間：辦公時間內。
- 於社會工作局行政及人力資源處可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣叁仟伍佰元正 (\$3,500.00)。
16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 360 000,00 (trezentos e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
- Dia e hora limite:* 29 de Março de 2016, terça-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 2.º andar, sala de reunião, Macau.
- Data e hora:* 30 de Março de 2016, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.
15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
- Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.
- Hora:* durante o horário de expediente.
- Pode ser adquirida a cópia do processo na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos deste Instituto, pelo preço de \$ 3 500,00 (três mil e quinhentas patacas) por cada exemplar.
16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço razoável: 60%;

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年三月十四日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處，了解是否有附加之說明文件。

二零一六年二月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

通告

按照社會文化司司長於二零一五年十二月十一日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員五缺（開考編號：ING-201601）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico.

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 14 de Março de 2016 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Fevereiro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, Seleção, e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento, do Instituto de Acção Social (n.º do concurso: ING-201601):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
b) 至f) 項所規定的擔任公職的一般要件；
c) 具備社會工作範疇的高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處報名（報名表應填寫“職務範疇：社會工作”及“開考編號：ING-201601”）。

3.2 應遞交的文件

- a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
c) 培訓證書副本（若有）（須出示正本作鑑證之用）；
d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如個人檔案內已存有上述a)、b) 及e) 項所指的文件，則免除提交，但須在報名表內明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘有需要，社會工作局可要求投考人遞交與學歷有關的課程大綱或其他文件。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Estejam habilitados com curso superior em serviço social.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (a qual pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica desta entidade), a ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (com a indicação de «área funcional: Serviço Social» e «n.º do concurso: ING-201601» da ficha de inscrição).

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Região Administrativa Especial de Macau válido (é obrigatória a apresentação do respectivo original para autenticação);
b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);
c) Cópia dos certificados de formação (se os houver, é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);
d) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (escrita em chinês e português);
e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo à função pública, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Para analisar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conforme as requeridas neste concurso, pode, quando necessário, este Instituto exigir aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. 職務內容

在社會工作範疇，研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對其專業範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二技術員職程所載的350點，並享有公職法律制度規定的福利。

7. 任用形式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

8. 甄選方法

8.1 甄選是透過以下方法及評分比例進行：

- a) 知識考試(筆試)：50%；
- b) 專業面試：40%；及
- c) 履歷分析：10%。

8.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；

8.3 知識考試具淘汰性質，得分低於50分的投考人均被淘汰；

8.4 最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

8.5 缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

5. Conteúdo funcional

O técnico da área de serviço social estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas da sua especialidade.

6. Vencimento

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária da carreira de técnico constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e possui os direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos (escrita): 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3 A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

8.4 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

8.5 O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou profissionais dos candidatos que são indispensáveis para as funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 與社會工作局相關之法規：

——十一月十七日第52/86/M號法令第一條至第三條和第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》；

——第33/2003號行政法規《社會工作委員會的組成、架構及運作方式》；

——九月二十七日第90/88/M號法令——設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件；

——經第373/2015號行政長官批示修改第6/2007號行政法規《向處於經濟貧乏狀況的個人及家團發放援助金制度》；

——五月二十九日第22/95/M號法令——社會工作司對從事社會援助活動之私人實體的援助形式；

——第54/GM/97號批示——更新及明確給予私人及私人機構財政資助應遵守之一般規則；

——八月一日第6/94/M號法律《家庭政策綱要法》；

d) 社會工作學的知識：

——社會工作方法：個人、小組工作、社區工作；

——社會工作管理：服務方案、機構管理、績效評估；

——社會政策：社會問題、政策分析、政策執行；

——社會工作實務：社區、家庭及長者服務。

在知識考試（筆試）時，投考者可參閱上述a)至c)項法規，但不可使用電子設備、其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

10. Programa da prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

b) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

c) Legislação relativa ao Instituto de Acção Social:

— Artigos 1.º–3.º do Decreto-Lei n.º 52/86/M, de 17 de Novembro, e Regulamento Administrativo n.º 28/2015 — «Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social»;

— Regulamento Administrativo n.º 33/2003 — «Composição, Estrutura e Modo de Funcionamento do Conselho de Acção Social»;

— Decreto-Lei n.º 90/88/M, de 27 de Setembro, que estabelece as condições gerais a que ficam sujeitos os equipamentos sociais que visam o desenvolvimento de actividades de apoio social, destinadas a crianças e jovens, a idosos, a deficientes ou à população em geral;

— Regulamento Administrativo n.º 6/2007 «Regime do subsídio a atribuir a indivíduos e a agregados familiares em situação de carência económica», alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 373/2015;

— Decreto-Lei n.º 22/95/M, de 29 de Maio, que define as formas de apoio a conceder pelo Instituto de Acção Social de Macau às entidades privadas que exercem actividades de apoio social;

— Despacho n.º 54/GM/97 — «Actualiza e clarifica as regras gerais a que deve obedecer a atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares»;

— Lei n.º 6/94/M, de 1 de Agosto — «Lei de bases da política familiar»;

d) Conhecimentos profissionais relacionados com Serviço Social:

— Métodos de Serviço Social: trabalhos individuais, trabalhos em grupo, trabalhos comunitários;

— Gestão de Serviço Social: programação de serviço, gestão de instituições, avaliação de desempenho;

— Política Social: problemas na sociedade, análise política e execução das políticas;

— Práticas de Serviço Social: serviços relacionados com a comunidade, famílias e idosos.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta na prova de conhecimentos (escrita) os diplomas legais acima mencionados, alíneas a) a c). Contudo, não será permitida a utilização de aparelhos electrónicos, outros livros e materiais de referência.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

11. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處的公告欄，並同時上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>)。

12. 適用法例

本開考受第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會的組成如下：

主席：副局長 區志強

正選委員：廳長 吳慶文

處長 羅淑霞

候補委員：顧問高級技術員 龍偉雄

顧問高級技術員 陳維奇

二零一六年二月十八日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$9,082.00)

11. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>).

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 que regula o processo de «Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos».

13. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos deste recrutamento realizado por este Instituto. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Composição do Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Au Chi Keung, vice-presidente.

Vogais efectivos: Ng Heng Man, chefe de departamento; e

Lo Sok Ha, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Jose Chan, técnico superior assessor.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Fevereiro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*

(Custo desta publicação \$ 9 082,00)

體育局

公告

公開招標

“第六十三屆澳門格蘭披治大賽車的臨時車房（集車區）及地下停車場之保安看守服務”

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年二月二十三日的批示，體育局現為二零一六年十月十日至十一月三十日期間的第六十三屆澳門格蘭披

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso Público

«Serviços de segurança e de vigilância das garagens provisórias (paddock) e do auto-silo do 63.º Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso públi-

治大賽車臨時車房（集車區）及地下停車場之保安看守服務，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一六年三月八日（星期二）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一六年三月二十三日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$29,000.00（澳門幣貳萬玖仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一六年三月二十四日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一六年二月二十六日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,825.00）

co para os serviços de segurança e de vigilância das garagens provisórias (*paddock*) e do auto-silo do 63.º Grande Prémio de Macau durante o período de 10 de Outubro a 30 de Novembro de 2016.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 8 de Março de 2016, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento deste Instituto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento acima mencionada será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 23 de Março de 2016, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento deste Instituto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a entrega de propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 29 000,00 (vinte e nove mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 24 de Março de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a hora e o dia do acto público de abertura das propostas acima mencionados serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 26 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一級高級技術員壹缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年二月二十二日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Fevereiro de 2016.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門大學

通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年一月二十日第三次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內的澳門大學社會科學學院哲學博士（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。另外，根據刊登於二零一五年十二月九日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告，該課程的修讀期限應從三年改為五年。

經修改後的學術與教學編排、課程修讀期限及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 3.ª sessão realizada no dia 20 de Janeiro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5), do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em História, da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014. Por outro lado, há que proceder à alteração da respectiva duração de três para cinco anos, nos termos do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

A organização científico-pedagógica, a duração do curso e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一六年二月二十四日於澳門大學

校長 趙偉

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuaram/efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei*.

附件一

哲學博士(歷史學)課程
學術與教學編排

一、學位：哲學博士(歷史學)

二、主修專業：歷史學

三、課程正常修讀期限：五學年

四、畢業要求：

(一) 學生須修讀六門科目(共十學分)，包括四門全校統一科目(共四學分)以及兩門主要科目(其中一門為必修科目，另一門為選修科目，共六學分)。

(二) 撰寫一篇博士論文並通過論文答辯。

五、授課語言：英文

附件二

哲學博士(歷史學)課程
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1
大學教學(I)	"	4	1
大學教學(II)	"	4	1
主要科目			
高級史學閱讀班	必修	3	3
歷史專題研讀*	選修	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de Doutoramento em História

1. Grau Académico: Doutoramento em História

2. Variante: História

3. Duração normal do curso: Cinco anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

(1) Os alunos devem frequentar seis disciplinas (que somam o total de dez unidades de crédito), que incluem quatro disciplinas comuns da Universidade (com quatro unidades de crédito) e duas disciplinas principais, dentre as quais uma é obrigatória e a outra opcional (com seis unidades de crédito).

(2) Elaboração de uma dissertação de doutoramento com aprovação na sua discussão.

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de doutoramento em História

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas comuns da Universidade			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1
Ensino Universitário I	»	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
Disciplinas principais			
Seminário de Leitura Avançada em Historiografia	Obrigatória	3	3
Temas Especiais Avançados em História*	Opcional	3	3

科目	種類	每週課時	學分
學生須從下列選修科目中選修一門科目：			
學術文化與學術研究	選修	3	3
定量研究方法	"	3	3
定性研究方法	"	3	3
批判理論專題	"	3	3
博士論文	必修	--	18
總學分			28/31[#]

* 指導老師可鼓勵其博士學生選修，但此科目有可能完全用中文授課，且不能用於滿足本課程須修讀科目數目的要求。

只適用於修讀歷史專題研讀的博士生。

(是項刊登費用為 \$4,392.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os alunos devem escolher uma disciplina opcional de entre as seguintes:			
Cultura e Investigação Académicas	Opcional	3	3
Métodos de Investigação Quantitativa	»	3	3
Métodos de Investigação Qualitativa	»	3	3
Temas seleccionados em Teoria Crítica	»	3	3
Dissertação de Doutoramento	Obrigatória	--	18
Número total de unidades de crédito			28/31[#]

* O orientador pode encorajar os seus alunos de doutoramento a escolherem esta disciplina, que todavia será, possivelmente, ministrada exclusivamente em Chinês e que não pode ser utilizada para satisfazer o requisito relativo ao número de disciplinas a frequentar no presente curso.

Aplicável apenas aos alunos que frequentem a disciplina Temas Especiais Avançados em História.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階特級技術輔導員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sita na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

第一職階首席公關督導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員二缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年二月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Fevereiro de 2016.

A Vice-Presidente do IFT, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

文化基金

通告

鑑於公佈於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的二零一五年第四季度的資助名單有不正確之處，現更正如下：

原文為：“行政管理委員會代主席 吳衛鳴”

應改為：“行政管理委員會主席 吳衛鳴”。

二零一六年二月二十五日於文化基金

行政管理委員會主席 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$852.00)

FUNDO DE CULTURA

Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão na lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015 publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4/2016, II Série, Suplemento, de 27 de Janeiro, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituto, *Ung Vai Meng*»

deve ler-se: «O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, *Ung Vai Meng*».

Fundo de Cultura, aos 25 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：
陳津津..... 81.33

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Chan Chun Chun.....81,33

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年二月十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年二月十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局代科長 陳少蘭

正選委員：土地工務運輸局首席技術員 陳凱琳

文化局二等高級技術員 阮正剛

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

土地工務運輸局為填補行政任用合同人員第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
趙敏善	87.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年二月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年二月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局首席特級技術輔導員 張好霞

正選委員：體育局特級技術員 黃南

候補委員：土地工務運輸局二等技術輔導員 余潔雯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Sio Lan, chefe de secção, substituta, da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Hoi Lam, técnica principal da DSSOPT; e

Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chiu Man Sin	87,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Cheong Hou Ha, adjunta-técnica especialista principal da DSSOPT.

Vogal efectiva: Huang Nan, técnica especialista do Instituto do Desporto.

Vogal suplente: U Kit Man, adjunta-técnica de 2.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

名單

Lista

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：分
黃年..... 72.39

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年二月十八日批示認可)

二零一六年二月十五日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局首席技術員 盧貴珍

電信管理局特級技術輔導員 陳梅

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Vong Nin..... 72,39

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Lou Kuai Chan, técnico principal da DSCC; e

Chan Mui, adjunto-técnico especialista da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員的第一職階首席行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de

本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年二月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一五年九月二日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺及編制外合同（現為行政任用合同）翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 楊鳴秋.....	66.81
2.º 張妙琮.....	66.64
3.º 張健楠.....	65.19
4.º 陳偉文.....	64.16
5.º 林靜雯.....	62.24
6.º 張朝鋒.....	61.11
7.º 禰家俊.....	60.68
8.º 婁煦.....	56.11
9.º 何翠欣.....	56.09
10.º 蔡碧瑜.....	52.30

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：34名；

——因缺席知識考試（口試）及專業面試被淘汰之投考人：2名。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação-tradução chinês e português, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro de pessoal, e um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação-tradução chinês e português, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Meng Chao.....	66,81
2.º Cheong Mio Keng.....	66,64
3.º Cheong Kin Nam.....	65,19
4.º Chan Wai Man.....	64,16
5.º Lam Cheng Man.....	62,24
6.º Zhang Chaofeng.....	61,11
7.º Hun Ka Chon.....	60,68
8.º Lou Xu.....	56,11
9.º Ho Choi Ian.....	56,09
10.º Choi Pek U.....	52,30

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 34 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (oral) e à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）得分低於五十分被淘汰之投考人：19名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年二月十七日運輸工務司司長的批示認可）

二零一六年二月十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 郭虔

正選委員：顧問翻譯員 何翠姬

顧問高級技術員 盧敏如

（是項刊登費用為 \$2,858.00）

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

– Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos (escrita) inferior a 50 valores: 19 candidatos;

– Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Kin, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ho Choi Kei, intérprete-tradutora assessora; e

Lou Man I, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

郵政局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局人員進行普通晉級開考，以填補本局行政任用合同人員以下空缺：

第一職階顧問高級技術員四缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇兩缺）；

第一職階首席高級技術員五缺（資訊科技範疇）；

第一職階特級技術員五缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇三缺）；

第一職階首席技術輔導員十二缺；

第一職階特級行政技術助理員五缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contratos administrativos de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (dois lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação);

Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de tecnologia da informação;

Cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão (dois lugares da área geral e três lugares da área de tecnologia da informação);

Doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年二月十九日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局行政任用合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內 (<http://www.smg.gov.mo/>) 公佈。

二零一六年二月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

房屋局

名單

房屋局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 李敬康.....	81.56 a)	1.º Lei Keng Hong	81,56 a)
2.º 林梓良.....	81.56	2.º Lam Chi Leong.....	81,56
3.º 李寶儀.....	81.28	3.º Lei Pou I.....	81,28

a) 得分相同，按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，優先排序。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年二月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年二月十五日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局顧問高級技術員 劉炳祺

民政總署首席高級技術員 陳新國

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

公告

房屋局以行政任用合同填補以下空缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

技術員職程第一職階首席技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

a) Em caso de igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2016).

Instituto de Habitação, aos 15 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Lau Peng Kei, técnico superior assessor do IH; e

Chan San Kuok, técnico superior principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, abertos por anúncios publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016:

– Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

– Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

燃料安全委員會

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

名單

Lista

燃料安全委員會以散位合同（行政任用合同）制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一五年八月五日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	黃,文賢.....	68.75
2.º	鄭,卓豪.....	66.27
3.º	楊俊能.....	65.10
4.º	梁,日成.....	64.63
5.º	李,詠康.....	64.28
6.º	梁,偉建.....	63.86
7.º	胡錦偉.....	63.57
8.º	陳,志光.....	63.30
9.º	Dias da Silva Wong, Leonel.....	62.53
10.º	郭,昺勝.....	61.68
11.º	簡少佳.....	58.91
12.º	何明強.....	58.60
13.º	郭,慶紅.....	54.22

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）而被除名之投考人：5名；

——因缺席知識考試（駕駛實踐測試）而被除名之投考人：4名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）得分低於五十分被淘汰之投考人：1名；

——因知識考試（駕駛實踐測試）得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

c) 根據准考人須知的相關規定：

——因專業面試逾時到達考場被淘汰之投考人：1名。

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento (contrato administrativo de provimento) da Comissão de Segurança dos Combustíveis, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Wong, Man In.....	68,75
2.º	Cheang, Cheok Hou.....	66,27
3.º	Ieong Chon Nang.....	65,10
4.º	Leong, Iat Seng.....	64,63
5.º	Lei, Weng Hon.....	64,28
6.º	Leong, Wai Kin.....	63,86
7.º	Vu Kam Vai.....	63,57
8.º	Chan, Chi Kong.....	63,30
9.º	Dias da Silva Wong, Leonel.....	62,53
10.º	Kuok, Chak Seng.....	61,68
11.º	Kan Siu Kai.....	58,91
12.º	Ho Meng Keong.....	58,60
13.º	Kuok, Heng Hong.....	54,22

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 5 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova prática de condução): 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimento (prova escrita): 1 candidato;

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimento (prova prática de condução): 1 candidato.

c) Nos termos do disposto nas «Observações para os candidatos admitidos»:

— Excluído por ter chegado atrasado ao local de realização da entrevista profissional: 1 candidato.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年二月十九日的批示認可)

二零一六年二月十八日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會首席技術員 黃永怡

燃料安全委員會首席技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2016).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 18 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Wong Weng I, técnico principal da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Sam Ka Ian, técnica principal da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、技術員職程第一職階首席技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺）；

二、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年二月二十二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

1. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão (um lugar na área geral e um lugar na área de informática), da carreira de técnico;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

夢花園音樂文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年二月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號020/2016。

「夢花園音樂文化協會」

章 程

第一章

總 則

第一條——本會名稱為“夢花園音樂文化協會”，英文名稱為“Dreams Garden Music Culture Association”。中文簡稱“夢花園”，英文簡稱“Dreams Garden”。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本協會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——「夢花園音樂文化協會」是澳門特別行政區從事推廣、發展及研究澳門原創音樂。

第三條——1. 本社團成立宗旨主要目的是為澳門原創音樂文化健康發展為主要目標，本會是由澳門音樂創作人及有意推廣澳門音樂的人士自願組成的非牟利性藝術團，以實踐及互動交流形式，促進原創音樂多元化的展示。在堅持遵守澳門法律、法規和國家政策，遵守社會道德風尚下，聯合澳門音樂界各方面力量，堅持雙向服務，促進澳門整體音樂的事業發展，豐富其精神生活，激發藝術對生活的真正意義，並從藝術中宣傳良好而正確的社會訊息、提高個人文化和生活素質，提升澳門的文化形象及影響力，宣傳澳門本土文化特色，推進行業健康發展，擴大國際國內間的友好交流與合作，團結相關愛好者及維護其利益，提高社會及經濟效益，為促使我澳多元化產業的轉營及發展作出積極的貢獻。

2. 為達至上述目標，本會會與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦有關藝術的交流、表演、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關的音樂產物。

第四條——會址通訊處：

澳門黑沙環東北大馬路海名居第三座四樓M。

第二章

工作範圍

第五條——本會的工作範圍：

(一) 積極推廣與展示澳門本地原創音樂，開展原創知識與技術層面和管理人才等培訓，不斷提高澳門音樂發展的質素；

(二) 積極發展與外界的友好往來，組織本地音樂作品進而推廣、提高音樂人知識與技術層面等方面的經驗及交流，推動橫向經濟合作與技術進步，收集、編輯、出版行業等市場上資訊、有利市場健康發展的動向。

第三章

會 員

第六條——本會吸納個人或團體會員。

第七條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

凡是對澳門兒童文化藝術發展及推廣有深厚興趣或從事相關創作及研究的人士或團體並承認本章程，自願申請參加，經批准可成為本會單位會員。

第八條——有以下兩種會員：

(一) 普通會員：由一名會員介紹而申請入會者，經理事會批准，成為普通會員；

(二) 名譽會員：普通會員對本會有貢獻，經理事會提名、通過，成為名譽會員。

第九條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 有權反映行業共同關心的問題並向有關政府部門提出政策性建議；

(三) 有權參加本會舉辦的各項活動；

(三) 有權提出各項活動建議；

(四) 優先取得資訊服務及書刊文獻資料；

(五) 對本會工作有建議、批評和監督權；

(六) 入會自願、退會自由。

第十條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 積極承擔本會委託的工作。

第十一條——(退出及除名)

一、若自行退出本會，應提前最少3個月以書面形式向本會提出申請。

二、會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，由理事會給予警告，情況嚴重者經本會通過可終止其會籍。

第四章

機 關

第十二條——(組織架構)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十三條——(會員大會)

一、會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括主席壹名，副主席壹名及秘書壹名組成，每兩年改選壹次，連選可連任。

二、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會之職權：

甲) 批准及修改章程及內部規章；

乙) 選出及罷免理事會、監事會、及會員大會領導層；

丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

丁) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十四條——(理事會)

一、理事會由單數成員組成。設理事長一名、副理事長、秘書、財政及理事各若干名。

二、理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。理事長出缺時，由常務理事代理。

三、理事會之職權為：

甲) 執行會員大會所有決議；

乙) 研究和制定本會的工作計劃；

丙) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算。

第十五條——（監事會）

一、監事會由三名成員組成由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

二、監事會之職權為：

甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙) 審核本會財政狀況和賬目；

丙) 提出改善會務及財政運作之建議。

第五章

經費，內部規章及修改會章

第十六條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、各方面熱心人士之樂意捐贈及公共實體之贊助。

第六章

其他

第十七條——（章程之修改）

本章程如有未盡錄之處，將由會員大會討論修訂或根據《民法典》內相關法例處理。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一六年二月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,613.00）

（Custo desta publicação \$ 2 613,00）

第一公證署

證明

孩子計劃文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年二月十九日起，

存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號019/2016。

「孩子計劃文化協會」

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱為“孩子計劃文化協會”，英文名稱為“Kids project Culture Association”。中文簡稱“孩子計劃”，英文簡稱“Kids project”。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本協會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——「孩子計劃文化協會」是澳門特別行政區從事推廣，發展及研究澳門兒童藝術原創文化。

第三條——本社團成立宗旨主要目的是為通過兒童文化藝術與本土藝術創作的結合並舉辦交流活動，培養他們從小接觸及參與本土藝術活動，建立正向的本土藝術氛圍，確立藝術與社會之間互相影響的關係，培養正確的價值觀、人生觀，以及對國家、澳門未來發展的使命感，促進兒童文化藝術結合本土原創事業的繁榮，創造及傳承屬於本土藝術風氣的新氣象。

第四條——會址通訊處

澳門黑沙環東北大馬路海名居第三座4樓M室。

第二章

工作範圍

第五條——本會的工作範圍：

（一）積極推廣及展示澳門兒童藝術原創文化，開展原創知識與技術層面和管理人才等培訓，不斷提高澳門兒童藝術原創文化發展的質素；

（二）積極發展與外界的友好往來，組織有關澳門兒童藝術原創作品進而推廣、提高相識人員知識與技術層面等方面的經驗及交流，推動藝術多元化合作與技術進步，收集、編輯等資訊、有利此文化健康發展的動向。

第三章

會員

第六條——本會吸納個人或團體會員。

第七條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

凡是對澳門兒童文化藝術發展及推廣有濃厚興趣或從事相關創作及研究的人士或團體並承認本章程，自願申請參加，經批准可成為本會單位會員。

第八條——有以下兩種會員：

（一）普通會員：由一名會員介紹而申請入會者，經理事會批准，成為普通會員。

（二）名譽會員：普通會員對本會有貢獻，經理事會提名、通過，成為名譽會員。

第九條——會員享有下列權利：

（一）本會的選舉權、被選舉權和表決權；

（二）有權反映行業共同關心的問題並向有關政府部門提出政策性建議；

（三）有權參加本會舉辦的各項活動；

（三）有權提出各項活動建議；

（四）優先取得資訊服務及書刊文獻資料；

（五）對本會工作有建議、批評和監督權；

（六）入會自願、退會自由。

第十條——會員履行下列義務：

（一）遵守本會章程，執行本會決議；

（二）維護本會合法權益；

（三）積極承擔本會委託的工作。

第十一條——（退出及除名）

一、若自行退出本會，應提前最少3個月以書面形式向本會提出申請。

二、會員如嚴重破壞本會聲譽或損害本會利益，由理事會給予警告，情況嚴重者經本會通過可終止其會籍。

第四章

機關

第十二條——（組織架構）

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十三條——（會員大會）

一、會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括主

席壹名，副主席壹名及秘書壹名組成，每兩年改選壹次，連選可連任。

二、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會之職權：

甲) 批准及修改章程及內部規章；

乙) 選出及罷免理事會、監事會、及會員大會領導層；

丙) 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；

丁) 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十四條——（理事會）

一、理事會由單數成員組成。設理事長一名、副理事長、秘書、財政及理事各若干名。

二、理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。理事長出缺時，由常務理事代理。

三、理事會之職權為：

甲) 執行會員大會所有決議；

乙) 研究和制定本會的工作計劃；

丙) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算。

第十五條——（監事會）

一、監事會由三名成員組成由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹名，每兩年改選壹次，連選可連任。

二、監事會之職權為：

甲) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

乙) 審核本會財政狀況和賬目；

丙) 提出改善會務及財政運作之建議。

第五章

經費，內部規章及修改會章

第十六條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、各方面熱心人士之樂意捐贈及公共實體之贊助。

第六章

其他

第十七條——（章程之修改）

本章程如有未盡錄之處，將由會員大會討論修訂或根據《民法典》內相關法例處理。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一六年二月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,483.00）

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

第一公證署

證明

澳門健寧藝術團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年二月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號022/2016。

澳門健寧藝術團章程

第一章

總則

第一條——本團定名為“澳門健寧藝術團”。

英文“Kin Neng Art Community Macao”。

第二條——會址：澳門台山新城市第二街新城市花園龍運閣五座GF樓AO室。

第三條——宗旨：本團是一非牟利組織，熱衷推廣歌唱和舞蹈藝術，以人為本，服務澳門大眾社群，參與社會公益活動，團結廣大對歌唱和舞蹈愛好者，促進社會和諧進步及友誼。

第二章

經費

第四條——經濟收入：本團之經濟收入來源及其他：團員繳交的團費，社會人士及社團贊助及捐贈。

第三章

團員

第五條——凡澳門特別行政區的合法居民，承認本團章程及履行入團申請手

續，經理事會同意辦妥入團手續後可成團員。

第六條——團員的權利及義務：

(1) 有選舉權及被選舉權，享有本團舉辦福利及表演活動，團員必須遵守團章和執行決議。

(2) 按時繳納團費，積極參與並促進本團各項活動及工作。

(3) 任何團員未經理事會同意不能以本團名義參加其他任何組織的活動及發表有損害本團聲譽的言論。

第四章

組織

第七條——團員大會為本團最高權力機構，具有負責制定修改團章；選舉團員大會主席團、理事會、監事會成員；審議理事會工作報告，決定團務方針。

第八條——團長

(1) 本團設團長一名，副團長一名，由團員大會推舉產生，任期三年，連選連任。

(2) 團長的職能主要是主持團員大會，在外事務活動時是本團代表。

第九條——團員大會每年舉行一次，團員大會之召集最少提前八日以掛號信或簽收式通知全體團員，並載明開會日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會為本團執行機構，由團員大會選出九人或以上成員組成，其總數須為單數，任期三年，連選連任；負責執行會員大會決議及日常具體團務。

第十一條——理事會設理事長一名，副理事長、理事、財務及康樂共九人或以上單數成員組成。

第十二條——監事會為本團監察機構，由會員大會選出三人或以上成員組成，其總數須為單數，任期三年，連選連任；負責監察理事會日常運作，查核本團之財務及編制年度監察活動報告。

第十三條——監事會設監事長一名，副監事長及監事共三人或以上單數成員組成。

第十四條——榮譽職銜：

(1) 理事會根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本團的名譽團長，名譽顧問等職銜。

(2) 對本團曾作出過一定貢獻之離職領導人，可酌量授予榮譽稱號。

第五章 附則

第十五條——團長，理事及監事成員皆是義務履職，不領薪酬。

第十六條——任何成員被證實違反本團章程或損害本團聲譽及權益，由理事會決議，並簽署確認可開除團籍。

第十七條——修改章程的決議，須獲團員大會出席團員四分之三之贊成票，方可通過。

第十八條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體團員四分之三贊成票方可通過。

二零一六年二月二十二日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

第一公證書

證明

澳門高校中山學生聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年二月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號024/2016。

澳門高校中山學生聯合會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為「澳門高校中山學生聯合會」，英文名稱為「Federation of Chong San College Student in Macao」，簡稱「FCSM」，本章程以下簡稱「本會」。

第二條

會址

本會會址為澳門，經理事會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。註冊地址為：沙梨頭海邊街廣興大廈後座3樓I。

第三條

性質

本會為非牟利學生組織。

第四條 宗旨及存續

一、本著民主自治精神，在學習和生活等方面為在本澳高校學習之中山學生提供協助；

二、促進同學、同鄉及會員對中山家鄉的認識，推動同學的團結精神及增強對中山家鄉之歸屬感，有志於推動中山(香山)文化之發展和傳承；

三、弘揚國父孫中山之思想，弘揚孫中山先生之三民主義，發揚孫中山先生之博愛精神；

四、為同學提供福利，保障同學應有的權益；致力推動澳門學生與中山學生之交流互動；

五、與其他社團及組織發展友好合作關係；

六、本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

第二章

會員

第五條

會員資格

一、凡在本澳高等院校就讀之中山(不論中山籍或祖籍中山)學生，不論性別，無不良行為者，均可依章程申請成為本會之會員；

二、會員需履行入會申請手續。填具入會申請書，經理事會批准後即可成為本會會員；

三、凡在本澳高等院校完成所有學業(已畢業)之有效會員，自動轉為榮譽會員，榮譽會員繼續享有會員權利，但不包括選舉權及被選舉權；

四、本會可邀請知名人士、榮譽會員為榮譽顧問及顧問，推進會務發展，但該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等事務。

第六條

會員資格之中止及喪失

於下列任一情況下會員將喪失其資格：

(一) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請；

(二) 凡拖欠會費超過三個月者，其會員資格將自動中止；對於能否恢復有關

會員之會籍，惟會員補交所欠會費且有充分理由，經理事會核准，並提請會員大會確認，可恢復其會籍；

(三) 違反本會章程、內部規章或決議，甚至做出有損本會聲譽或利益之會員，將由理事會按照情節輕重予以勸告或警告；情況嚴重者可由理事會核准，暫停其會員資格或開除會籍，並提請會員大會確認。

第七條

權利

(一) 選舉、被選舉權、罷免權及表決權；

(二) 對本會工作提出讚揚、批評及建議；

(三) 參與本會舉辦的各項活動、使用本會提供的設施和享有本會提供的福利；

(四) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第八條

義務

(一) 遵守本會章程、各項內部規章及規則，服從會員大會及理事會之決議；

(二) 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的相互合作；

(三) 維護本會聲譽及權益，不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；

(四) 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

第三章

組織架構

第九條

本會組織

一、本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會；

二、上述各組織人員之職務，不得同時兼任，每屆之任期為一年，可連選連任一屆，由會員大會從具有被選舉權之會員中選出。

第十條

會員大會

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成；

二、會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，一位副主席及一位秘書；

三、大會主席之主要職責為召集及主持大會，如主席出缺，則由副主席接管。

第十一條 會員大會職責

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定和修改本會章程；本會之存續；

(二) 選舉和罷免本會各機關成員之職務；

(三) 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告，財務報告及意見書；

(四) 通過本會的政策，活動方針及對其它重大問題作出決定；

(五) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

第十二條 會員大會會議

一、會員大會須每年至少召開一次，應不少於八天前透過掛號信或簽收之方式，向會員發出具有會議日期、時間、地點及議程之召集書；

二、特別會員大會得由理事會三分之二成員贊成通過或監事會成員一致通過，又或不少於三分之一會員大會成員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項；

三、會員大會在第一次召集，應最少有一半會員出席，大會方可召開及作出決議；

四、於第一次召集開會議時，如出席會員不足上述之法定人數，大會押後半小時後作第二次召集，屆時不論出席會員人數多少，大會都可以合法召開及有效地進行決議；

五、會員大會的一般決議，以超過出席者之絕對多數贊同票通過；

六、修改會章、開除會員須經理事會通過後向大會提案，須獲出席會員四分之三大多數通過；

七、罷免應屆機關成員之職務，須由出席會員四分之三大多數票通過。

第十三條 會員大會之許可權

會員大會主席團在會員大會休會期間處理其日常事宜，並在必要時列席理事會會議或參與理事會工作。

第十四條 理事會

一、理事會為本會的行政管理機關，對會員大會負責。理事會由最少七名或以上單數成員組成，包括一名理事長、二名副理事長、一名秘書長、一名財務長、理事若干名；

二、理事會得按工作需要，招募若干名幹事參與理事會工作，理事會之部門組成及成員職權由內部規章訂定。

第十五條 理事會的權限

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

(一) 制定理事會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

(二) 執行會員大會之決議及開展本會的會務工作及各項活動；

(三) 委任發言人，代表本會對外發言；

(四) 編製年度工作計劃、年度財政預算（必要時可提追加預算特別動議）以及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

(五) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審核通過；

(六) 審批入會申請；制定會員之會費；

(七) 要求召開會員大會；

(八) 行使本章程第六條第（二）、（三）款之處分權。

第十六條 監事會

一、監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事若干人，成員總人數至少由五名成員（包括監事長一名、副監事長二名、秘書及監事各一名）組成且為單數；

二、監事會按法律所賦予之職權，由監事長帶領，負責監察本會之運作及理事

會之工作，對本會財產及賬目進行稽核及對理事會之報告提供意見，就其監察活動編制年度報告；

三、監事會成員得列席理事會議，但無決議投票權。

第四章 財政及經費

第十七條 財政運作原則

一、本會的財政預算應以量入為出為原則，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃；

二、本會財政年度由每年一月一日至十二月三十一日止；

三、具體財政運作由內部規章規範。

第十八條 財政來源及支出

一、本會的收入包括會員之會費及來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益；

二、本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件；

三、本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經由理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第五章 附則

第十九條 章程之解釋權

理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會追認。

第二十條 章程之修訂

本章程如有未盡善之處，得按本澳現行法律規定，經理事會建議，交由會員大會通過進行修改。

二零一六年二月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$4,039.00）
（Custo desta publicação \$ 4 039,00）

第一公證署**證明****澳門鶴山青年會****Associação de Juventude
de Hok San de Macau**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年二月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號025/2016。

澳門鶴山青年會章程**第一章****(名稱、宗旨及會址)**

第一條——本會名稱：

中文名為：“澳門鶴山青年會”；

葡文名為：“Associação de Juventude de Hok San de Macau”；

英文名為：“Hok San Youth Association of Macao”。

第二條——宗旨：

本會的宗旨為廣泛聯絡居澳鶴山籍青年，團結發揮互助友愛精神；引導青年積極參與同鄉會的活動，使同鄉會能薪火相傳；加強與各界青年之間的聯繫與交往；促進海內外各地青年在經濟、文化、教育等方面的交流和合作。

第三條——會址：

本會設於澳門羅約翰神父街17號2樓F座。

第二章**(會員資格、權利與義務)**

第四條——會員資格

本會的會員年齡介乎18-45歲之間的居澳鶴山籍澳門居民，認同本會宗旨及願意恪守本會章程的青年，經申請獲得理事會批准，方可成為會員。

第五條——權利

本會會員有權參加會員大會，享有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的工作提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會交代說明。

第六條——義務

會員有義務遵守本會章程，維護本會合法權益和良好形象；執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助

本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**(組織機構)**

第七條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；及

(三) 監事會。

(四) 首屆會長，理監事會成員由本會籌備小組提名，上報澳門鶴山同鄉會審議產生。續後每屆由會員大會選舉理監事會，再由理監事會選舉該屆之領導成員，上報澳門鶴山同鄉會審議產生。

第八條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。會員大會主席團設有會長一名，副會長若干名，上報澳門鶴山同鄉會審議產生。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審議理事會和監事會之年度工作報告與提案；研究理事會、監事會及會員提出的其他重要事項。

(三) 會員大會由理事會召開，每年最少一次；平常會議不定期召開，會員大會主席團成員每屆任期三年。

第九條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會推選。理事會設理事長一名，副理事長、及理事若干名，秘書三名，總人數為單數，上報澳門鶴山同鄉會審議產生，每屆任期三年。

(二) 其職權為：執行會員大會之決議；主持及處理各項會務工作；設立本會專門帳戶，以公開、透明的形式處理財務，向會員大會提交年度管理報告，財務報告；並接受監事會及同鄉會對工作之查核。

第十條——監事會：

(一) 監事會由會員大會推選。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，總人數為單數，上報澳門鶴山同鄉會審議產生，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作；監督各項會務工作的進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章**(經費)**

第十一條——本會為非牟利社團。因此活動經費的主要來源：

一) 由會員繳交固定會費；

二) 由同鄉會之常務基金撥備；

三) 由政府，社會和團體的資助及捐贈；

四) 由具體活動籌辦單位的籌集。

第五章**(章程修改)**

第十二條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

第六章**(附則)**

第十三條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十四條——解散法人或延長法人之存續期，需獲全體會員四分之三通過方能成立。

第十五條——《民法典》第161條(召集之方式)規定“大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年二月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門護老者協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年二月十八日存

檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為50號。該設立章程文本如下：

澳門護老者協會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門護老者協會”；中文簡稱為“護老者協會”；葡文名為“Associação de cuidadores dos idosos de Macau”；英文名為“Macao Carers Association”。

第二條——（一）本會會址設於澳門飛喇士街（筷子基南街）綠楊花園第一座地下。

（二）本會可透過理事會或會員大會決議更換會址。

第三條——本會自註冊成立日起開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會為非牟利之社會服務社團，旨在促進護老者之間的經驗分享及交流，發揮互助合作精神，紓緩護老者的照顧壓力；於社區內推行社區教育，加強社會各界關注護老者的需求，肯定護老者照顧長者的貢獻，使之能繼續發揮所長，從而促進社區和諧。

第五條——本會會員不收取會費。經費可接受會員及各界熱心人士之捐贈。

第二章

會員

第六條——凡年齡在18歲以上，認同本會章程者，均可填表申請入會，並獲本會理事長審批，即可成為會員；凡連續入會三年或以上者，均可申請成為永久會員。

第七條——會員享有選舉權、被選舉權和表決權，可參加本會所舉辦的各項活動，享有本會的福利。

第八條——本會會員要自覺遵守會章、執行決議、致力推動本會會務發展，維護本會聲譽。

第九條——凡會員（包括永久會員）違反會章、不執行決議，損害本會聲譽，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

第三章

組織

第十條——本會的組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條——會員大會為本會最高權力機構，負責制定和修改會章；選出會長、副會長、監事會、理事會成員；審議和通過理、監事會工作報告和財務報告、決定本會工作方針和重要事項。

第十二條——會員大會選出會長一名、副會長若干名，任期三年，可連選得連任。正、副會長對外代表本會、對內領導本會。

第十三條——理事會為本會最高執行機構，負責制定年度計劃，執行會員大會之決議，每年提交年度工作報告及財務報告。理事會由理事長一名，副理事長、理事及秘書各若干名組成，人數由會員大會決定，但不得少於五人，且總人數必須為奇數。任期三年，可連選得連任。

第十四條——常務理事會是處理日常會務之機構，負責本會日常行政事務，執行理事會決議，向理事會負責。

第十五條——常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成；常務理事會下設若干部門，部長由常務理事會選舉產生，副部長及部員由常務理事會委任。各部之成員除可由理事擔任外，可邀請熱心人士擔任。

第十六條——監事會為本會監察機構，由監事長一人、副監事長及監事各若干人組成，人數由會員大會決定，且總人數必須為奇數。監事會主要職權為監察理事會之運作，審計帳目、列席會議及提供會務發展意見。監事會之任期為三年，但不妨礙續任的可能。

第十七條——本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

第四章

會議

第十八條——會員代表大會每年舉行一次，由理事會負責召集。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在特殊情況下可由會長提出，經理、監事會同意或由超過半數會員聯署，可提前召開會員大會。

第十九條——常務理事會議每三個月召開一次，理事會會議每二個月召開一次，由理事長召集。在理事長認為必要時，可召開臨時會議。

第二十條——會員大會、常務理事會、理事會會議以出席人數過半數方為合法，所作決議須為出席人數過3/4通過方為有效，但法律另有規定除外。

第二十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章

附則

第二十三條——本章程經會員大會通過後實行。

第二十四條——本章程解釋權屬理事會。

第二十五條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,899.00）
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門福州十邑社團總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年二月十九日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為57號。該設立章程文本如下：

澳門福州十邑社團總會

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門福州十邑社團總會”，中文簡稱為“福邑總”，英文名稱為“General Association of Macau Fuzhou Shi Yi Associations”，英文簡稱為“GAMFSYA”。

第二條——本會為非牟利組織，宗旨是擁護一國兩制、堅持愛祖國、愛澳門、愛家鄉；加強同鄉團結，協調同鄉關係，促進學習進步，互相幫助發展業務，維護同鄉正當權益；大力開展澳門乃至兩岸間的文化交流和經濟活動，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮做出貢獻。

第三條——澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第二座11樓G。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條——以福州十邑地區、籍貫之人士所組成並於澳門特別行政區登記註冊之社團，凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為團體會員。

第五條——團體會員入會需經本會屬下會員推薦，提交入會申請表及社團證明書副本，經理事會批准後方可成為會員。團體代表人有變更時，需具函向本會申請更換代表人。

第六條——會員權益及福利

1. 享有選舉權和被選舉權；
2. 對會務可提出建議及作出批評；
3. 享有本會所有權益及福利；
4. 有退會之自由，但應向會員大會發出通知，以作備案；若會員不遵守會章或作出任何有害本會聲譽及利益者，經理事會議決後，可取消其會員資格。

第七條——會員之義務

1. 遵守會章及決議；
2. 積極參加本會各項會務及活動；
3. 會員須依時繳納入會費及會費；
4. 不作出任何有損本會聲譽與利益的言論及行為。

第三章 組織架構

第八條——會員大會成員必須為福州十邑地區、籍貫之人士，由屬下社團委派若干名代表組成

1. 會員大會為最高權力機構，可通過及修改本會章程及內部規章，選舉領導架構及決定會務工作；
2. 各領導架構成員由會員大會選出，由出席會員的絕對多數贊同票產生；每屆任期三年，連選可連任；
3. 設會長一名、副會長若干名及秘書長一名；會長全面領導會務，主持會員大會。會長是本會的法人代表，副會長協助會長工作，會長出缺時代行職務；
4. 會員大會每年至少召開一次，須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；
5. 制定或修改章程，審議重要決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

6. 罷免會長的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第九條——理事會成員必須為福州十邑地區、籍貫之人士

1. 理事會由三名或以上的單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名，任期三年；理事長負責具體會務，主持理事會議。如理事長出缺，由常務副理事長代行職務。正、副理事長由理事會推選產生。理事會認為必要時，可增設特別委員會；

2. 理事會為本會的行政管理機構，貫徹執行會員大會之決議、議定工作計劃及處理日常會務、向會員大會報告工作並提出今後工作安排。

第十條——監事會成員必須為福州十邑地區、籍貫之人士

1. 監事會由三名或以上的單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名，任期三年；

2. 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政開支；

3. 就監察活動編制年度報告。

第十一條——章程解釋權屬會員大會所有，若有未列明之事宜，概依澳門現行法律規範執行。

第四章

第十二條——本會經費主要來源是會員的會費，及可接受政府和社會人士的資助、籌募和捐贈；其歸入本會擁有的財產和收益，只可運用於推動本會會務及其目標上。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,732.00)
(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門壹羿文娛體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年二月十九日存

檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為59號。該設立章程文本如下：

澳門壹羿文娛體育會 章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門壹羿文娛體育會”，葡文為“Associação Desportiva e Recreativa do Melhor Atirador de Macau”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為提倡大眾積極參與有益身心活動。

第三條 會址

本會會址設於澳門賈伯樂提督街27號德園大廈地下D室。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門天柱文化慈善促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年二月十九日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為56號。該設立章程文本如下：

澳門天柱文化慈善促進會章程

第一章

總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門天柱文化慈善促進會”，中文簡稱為“澳門天柱慈善”，英文名稱為“Tianzhu Macao Cultural Charity Promotion Association”，英文簡稱為：“TMCCPA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為開展慈善活動，舉辦慈善事業，促進社會和諧與精神文明進步。

第三條 會址

本會的會址設於：澳門氹仔海洋花園玉蘭苑14樓H座。

第二章 會員

第四條 會員資格

本會會員分為個人會員及團體會員。

一、凡認同本會章程的任何人士，經理事會核准後，均可成為本會個人會員。

二、凡認同本會章程的任何學術團體或機構，經理事會核准後，均可成為本會的團體會員。

第五條

會員的入會申請和會籍註銷

接受入會申請、註銷會員會籍，均屬本會理事會的權力。

第六條

會員權利及義務

一、會員有下列權利：

- 1、享有選舉權及被選舉權；
- 2、參與本會組織之各項研究及活動；
- 3、享受本會一切福利。

二、會員有以下義務：

- 1、遵守本會章程；
- 2、按時繳納會費；
- 3、不得作出有損本會聲譽之行為。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會籍。

第三章

組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第八條 會員大會

一、會員大會是本會的最高權利機構，由全體會員參與組成，負責制訂和修改本會章程，選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦予的一切權力。會員大會每年召開至少一次，由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程。

二、會員大會設主席團，負責主持會大會。主席團由會員大會推選產生，任期三年，得連選連任，設主席一人，及可設副主席若干人。

第九條 理事會

一、理事會為本會行政管理機構，管理法人，履行法律及章程所規定的義務。

二、理事會成員由會員大會選出，由若干名成員組成，且人數必須為單數。設

有理事長一人、副理事長四人。理事長由理事會成員選舉產生，任期三年，得連選連任。理事長對外代表本會。

三、理事會得邀請有關人士擔任本會的顧問或特邀研究員，以推動本會會務的發展，及協助本會的各项研究工作。

四、理事會得設立獨立的下屬委員會或機構，在理事會監督下臨時或長期性開展工作。

五、理事的資格：

- (一) 具備完全民事行為能力；
- (二) 熱心本會所從事的公益事業；
- (三) 具有與理事工作相適應的工作開展和工作經驗；

(四) 能夠盡職盡責，保障捐贈財產的使用符合捐贈人的意願和本會的公益目的，保障本會財產的安全及保值增值；

(五) 廉潔奉公，辦事公道。

六、理事的產生和罷免：

(一) 第一屆理事由主要捐贈人、發起人分別提名并共同協商確定。

(二) 理事會換屆改選時，由理事會、主要捐贈人共同提名候選人並組織換屆領導小組，由會員大會選舉產生新一屆理事名單。

(三) 罷免、增補理事應當經理事會表決通過。

(四) 理事的選舉和罷免結果報登記管理機關備案。

(五) 相互間有近親屬關係的本會理事，總數不得超過理事總人數的1/3。

七、理事的權利和義務：

- (一) 選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 知情權和監督權；
- (三) 參加本會的活動；
- (四) 遵守章程，執行理事會決議；
- (五) 維護本會的合法權益；

(六) 完成本會交辦的工作，承擔參與決策不當致使本會財產受損失的賠償責任。

八、本會的決策機構是理事會。理事會行使下列職權：

- (一) 提出制定、修改章程的草案；
- (二) 選舉、罷免理事長、副理事長、秘書長；

(三) 決定重大業務活動計劃，包括資金的管理和使用計劃；

(四) 年度收支預算及決算審定；

(五) 制定內部管理制度；

(六) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構；

(七) 決定由秘書長提名的副秘書長和各機構主要負責人的聘任；

(八) 聽取、審議秘書長的工作報告，檢查秘書長的工作；

(九) 決定本會的分立、合作或解散；

(十) 決定其他重大事項。

九、理事會每年召開2次會議。理事會會議由理事會負責召集和主持。有1/3理事提議，必須召開理事會會議。如理事長不能召集，提議理事可推選召集人。

召開理事會會議，理事長或召集人需提前5日通知全體理事、監事。

十、理事會會議須有2/3以上理事出席方能召開；理事會決議須經出席理事過半數通過方為有效。

下列重要事項的決議，須經出席理事表決，2/3以上通過方為有效：

(一) 選舉或者罷免理事長、副理事長、秘書長；

(二) 章程規定的重大資助、投資活動；

修改本會章程之決議須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

十一、理事會會議應當製作會議記錄。形成決議的，應當當場製作會議紀要，並由出席理事審閱、簽名。理事會決議違反法律、法規或章程規定，致使本會遭受損失的，參與決議的理事應當承擔責任。但經證明在表決時反對並記載於會議記錄的，該理事可免除責任。

第十條

監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各项運作，以履行會員大會的各项決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

二、監事會由會員大會選舉產生，並由若干名成員組成，且人數必須為單數。設監事一人；監事由監事會成員選舉產生，任期三年，得連選連任。

第四章

附則

第十一條

經費來源

本會為非牟利團體，本會的收入來源於：

- (一) 自然人、法人或其他組織自願捐贈；
- (二) 投資收益；
- (三) 其他合法收入。

第十二條

經費的管理和使用

一、本會接受捐贈，應當遵守法律法規，符合章程規定的宗旨和公益活動的業務範圍。

二、本會接受捐贈時，應當向社會公佈接受資金後擬開展的公益活動和資金的詳細使用計劃。

三、本會的財產及其他收入受法律保護，任何團體、個人不得侵佔、私分、挪用。

四、本會根據章程規定的宗旨和公益活動的業務範圍使用財產；財產的使用根據捐贈協議而約定，捐贈協議明確了具體使用方式的捐贈，接受捐贈的物質無法用於符合本會宗旨的用途時，本會可以依法拍賣或者變賣，所得收入用途捐贈目的。

五、本會財產主要用於：

開展扶貧濟困、賑災救難、資助教育、扶孤助殘、救濟病苦等各類慈善用途。

六、本會的重大投資、公益活動是指：一次性涉及資金超過50萬元的資助專案或投資活動。

七、本會按照合法、安全、有效的原則實現資金的保值、增值。本會每年用於從事章程規定的公益事業支出，不得低於上一年資金餘額的8%。本會工作人員工資福利和行政辦公支出不超過當年總支出的10%。

八、本會開展公益資助專案，應當向社會公開所開展的公益資助專案種類以及申請、評審程序。

九、捐贈人有權向本會查詢捐贈財產的使用，管理情況，並提出意見和建議。對於捐贈人的查詢，本會應當及時如實答覆。

本會違反捐贈協議使用捐贈財產時，捐贈人有權要求本會遵守捐贈協議或者

向法院申請撤銷捐贈行為、解除捐贈協議。

十、本會可以與受助人簽訂協議，約定資助方式、資助數額以及資金用途和使用方式。

本會有權對資助的使用情況進行監督。受助人未按協議約定使用資助或者有其他違反協議情形的，本會有權解除資助協議。

十一、本會依法進行會計核算、建立健全內部會計監督制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。本會接受稅務、會計主管部門依法實施的稅務監督和會計監督。

十二、本會配備具有專業資格的會計人員。會計不得兼任出納。會計人員調動工作或離職時，必須與接管人員辦清交接手續。

十三、本會每年1月1日至12月31日為會務及會計年度，每年3月31日前，理事會對下列事項進行審定：

(一) 上年度會務報告及經費收支決算；

(二) 本年度會計計劃及經費收支預算；

(三) 財產清冊〔當年度捐贈者名冊及有關資料〕。

十四、本會進行年檢、換屆、更換法定代表人以及清算，應當進行財務審計。

十五、本會按照《本會管理條例》規定接受登記管理機關組織的年度檢查。

十六、本會通過登記管理機關的年度檢查後，將年度工作報告在登記管理機關指定的媒體上公佈，接受社會公眾的查詢、監督。

第十三條

終止和剩餘財產處理

一、本會有以下情形之一，應當終止：

(一) 完成章程規定的宗旨的；

(二) 無法按照章程規定的宗旨繼續從事公益活動的；

(三) 本會發生分立、合併或解散。

二、本會解散，應在理事會表決通過後15日內，向登記管理機關申請註銷登記。

三、本會辦理註銷登記前，應當在登記管理機關的指導下成立清算組織，完成清算工作。

本會應當清算結束之日起15日內向登記管理機關辦理註銷登記；在清算期間不開展清算以外的活動。

四、本會註銷後的剩餘財產，應當在登記管理機關的監督下組織捐贈給予本會性質、宗旨相同的社會公益組織，並向社會公告。

第十四條

內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。內部規章內容包括訂定產生下屬委員會或機構的具體辦法、行政和財務的管理及運作細則、會員紀律等等，有關係文由理事會制定及通過。

第十五條

章程之解釋權

章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$4,672.00)

(Custo desta publicação \$ 4 672,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

宇宙之猩體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年二月十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為55號。該設立章程文本如下：

宇宙之猩體育會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“宇宙之猩體育會”，中文簡稱為“宇宙之猩”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Gorila do Universo”，葡文簡稱為“Gorila do Universo”；

英文名稱為“Gorilla of the Universe Sports Club”，英文簡稱為“Gorilla of the Universe”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展。

第三條——本會會址設於澳門長壽大馬路376號威龍花園第2座5樓Y。

第二章

會員

第四條——凡本澳愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織機構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，並可連選連任。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會、理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長二人，秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連選連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、理事、顧問。其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連選連任。

第十條——會員大會會議每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收

之方式召集，如有需要，特別會員大會可由理事長召集及會長主持。而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

第十一條——理事會、監事會會議每年召開一次，如有特殊情況亦可臨時召開。

第四章 經費

第十二條——本會接受任何形式之善意捐贈，資助，籌款，社會贊助。

第五章 附則

第十三條——本會之消滅：

(1) 在《民法典》170條列出的任何一條條款，均可成為消滅本會的理由。

(2) 在消滅時，仍在任職的理事充當本會結算人。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十五條——會徽



二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

創意工業合作社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年二月十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為54號。該設立章程文本如下：

創意工業合作社章程

第一章 總則

第一條——本會定名為創意工業合作社，英文名稱為Creative Industries Cooperative (以下簡稱本會)，為一個非牟利的文化團體。

第二條——本會會址：澳門沙梨頭海邊街祐強工業大廈3樓。

第二章 宗旨

第三條——本會宗旨如下：

1. 加強澳門藝術家及創意工作者跨界別的互助與聯繫，交換經驗及合作。
2. 提供會員各種發揮機會和展覽活動。

第三章 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：本會會員以在澳工作的藝術家及創意工作者為主體。

凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 按期繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章 管理機關

第七條——本會管理機關有：會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程及選舉管理機關成員。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名，每三年改選一次，可連選得連任。

第十條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，會員大會於每年舉行不少於一次會議，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議。

第十一條——會員大會之職權：

1. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；
2. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
3. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十二條——理事會為本會執行機關，負責執行及推動會務；由五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長不少於一名、秘書一名及理事若干名，以上各職位任期為三年，連選得連任。

第十三條——監事會為監察理事會各項工作的機關，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名，以上各職位任期為三年，可連選得連任。

第四章 顧問

第十四條——本會可邀請與文化相關，具藝術成就或知名度之人士，經由理事會提名，由會員大會以過半數票通過，擔任本會顧問。

第五章 財政

第十五條——本會經費來源如下：

1. 會員繳納會費；
2. 澳門特別行政區的補助；
3. 個人或法人贊助；
4. 其他合法收入。

第六章

章程之通過、遺漏及修改

第十六條——本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章

程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,781,00)

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Semente — Associação para Desenvolvimento das Crianças

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 19 de Fevereiro de 2016, no Maço n.º 2016/ASS/M1, sob o n.º 58, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo 1.º

Denominação

A Associação adopta a denominação de «Semente — Associação para Desenvolvimento das Crianças», abreviadamente designada por «SADC», em chinês, “種子兒童發展協會”, em abreviatura “種發會” e em inglês, «Seed — Children Development Association».

Artigo 2.º

Objectivos

1. A Associação é uma instituição sem fins lucrativos, tendo os seguintes objectivos:

a) Promover o desenvolvimento e a educação não-formal para as crianças em Macau;

b) Aumentar a consciencialização da Educação não-formal nas crianças;

c) Promover hábitos de Nutrição nas crianças;

d) Proporcionar ajuda e suporte a crianças desfavorecidas (órfãos);

e) Promover o conceito «Learning by doing» na aprendizagem das crianças;

f) Criar ligações locais e internacionais que promovam a Educação não-formal em Macau;

g) Estabelecer parcerias e sinergias com associações locais e internacionais que partilhem dos mesmos objectivos;

h) Ajudar crianças desfavorecidas no seu desenvolvimento e crescimento;

i) Cooperar com escolas e comunidades locais para aumentar o impacto da Educação não-formal em Macau;

j) Proporcionar uma variedade de cursos programas educacionais terapias e tratamentos que vão de encontro às necessidades individuais das crianças de Macau, baseados em padrões internacionais;

k) Criar uma plataforma online de partilha de ideias e conceitos, para um melhor apoio ao desenvolvimento e crescimento de órfãos, entre várias associações e organizações internacionais;

l) Organizar eventos, exposições e convenções que promovam a aprendizagem e adopção de novos conceitos educacionais em Macau;

m) Representar Macau em convenções internacionais relacionados com Educação e Nutrição;

n) Angariar fundos para a concretização dos nossos objectivos;

o) Procurar apoios, quer do sector público quer do sector privado, que permitam cumprir os seus fins.

2. A Associação rege-se pelos presentes estatutos e seus regulamentos internos.

Artigo 3.º

Sede

A Associação terá a sua sede em Macau, no Beco da Baía n.º 1, Jardim Hoi Wan, r/c, Loja AO, Taipa.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo 4.º

Admissão de associados

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta Associação, e sua admissão deve ser feita

mediante requerimento aprovado pela Direcção.

Artigo 5.º

Direitos e deveres dos associados

1. Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Artigo 6.º

Órgãos

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 7.º

Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação; a este compete aprovar e alterar os Estatutos da Associação, eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral, e eleger, também, os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, que exercerão os seus mandatos durante três anos, e podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

4. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

*Artigo 8.º***Direcção**

1. A Direcção é o órgão de administração da Associação; compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, podem ser reeleitos por mandato sucessivo.

3. A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

*Artigo 9.º***Conselho Fiscal**

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação; compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um deles Presidente e um Vice-Presidente, que exercerão o seu mandato por um período de três anos e podem ser reeleitos por um mandato sucessivo.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV

Fundos da Associação*Artigo 10.º***Fundos**

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2016. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$2,737.00)

(Custo desta publicação \$ 2 737,00)

私人公證員**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU****證明書****CERTIFICADO****中國(澳門)金融科技產業促進會**

為公佈之目的,茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年二月二十四日起,存放於本署之5/2016號檔案組內,並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內,編號為6號,該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**中國(澳門)金融科技產業促進會
章程****第一條
(名稱)**

本會的名稱為“中國(澳門)金融科技產業促進會”(簡稱為“金科會”),葡文名稱為Associação para a Promoção da Indústria Técnico-Financeira da China (Macau),英文名稱為“China (Macao) Association for the Advancement of Fintech Industries”(以下簡稱“本會”)。

**第二條
(性質)**

本會是一個非牟利組織。

**第三條
(宗旨)**

本會宗旨為:

1) 致力於促進澳門的經濟適度多元化發展,推動澳門於國內、香港特別行政區、台灣地區及其他國家,特別是葡語國家的金融科技產業的合作。

2) 作為服務於澳門的智庫機構,與澳門特別行政區當局緊密合作,組織國際化的研究團隊,為澳門經濟發展中的重大戰略決策、資源配置優化、產業結構調整、新興產業佈局、相關政策配套、人力資源組織等領域的相關問題提供研究報告,提出方案的實施意見和建議。

3) 本會將充分調動會員和合作伙伴的資源,為實施澳門特區政府確立的經濟發展戰略和產業發展項目出力,讓會員和合作伙伴推動澳門經濟多元化發展。

4) 本會將在適當的時候發起一項為澳門經濟多元化發展服務的產業基金,並

設置基金管理機構,其運作以內部規章訂定,以支持相關研究以及對新產業的扶植。

**第四條
(會址)**

一、本會會址設於澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301-2302室,可根據需要設立辦事處。

二、經理事會批准,本會會址可遷至澳門任何其他地方。

**第五條
(會員)**

一、凡認同本會宗旨並接受本會章程的自然人或法人(個人或團體),均可申請成為本會會員。

二、本會會員分為個人會員和團體會員。

三、任何自然人均可以申請成為本會之個人會員。

四、任何具有法律人格之團體均可以申請成為本會之團體會員。

五、經理事會審議並批准入會申請後,即可成為本會會員。

六、本會會員並不僅限於澳門特別行政區之自然人及法人(個人或團體),亦包括國內、香港特別行政區、台灣地區及其他國家之自然人及法人。

**第六條
(會員權利)**

一、本會會員享有以下權利:

a) 選舉及和被選舉為本會機關的成員;

b) 參加本會組織的所有活動;

c) 以口頭或書面方式獲取關於本會之資訊;

d) 在符合條件之情況下,享用本會賦予之任何福利;

e) 若為本會活動提供專業服務,則有獲得理事會決議給予報酬的權利。

二、倘團體會員之法定代表無法參加本會召開之會議或舉辦之活動,得委任一名自然人代表該團體會員參加本會之會議及活動。

**第七條
(會員義務)**

一、本會會員負有以下義務:

- a) 按照本會規定繳納會費；
- b) 遵守本會章程及各機關作出之決議；
- c) 參與、協助及支持本會的工作；
- d) 履行被選任為本會機關成員的職位職責。

二、理事會有權取消任何違反本會章程或嚴重損害本會聲譽及利益的會員之資格。

第八條 (機關)

一、本會組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

二、上述機關之成員任期為三年，可連選連任。

三、經理事會決議，可邀請對有利於本會開展工作的專家和知名人士，出任本會榮譽主席、名譽主席或顧問等職務。

第九條 (會員大會)

一、會員大會由全體會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。

二、會員大會設大會主席團，由一名主席，若干名副主席組成，由會員大會協商或選舉產生。

三、會員大會舉行之會議包括年度會員大會、換屆會員大會及特別會員大會。

a) 年度會員大會：每年必須召開一次會議，其議程包括審議和通過理事會工作報告，財務報告，監事會報告及有關工作報告；

b) 換屆會員大會：每三年召開一次，換屆會員大會可與年度會員大會同時召開，其議程除年度會員大會內容外，須選舉產生會員大會主席團主席，理事會，監事會各成員；

c) 特別會員大會：應理事會、監事會或不少於五分之一之會員以正當目的提出要求時，由會員大會主席團主席召集。

四、會員大會舉行之會議由會員大會主席團主席召開並主持，具體會議日期、時間、地點及議程，必須最少於十天前以掛號信書面形式通知會員或透過簽收之方式為之。

五、會員大會舉行之會議之法定人數為全體會員之半數。倘於召集通知指定之時間出席的會員人數未達法定人數，會員大會將於通知所指定時間之三十分鐘後

於同一地點進行視為第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會舉行之會議均被視為合法舉行。

六、會員大會之主要職責：

- a) 訂定與本會宗旨有關事宜的方針；
- b) 選舉產生大會主席團之主席、副主席、理事會、監事會各成員；
- c) 審議及通過理事會之工作報告及財務報告；
- d) 審議及通過監事會之工作報告；
- e) 修改本會章程，及對解散本會之建議作出決議；
- f) 對理事會建議加入地區或國際上相同性質之組織進行表決；
- g) 按理事會之建議，監事會之書面意見對本會固定資產作出決議；
- h) 法律賦予的其他權限。

七、會員大會決議之事項須獲出席會員之過半數贊成票通過，在贊成票與反對票相同的情況下，大會主席團主席有權投決定性之一票（涉及下款規定之事項除外）。

八、修改章程、解散本會及處理本會財產，必須經會員大會全體會員四分之三之贊成票通過。

九、會員大會主席，理事長，副理事長，監事長，副監事長等成員出缺或不能視事時，由年度會員大會，或為此而特別召開的會員大會上補選出上述新成員。

第十條 (理事會)

一、本會實行理事會責任制，理事會負責管理本會、領導及開展會務活動。

二、理事會由不多於十九人之單數成員組成，理事會成員經會員大會通過選舉產生。

三、理事會由理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名，由理事互選產生。

四、理事會議一年最少召開兩次，由理事長召集及主持；理事長缺席時，由理事長指定的副理事長代理會務。

五、特別理事會議可由理事長召集或應不少於三名理事之書面要求而舉行。

六、理事會舉行之會議之法定人數為全體理事之半數。

七、理事會決議之事項須獲出席理事之過半數贊成票通過，在贊成票與反對票相同的情況下，理事長有權投決定性之一票。

八、理事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

九、理事會的權限為：

- a) 執行會員大會通過的決議；
- b) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- c) 在有需要時得設立若干專責委員會，藉此拓展會務；
- d) 聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問；
- e) 修訂入會費和會費的金額；
- f) 處理日常會務及履行本章程、法律規定之其他業務；
- g) 理事會在有需要時得參與設立公司以進行符合本會宗旨之產業經營；
- h) 理事會得下設若干工作小組，成員由理事互選產生。

第十一條 (監事會)

一、監事會成員經會員大會通過選舉產生，負責對本會會務及財務工作之監督。

二、監事會不超過五人之單數成員組成，監事會成員經會員大會通過選舉產生。

三、監事會設監事長一人，副監事長一人，由監事互選產生。

四、監事會每年召開一次會議，由監事長主持，特別會議可由監事長或至少兩名監事要求召開。

五、監事會舉行之會議得以視像會議方式或其他類似方式，同時在不同地方進行，但須確保在不同地方出席會議之成員能適當參加會議及直接對話。

六、監事會的權限為：

- a) 監督本會行政管理機關之運作；
- b) 查核本會財產及財政帳目；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律規定之其他義務。

第十二條
(經費)

一、本會之經費可由經常性收入及非經常性收入組成；

a) 經常性收入：會員入會費，每年會費，本會產業收入，儲蓄存款利息及本會之一切服務收費；

b) 非經常性收入：對本會的捐贈和資助。

二、本會之基金用途只能作為拓展本會的業務及執行本會之宗旨之用。

第十三條
(適用法規)

本章程未訂明事項或與法律規範衝突之處均適用澳門法律解決。

二零一六年二月二十四日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$3,950.00)
(Custo desta publicação \$ 3 950,00)

第一公證署
證明

澳門江門市蓬江區荷塘同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年二月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號023/2016。

澳門江門市蓬江區荷塘同鄉聯誼會
修改章程

1. 第一章第一條——本會之中文名稱為“澳門荷塘同鄉會”。

2. 第三章第九條，(1) 維持不變；(2) 維持不變；(3) 維持不變；(4) 維持不變；(5) 維持不變；(6) 會員大會設會長一人，副會長若干人組成，會長主持會員大會。

3. 第五章第十六條——本會之會章為：



二零一六年二月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$529.00)
(Custo desta publicação \$ 529,00)

第一公證署

證明

樂駿體育會

Clube Desportivo Lok Chon

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年二月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號021/2016。

樂駿體育會修改章程部分

第九條——會員大會主席團組成

會員大會主席團設主席一名，副主席不少於一名，秘書一名，人數必須為奇數。

第十一條——理事會之組成、職責及權限

11.1 理事會由理事長一名、副理事長不少於一名及若干名理事組成。人數由會員大會決定，但總人數不得少於五名，且必須為奇數；

11.2 維持不變；

11.3 維持不變；

11.4 維持不變；

11.5 維持不變；

11.6 維持不變；

11.7 維持不變。

第十二條——監事會之組成、職責和權限

12.1 監事會由監事長一名、副監事長不少於一名及若干名監事組成。人數由會員大會決定，但總人數不得少於五名，且必須為奇數；

12.2 維持不變；

12.3 維持不變；

12.4 維持不變；

12.5 維持不變；

12.6 維持不變。

二零一六年二月十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$714.00)
(Custo desta publicação \$ 714,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Conterrâneos de Apelido
Lau do Veng Fok Tong de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年二月十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為53號。該修改全部章程文本如下：

澳門劉族永福堂宗親會章程

第一條——名稱：本會中文名稱為“澳門劉族永福堂宗親會”，中文簡稱為“劉永福堂”，葡文名稱為“Associação dos Conterrâneos de Apelido Lau do Veng Fok Tong de Macau”，拼音稱為“Ou Man Lau Chok Veng Fok Tong Chong Chan Vui”。

第二條——宗旨：本會以聯絡宗親感情及團結互助為宗旨。

第三條——會址：澳門工匠里2號花王堂大廈一樓A。

第四條——會員資格批准：凡屬劉俊始祖子孫，不論性別，必須持有澳門永久居民身份證，均可申請加入本會為會員，但須經本會調查合格，方可成為會員。

第五條——組織：本會設會長一人，副會長一人，理事會成員七人或以上，單數成員組成。監事會成員五人或以上，單數成員組成理監事會。

(1) 理事會，設：理事長一人，副理事長二人，秘書長一人，理事若干人。

(2) 監事會，設：監事長一人，副監事長一人，監事若干人。

第六條理事會職權：

(1) 執行會員大會決議。

(2) 計劃發展及處理會務。

(3) 召集會員大會。

第七條——監事會職權：

- (1) 稽核財政收支。
- (2) 監督理事會議決事項。

第八條——任期：會長，副會長及理監事會成員以三年為一屆，連選得連任。

第九條——會員大會：本會以會員大會為最高權力機構，得議一切會務興革事項，並選舉會長，理監事會成員。閉會期內，理事會為最高執行機構，監事會為監察機構。如修改章程內容，須獲出席會員人數要3/4會員通過。如解散法人或延長法人存續期要全體會員3/4通過。

第十條——會員權利：

- (1) 有選舉權及被選舉權。
- (2) 有建議會務興革事宜權。
- (3) 得享受本會舉辦之一切福利事業。(須入會足滿三個月後方得生效)

第十一條——會員義務：

- (1) 服從本會之決議案。
- (2) 遵守本會規章。
- (3) 繳納年費。
- (4) 凡本會舉辦之公益事務均須盡力參與。

第十二條——會議：

(1) 會員大會每年舉行一次，會員大會需提前8天以掛號信通知或以簽收方式通知，通知書須列明，日期，時間，地點及議程。

如有需要可由理事會召開臨時會員大會。

(2) 理監事會議，每三個月舉行一次，如有需要可召集特別會議。

第十三條——會費：凡本會會員，每年須交年費伍拾元。

第十四條——福利事業：

- (1) 每年會慶聯歡聚餐，同時舉行敬老宴會。
- (2) 每年分春秋二祭。
- (3) 每學年派發劉氏會員子女獎學金一次。
- (4) 會員如遇身故，撥送帛金。

第十五條——入會手續：凡持有澳門身份證者均可申請加入本會為會員時，須填寫入會申請表，繳交最近半身正面一寸照片兩張，並繳納年費。

第十六條——附則：

(1) 經理事會決定，可聘請永遠會長、名譽會長、名譽顧問及顧問若干人，以指導及匡助會務工作。

(2) 凡停繳年費，經本會派員通知，如在一個月內，仍不清繳，則取消享有本會之一切權利。

(3) 會員若有損害本會名譽及利益，破壞本會團結，被理監事會研究，可開除其會籍。

(4) 本會章如有未盡事宜，由會員大會修訂之。

(5) 本會章由公曆二零一五年九月九日起施行。

二零一六年二月十九日於第二公證署
一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,634.00)
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際有機農業運動聯合會休閒農業聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年二月十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為51號。該修改章程文本如下：

第一條——第5項：

澳門士多紐拜斯大馬路17號友賢大廈1樓B、C座。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門乒乓總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年二月十八日存檔於本署2016/ASS/M1檔案組內，編號為52號。該修改全部章程文本如下：

澳門乒乓總會章程**第一章****總則**

第一條——本會定名為中文名稱：澳門乒乓總會。

葡文名稱：Associação Geral de Ping-Pong de Macau。

英文名稱：Macau Table Tennis General Association。

第二條——本會以擴大澳門乒乓球界之團結，發展乒乓球運動為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門十月初五街197號二樓。

第二章**會員**

第四條——凡已立案之乒乓球團體並在澳門特別行政區體育發展局登錄，有本會一會員單位介紹，經理事會通過，方得為會員。

第五條——本會會員享有下列權利：

1. 選舉及被選舉權；
2. 批評及建議之權；
3. 享受本會一切之權利。

第六條——本會會員有以下義務：

1. 遵守本會會章及決議；
2. 推動會務；
3. 繳納本會會費。

第七條——本會會員退出本會時須函本會備案，否則仍須繳納會費。

第八條——本會會員如有違反本會會章，破壞本會情事，不服從本會決議者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告或開除會籍的處分。

第九條——本會會員之職員、球員，如有違反上列第八條之情事時，本會理事會有權得按其情節輕重，分別予以處理之。

第三章**組織**

第十條——本會最高權力機構為會員大會，由各會員之代表組成之，設會長一人，副會長若干人；秘書長一人，秘書若干人。

會員大會職權：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉領導架構成員；
3. 決定工作方針政策；
4. 審查及批准理、監事會之會務報告。

第十一條——本會之執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，秘書若干人；財政部長一人，委員若干人；競賽部長一人，委員若干人；裁判部長一人，委員若干人；培訓部長一人，委員若干人；總務部長一人，委員若干人；發展部長一人，委員若干人；理事會總人數須為單數。

理事會職權為：

1. 執行會員大會決議；
2. 計劃發展會務；
3. 向會員大會報告工作及提出建議。

第十二條——上訴委員會設主席一人，委員若干人，總人數為單數。

上訴委員會職權為——處理不服理事會或其他上訴案兼具判決書。

第十三條——監事會設監事長一人，副監事長一人，委員若干人，總人數為單數。

監事會職權為：

1. 審核本會之賬目及是否遵守預算案規定施行；
2. 審核本會工作報告，並提出建議。

第十四條——會員大會之會長、副會長、秘書；理事會各部門之委員；上訴委員會之委員；監事會之委員均在會員代表大會，以統一格式之表格，由會員提出競選人之全部名單投票選出。

第十五條——所有領導架構成員任期為兩年，連選得連任。

第十六條——本會得聘任社會熱心人士為本會名譽會長及名譽顧問，以推進會務。

第十七條——本會理事會視工作再要，得聘用有給職之工作人員。

第四章 會議

第十八條——會員大會每年召開一次，最少八天前以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點、和議程，由理事會召集之。如理事會認

為必要時，或有四分之一以上會員聯署及列具理由請求時，得召集臨時會員大會，會員大會須有全體會員三分之一出席始得開會；但法律另有規定除外。

第十九條——理事會每月召開會議一次，由理事長召集之；如有特別事情，得召開臨時會議；理事會須有半數以上人數參加，方得開會。

第二十條——本會各種會議，均經出席人數半數以上同意始得通過決議。

第五章 經費

第二十一條——會員在入會時須繳納入會費叁佰元（如註銷會籍，概不發還）以後每年繳納會費六十元。

第二十二條——理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第六章 附則

第二十三條——本會章程經會員大會通過後執行。

第二十四條——本會章程修改權屬會員大會，須獲出席會員四分之三贊同票才能通過。

第二十五條——如解散本會，需獲全體會員四分之三贊同票才能通過。

第二十六條——本會章程於2015年會員大會通過施行，解釋權屬於本會理事會。

二零一六年二月十九日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$2,222.00）
（Custo desta publicação \$ 2 222,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Alterações aos Estatutos da Associação Docomomo – Macau

Pelo presente, e ao abrigo do disposto no artigo 157.º do Código Civil, Rui Miguel Rebelo Leão, presidente da Direcção da associação denominada Associação Docomomo – Macau, em chinês 澳門現代建築學會 e, em inglês, Docomomo Macau Association ou, abreviadamente, Docomomo – Macau, constituída em 25 de Abril

de 2013 e registada nos Serviços de Identificação sob o n.º 5819, e arquivado neste Cartório, sob o n.º 1 a folhas 2 a 3V no maço n.º 1/2016/ASS de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações arquivados nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado, e certifica a alteração dos Estatutos publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 19, II Série, em 8 de Maio de 2013, em virtude das deliberações da Assembleia Geral, de 27 de Abril de 2015.

Mais alteraram parcialmente os Estatutos, nomeadamente os artigos quinto (parágrafo terceiro) e décimo primeiro (parágrafo terceiro), que passam doravante a ter a seguinte redacção:

«Artigo 5.º

Associados

(...)

3. O Associado passa a ter direito de voto após a sua admissão nessa qualidade, podendo eleger e ser eleito como membro da Assembleia Geral, da Direcção ou do Conselho Fiscal.

(...)

Artigo 11.º

Reuniões, convocatórias e quórum deliberativo

(...)

3. A convocatória da Assembleia Geral é efectuada por carta registada com a antecedência de 15 dias.

(...)

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Fevereiro de 2016. – O Notário, *Manuel Pinto*.

（是項刊登費用為 \$900.00）
（Custo desta publicação \$ 900,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門愛樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年二月二十五日

存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為60號。該修改全部章程文本如下：

澳門愛樂協會

章程

第一章

協會名稱、會址及宗旨

第一條——本會定名為“澳門愛樂協會”，葡文名稱為“Associação de Filarmónica de Macau”，英文名稱為“Macau Philharmonic Association”，以下簡稱為協會，會址設於澳門黑沙灣慕拉士大馬路217-225號南方工業大廈第二期15樓F座。

第二條——協會無存續期之限制。

第三條——協會為非牟利及非政治團體，宗旨是培育年青人的音樂素養、推廣音樂文化。

第二章

會員

第四條——申請人遞交入會申請表後，經理事會批准方可成為正式會員。新會員入會滿一年才可享有第五條第一款所述的表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員有以下權利：

一、出席會員大會，有表決權、選舉權和被選舉權；

二、推薦新人入會；及

三、參與協會推廣的各項活動，並享受由會員大會或理事會賦予的任何其他福利。

第六條——會員有以下義務：

一、遵守本協會章程及其他守則；

二、服從協會架構的決議；

三、對協會的聲譽和發展作出貢獻；

四、交納應付的費用。

第七條——一、倘會員違反協會在本規章及守則內訂立的義務，將會按照違章的輕重受到以下處分：

a) 警告；

b) 書面申斥；

c) 暫時中止會籍；

d) 開除會籍。

二、上款a)和b)項規定的處分是由理事會執行，而c)和d)項的處分則經理事會建議，由會員大會執行。

三、除警告外，在沒有預先聽取假定的違規者意見前，不得執行任何其他一種處分。

第三章

協會架構

第八條——一、會員大會由所有具完全享受會員權利之會員組成，每年至少舉行一次，目的為審查過去一年理事會的報告和賬目，以及監事會的意見書。

二、選舉協會架構成員是在常年大會中舉行。

三、會員大會由理事會召集，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本章程的決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條——一、理事會成員人數由三人或以上單數成員組成，其中必須包含一名理事長、一名秘書及一名財政，由理事會以不記名投票方式互選選出，每屆任期為兩年，可連選連任。

二、監事會由一名監事長及兩名監事組成，每屆任期為兩年，可連選連任，選舉方式依據上款進行。

第四章

協會經費收入

第十條——協會經費收入來自會員會費、個人捐贈及社會捐贈。

二零一六年二月二十六日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,488.00)
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

澳門泊車管理股份有限公司

公司總辦事處：澳門南灣大馬路693號大華大廈14樓

公司資本：\$10,000,000

澳門商業登記局登記編號2.146

股東常會

召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理股份有限公司股東出席於二零一六年三月三十日上午十時正在本公司總辦事處舉行的股東常會。議程如下：

1. 對董事會有關二零一五年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關二零一五年度的意見書進行議決；

2. 對運用盈餘進行議決；

3. 選舉2016/2018年度公司股東大會主席及秘書，董事會及監事會新成員。

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公佈日起，有關係文所規定的資訊材料已置於公司總辦事處供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

TDO – Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A.

股東大會主席

二零一六年二月二十二日

CPM – COMPANHIA DE PARQUES DE MACAU, S.A.

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 14.º andar, Macau

Capital Social: \$ 10 000 000

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 2.146

Assembleia Geral Ordinária

Convocatória

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias são convocados os accionistas da sociedade «C.P.M. – Companhia de Parques de Macau, S.A.» para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia 30 de Março de 2016, pelas 10,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1.º Deliberar sobre o Relatório de Gestão do Conselho de Administração, o Balanço, as Contas e o Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2015;

2.º Deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados;

3.º Proceder à eleição dos membros dos corpos sociais para o triénio 2016/2018.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 222.º e no artigo 430.º do Código Comercial, desde a data da publicação desta convocatória serão facultados à consulta

dos accionistas, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar pelo Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Fevereiro de 2016.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A., representada por Dr. *José Pedro Poiares Cobra Ferreira*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$246.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$246,00